

Designing and testing an elemental french online course for newly enrolled Modern Languages students of the University of Cauca.



Michelee Natalia Peña Solarte y

Sergio Andrés Beltrán Muñoz

Director

Mg. Mauricio Andrés Manrique

UNIVERSITY OF CAUCA

FACULTY OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES

BACHELOR DEGREE IN MODERN LANGUAGES ENGLISH-FRENCH

POPAYÁN

AUGUST, 2023

## Table of contents

<b>1. Introduction.....</b>	<b>7</b>
<b>2. Rationale.....</b>	<b>12</b>
<b>3. Problem Statement.....</b>	<b>16</b>
<b>4. Objectives.....</b>	<b>22</b>
4.1 General Objective.....	22
4.2 Specific Objectives.....	22
<b>5. Literature Review.....</b>	<b>23</b>
5.1 International Studies.....	23
5.2 National Studies.....	30
<b>6. Contextual Framework.....</b>	<b>37</b>
<b>7. Theoretical Framework.....</b>	<b>40</b>
7.1 Connectivism.....	41
7.2 Behaviorism.....	46
7.3 Cognitivism.....	50
<b>8. Conceptual Framework.....</b>	<b>54</b>
8.1 Asynchronous education.....	54
8.2 Online Learning/ E-learning.....	58
8.3 Autonomous Learning.....	61
8.4 Learning vocabulary in L2.....	62
8.5 Pronunciation of FFL.....	65
8.6 Online course.....	66
8.7 Active Viewing.....	67
8.8 Speed of the video.....	67
8.9 Repetition.....	68
8.10 Closed Captions.....	69
<b>9. Methodology.....</b>	<b>70</b>
<b>10. ADDIE Model.....</b>	<b>76</b>
10.1 Analysis.....	79
10.2 Design.....	83
10.3 Development.....	86
10.4 Implementation.....	94
10.5 Evaluation.....	97
<b>11. Projective Research Stages.....</b>	<b>99</b>
11.1 Research stage.....	99
11.2 Detailed stage.....	102
<b>12. Projective Research Phases.....</b>	<b>104</b>
12.1 Exploratory Phase.....	104
12.2 Descriptive phase.....	105

12.3 Comparative, analytical and explanatory phase.....	108
12.4 Predictive phase.....	111
12.5 Projective phase.....	113
12.6 Interactive phase.....	115
12.7 Confirmatory Phase.....	117
12.8 Evaluation phase.....	122
<b>13. Instruments.....</b>	<b>123</b>
13.1 Initial questionnaire.....	125
13.2 Final questionnaire.....	136
13.3 Semi-structured interview.....	142
13.4 Bar chart.....	149
<b>14. Script Creation.....</b>	<b>153</b>
<b>15. Creation Phase.....</b>	<b>156</b>
<b>16. Video Recording and Editing.....</b>	<b>158</b>
<b>17. Review.....</b>	<b>164</b>
<b>18. Uploading.....</b>	<b>165</b>
<b>19. Video Transcripts.....</b>	<b>166</b>
19.1 Teachers' introduction.....	166
19.2 Salutations - Saludos.....	168
19.3 Adieux - Despedidas.....	169
19.4 Présentation Sophie.....	169
19.5 Présentation Julie.....	170
19.6 Sergio Andrés Beltrán Muñoz.....	170
19.7 Michelee Natalia Peña Solarte.....	171
19.8 Des nombres - Los números.....	171
19.9 Les numéros de portable en Belgique.....	172
19.10 Les numéros de portable en France.....	173
19.11 L'alphabet - El alfabeto.....	173
19.12 Interview prof Bertrand.....	174
<b>20. Conclusions.....</b>	<b>178</b>
<b>21. Recommendations.....</b>	<b>183</b>
<b>22. References.....</b>	<b>185</b>
<b>23. Appendices.....</b>	<b>190</b>

### Table index

Table 1 Why is this pre-course relevant?.....	134
Table 2 Student's perceptions about their experience on the virtual previous French course.....	138
Table 3 Participant 1.....	144
Table 4 Participant 2.....	144
Table 5 Participant 3.....	145
Table 6 Participant 4.....	146
Table 7 Participant 5.....	147

### Graphs index

Graph 1 Participants' Gender.....	126
Graph 2 Age of the participants.....	127
Graph 3 City where the participants completed the majority of their school studies.....	128
Graph 4 Question regarding previous studies in French.....	129
Graph 5 Question regarding previous knowledge in French.....	130
Graph 6 Reason for not having French classes before entering university.....	131
Graph 7 Importance of implementing other languages in public schools.....	132
Graph 8 In which language is it relevant to teach the pre-French course?.....	140
Graph 9 Participants' interaction with the didactic resources on the webpage.....	150

## AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi más sincero agradecimiento a Dios por darme la sabiduría y la paciencia para alcanzar esta meta que parecía imposible de lograr. Gracias a mis padres, Ayde Solarte y Diego Fernando Peña, por el absoluto apoyo emocional y financiero durante toda mi carrera. Gracias también a mis amigos cercanos, quienes me alentaron a continuar en los momentos difíciles. Por supuesto, gracias a mi Alma Mater por brindarme una educación de calidad; espero que este trabajo contribuya de manera positiva al prestigio y excelencia académica de la Universidad del Cauca.

Michelee Natalia Peña Solarte

A mi madre Tulia Marcela Muñoz Ibarra, a mi padre Arvey Beltrán Reyes, por apoyarme durante mi etapa tan importante en mi vida; a las Residencias Universitarias 4 de Marzo, donde aprendí a vivir en comunidad; a la Universidad del Cauca que marcó un antes y un después en mi vida y a todos quienes alguna vez aportaron su granito de arena en lo que hoy soy.

Sergio Andrés Beltrán Muñoz

## Resumen

La presente investigación explica el diseño y la evaluación de un curso en línea de francés para estudiantes que ingresan a primer semestre del Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés (PLLMEIF) de la Universidad de Cauca. Para el diseño del presente curso se tuvo en cuenta el diseño de investigación proyectiva, la cual consiste en elaborar una propuesta para dar soluciones a problemas prácticos en las instituciones educativas. De esta manera, se utilizó la plataforma online Wix.com con el fin de crear el curso previo online, el cual tiene contenidos que se fundamentaron en el microcurrículo de la asignatura de francés elemental I de primer semestre del PLLMEIF. Además, para el desarrollo integral del curso se diseñó a través del modelo instruccional ADDIE. Finalmente se planteó una evaluación del curso mediante un cuestionario inicial y uno final. Para mostrar la interacción de los participantes

## Summary

This research explains the design and evaluation of an online French course for the first semester students of the Bachelor's Program in Modern Languages with Emphasis on English and French (BPMLEEF) at the University of Cauca. For the design of this course, the projective research design was taken into account, which consists of elaborating a proposal to provide solutions to practical problems in educational institutions. In this way, the online platform Wix.com was used in order to create the online pre-course, which were based on the first-semester French syllabus of the BPMLEEF. In addition, for the integral development of the course, it was designed through the ADDIE instructional model. Finally, the course was evaluated by means of an initial and a final questionnaire. A semi-structured interview and a bar chart were used to show the interaction of the participants on the web page with the

en la página web con los recursos didácticos y demás recursos evaluativos que se usaron en la plataforma, se usó una entrevista semiestructurada y una gráfica de barras.

Palabras clave: Curso previo online de Francés. Investigación proyectiva, ADDIE Model, microcurrículo.

didactic and other evaluative resources used on the platform.

Keywords: French online

pre-course, projective research, ADDIE

Model, course syllabus.

## 1. Introducción

La pandemia del Covid-19 obligó al mundo a adaptarse a una nueva forma de realizar labores cotidianas, todos los aspectos de la vida se vieron afectados por la emergencia sanitaria que inició a comienzos del 2020, la educación no fue la excepción, desde ese momento se instauró, por necesidad, una nueva forma de enseñar, esta fue la virtualidad ya que la misma pareció adaptarse mejor al momento histórico que atravesaba la humanidad.

## 1. Introduction

The Covid-19 pandemic compelled the world to adapt to a new way of carrying out daily tasks. All aspects of life were affected by the health emergency that began in early 2020, and education was no exception. Since then, virtual learning became the norm out of necessity, as it seemed to better align with the historical moment humanity was facing.

This undergraduate degree project titled "Designing and testing an elemental

El presente trabajo de grado titulado "Designing and testing an elemental french online course for newly enrolled Modern Languages students of the University of Cauca" fue una respuesta al momento histórico ligado a la virtualidad con la educación para dar respuesta a situaciones específicas. Este proyecto busca que los estudiantes recién ingresados a la Universidad del Cauca tengan una experiencia previa en el francés con la intención de que tengan un mejor desempeño en su aprendizaje, ya que según las encuestas realizadas se constató que los estudiantes que ingresaban al PLLMEIF no tenían conocimientos en francés.

La falta de experiencia previa en francés fue una problemática que se vio presente a lo largo de la carrera, los investigadores lo vivieron y lo confirmaron con una encuesta en la que todos los estudiantes expresan no haber tomado cursos de francés previos, mientras en inglés fue mucho más común ver que las personas

French online course for newly enrolled Modern Languages students of the University of Cauca" was a response to the historical moment linked to virtual education, aiming to address specific situations. This proposal seeks to provide newly enrolled students at the University of Cauca with prior experience in French, intending to enhance their learning performance. Surveys conducted revealed that the newly enrolled students entering the BPMLEEF had no prior experience in French.

The absence of previous experience in French posed an issue throughout the program, which the researchers experienced and confirmed through a survey where all students expressed not having taken any previous French courses. In contrast, it was much more common to find individuals that came in with better preparation in English language. The mentioned precedents were instrumental in considering whether



llegaban más preparadas. Los mencionados antecedentes fueron claves para plantear si el diseño y testeó de un curso previo de francés online era útil para introducir a los nuevos estudiantes a la asignatura de francés elemental del PLLMEIF de la Universidad.

Se planteó el siguiente objetivo general y los objetivos específicos para poder medir el éxito del curso: Diseñar y evaluar un curso en línea de francés, basado en el plan de estudios del primer semestre para los estudiantes aceptados al Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés de la Universidad del Cauca.

Los objetivos específicos fueron caracterizar a los alumnos de nuevo ingreso en el PLLMEIF, seleccionar los contenidos del micro currículo a implementar en un curso online y analizar el uso de recursos didácticos en un curso en línea. Con estos objetivos se creó el curso, se indagó sobre las características de los participantes, se

designing and testing a prior online French course would be useful in introducing new students to the subject at the university.

The following general and specific objectives were formulated to measure the success of the course: To design and evaluate an online French course based on the first-semester syllabus for students accepted into the Bachelor's Program in Modern Languages with Emphasis on English and French at the University of Cauca.

The specific objectives were: to characterize newly enrolled students in the BPMLEEF, to select the content of the course to be implemented in an online course, and to analyze the use of didactic resources in an online course. The virtual tool was created based on these objectives, including an investigation into participants' characteristics, selection of relevant topics to add in the course, and identification of

escogieron temas pertinentes para ser incluidos en el curso y los recursos didácticos que mejor se adaptan al contexto.

De acuerdo a lo anterior se constata que esta investigación es relevante porque busca dar solución a una necesidad que ha sido percibida por muchos estudiantes del Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés y algunos profesores del mismo programa, además que pretende ser el primer paso para que el programa adapte las herramientas tecnológicas que existen en el ámbito educativo. La misma podría dar solución a problemas de bajo rendimiento en alumnos, además de brindar una ayuda extra para profesores. Por otro lado, se descubrió que no había mucha literatura que busque solucionar esta necesidad en la carrera por lo que el presente proyecto de grado puede ser un buen precedente en caso de que otros estudiantes o profesores decidan adaptarla a las necesidades que surjan en el programa

didactic resources that best suited the context.

Based on the above, it is evident that this research is relevant as it seeks to provide a solution to a perceived need by many students and some professors in the Bachelor's Program in Modern Languages with Emphasis on English and French.

Furthermore, it aims to be the first step in the program's adoption of technological tools available in the educational field. This proposal could potentially address issues of low student performance while providing additional assistance to teachers.

Additionally, it was discovered that there was limited literature addressing this need within the program, making this proposal a valuable precedent in case other students or professors decide to adapt it to address merging needs related to student underperformance.

For the execution of this research project, a mixed-method approach

respecto al bajo rendimiento de los estudiantes.

Para la realización del proyecto de investigación se usó la metodología mixta, cuantitativa y cualitativa. El diseño usado fue la investigación proyectiva que consiste en elaborar una propuesta para dar soluciones prácticas a problemas de instituciones “a partir de un diagnóstico preciso de las necesidades del momento”. (Hurtado de Barrera, 2008)

Con el fin de recoger los datos cualitativos se usaron entrevistas semiestructuradas y cuestionarios que buscaban conocer los sentimientos y percepciones de los participantes respecto al curso y su efectividad. Para recoger los datos cuantitativos se usaron evaluaciones dentro de los cursos la cuales muestran la efectividad del mismo.

De manera general, la investigación se llevó a cabo de manera lineal, comenzado por la justificación, el planteamiento del

combining quantitative and qualitative methodologies was employed. The projective investigation design was used because it involves developing a proposal to provide practical solutions to institutional problems "based on a precise diagnosis of current needs" (Hurtado de Barrera, 2008), Semi-structured interviews and questionnaires were utilized to gather qualitative data, aiming to understand the feelings and perceptions of the participants regarding the course and its effectiveness. Quantitative data was obtained through questionnaires conducted within the courses, demonstrating the effectiveness of it.

In general, the research was carried out in a linear fashion, beginning with the justification, problem statement, objectives, conceptual framework, going through the ADDIE instructional model for the course design and then developing the phases of the projective research. In the last part of the

problema, objetivos, marco conceptual pasando por el diseño instruccional ADDIE para el diseño del curso y después desarrollando las fases de la investigación proyectiva. En la última parte de la investigación se recogieron datos de las, se hicieron cuestionarios y se analizaron para mostrar las conclusiones que tuvieron lugar y se terminó con la introducción del proyecto.

research, data were collected from the evaluations, questionnaires were made and analyzed to show the conclusions that took place to finally end with the introduction of the project.

## **2. Justificación**

Teniendo en cuenta el predominio del inglés en muchos aspectos de nuestra vida, y lo importante que se ha vuelto para abrir nuevas posibilidades, la necesidad de esta investigación es darle más relevancia a la lengua francesa en Colombia y en la Universidad del Cauca. Con ella, se propuso que los estudiantes que acaban de ingresar al Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés

## **2. Rationale**

Considering the prevalence of English in all aspects of our lives and its importance in opening new possibilities, the need for this research is to give more relevance to the French language in Colombia and at the University of Cauca. Through this research, it was decided that newly enrolled students in the Bachelor's Program in Modern Languages with

pudieran interesarse más por el francés, no sólo en la parte lingüística sino en el aspecto sociolingüístico, lo que podría ayudarlos a tener mejores resultados en esta área.

De igual manera, fue importante destacar que el Francés ofrece una gran variedad de oportunidades en todo el mundo porque es la lengua oficial de 32 países, además es una de las lenguas oficiales de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), la Unión Europea (UE) y la Organización Internacional de la Francofonía (OIF). De acuerdo a esto, Carmen Sylvain afirma:

Aprender francés también haría que aumentaran las oportunidades de trabajo. Además hay toda una economía asociada a la francofonía, pues somos 57 países en el mundo que hablamos francés, entonces hay muchas posibilidades como la literatura, la cinematografía, la

Emphasis on English and French could develop a greater interest in French, not only in the linguistic aspect but also in the sociolinguistic, which could help them achieve better results in this field.

Furthermore, it was important to highlight that French offers a wide range of opportunities worldwide as it is the official language in 32 countries. Additionally, French is one of the official languages of the United Nations (UN), the North Atlantic Treaty Organization (NATO), the European Union (EU), and the Organisation Internationale de la Francophonie (OIF). In this regard, Carmen Sylvain asserts:

Learning French would also increase job opportunities. Moreover, there is an entire economy associated with Francophonie since there are 57 French-speaking countries in the world, so there are many possibilities in areas such as literature, cinematography,

enseñanza y las tecnologías de la información. (El Tiempo, 2016)

Así, este curso permitiría a las personas que no tienen ninguna experiencia previa en el idioma francés, prepararse para los retos académicos en la Universidad del Cauca. Además, en la Universidad del Cauca se promueve una variedad de experiencias en el extranjero, incluyendo el trabajo en Francia como profesor asistente de español. El curso en línea podría ser un comienzo beneficioso, aumentando el vínculo con la lengua francesa e indispensable para aquellos estudiantes recién matriculados que quieran aprender y mejorar sus destrezas lingüísticas.

Por otro lado, la educación se vio fuertemente afectada por la pandemia del Covid-19, lo que obligó a la misma a buscar nuevas formas de impartirse y la educación virtual a gran escala fue un resultado de esta crisis. Por ello, tanto Google como el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (FNUI) (UNICEF por sus siglas en inglés)

education, and information technologies.(El Tiempo, 2016)

Thus, this online course would allow individuals with no previous experience in the French language to prepare themselves for academic challenges at the University of Cauca. Moreover, the University of Cauca promotes various international experiences, including work in France as a Spanish assistant teacher. The online course could serve as a beneficial introductory point, fostering a connection with the French language and being indispensable for newly enrolled students who want to learn and improve their language skills.

On the other hand, education was hit hard by the Covid-19 pandemic, forcing education to look for new ways of teaching and large-scale virtual education was a result of this crisis. Hence, both Google and the United Nations Children's Emergency Fund (UNICEF) consulted young people aged 14 to 19 about virtual education during

consultaron a jóvenes, de entre 14 y 19 años, sobre la educación virtual durante la pandemia. La nota de prensa publicada por UNICEF señala que "el 27% de los jóvenes respondió que pudo incorporar la rutina de la educación a distancia "casi inmediatamente", el 29% pudo hacerlo, "pero le llevó tiempo", otro 11% identificó que también lo logró pero que le demandó "mucho tiempo" y el 33% consideró que aún no cree haberlo incorporado". Así, estos resultados nos permitieron considerar que alrededor del 50% de los alumnos de nuevo ingreso podrían adaptarse al curso de francés online propuesto para este proyecto.

Finalmente, el presente trabajo de grado es pertinente ya que surgió a partir de situaciones en las cuales, como investigadores, se percibieron diferencias marcadas entre el Inglés y Francés en aspectos como la facilidad de comunicación y la frecuencia de uso que se le dan a las lenguas impartidas dentro del PLLMEIF. Siguiendo la misma línea, esta investigación

the pandemic. The UNICEF press release states that "27% of young people reported being able to adapt to the routine of distance education 'almost immediately,' 29% were able to do so 'but it took time,' another 11% identified that they also succeeded but it took 'a lot of time,' and 33% believed they had not yet incorporated it." Therefore, these results suggested that around 50% of newly enrolled students could adapt to the proposed online French course for this project.

Finally, the present degree project is relevant since it emerged from situations in which, as researchers, some marked differences between English and French in aspects such as the ease of communication in English and French and the frequency of use given to the languages taught within the PLLMEIF. Following the same line, the proposal is pertinent for the program in general, because technological tools were

es apropiada para el programa en general porque se usaron herramientas tecnológicas que contribuyeron a facilitar la enseñanza de las lenguas extranjeras, para este caso, el Francés; además este incentiva a los profesores del PLLMEIF a usar de manera integral todas las herramientas tecnológicas disponibles en aras de mejorar sus metodologías educativas.

used and they contributed to facilitate the teaching of foreign languages, in this case, French. In addition, it encourages the professors of the Bachelor's Degree to use all the available technological tools in order to improve their educational methodologies.

### 3. Planteamiento del Problema

En 2012, la Comisión Europea publicó un comunicado de prensa en el que afirmaba que “las cinco lenguas extranjeras más habladas siguen siendo inglés (38%), francés (12%), alemán (11%), español (7%) y ruso (5%). A nivel nacional, el inglés es la lengua extranjera más hablada en 19 de los 25 Estados miembros donde no es lengua oficial.” Sin embargo, esto no descarta la posibilidad de que se ofrezcan otros idiomas en las escuelas europeas. Por

### 3. Problem Statement

In 2012, the European Commission published a press release stating that "the five most spoken foreign languages are still English (38%), French (12%), German (11%), Spanish (7%), and Russian (5%). At the national level, English is the most spoken foreign language in 19 out of 25 Member States where it is not an official language." However, this does not exclude the possibility of offering other languages in



otro lado, el ministro de cultura francés afirma:

Garantizar el uso del francés, lengua de la República, en todas las circunstancias de la vida social, y promover su adaptación al mundo contemporáneo, desarrollando la apertura a otros idiomas, constitutivos de nuestra historia y claves de nuestra apertura al mundo. (Ministerio de Cultura, n.d.)

Asimismo, el inglés ha desplazado a otros idiomas en el ámbito diplomático, siendo el más utilizado en organismos internacionales. En el ámbito científico, desde la década de 1970, el inglés se ha vuelto más importante, entre otras razones por el declive de los textos científicos en otros idiomas como el ruso, el francés y el chino. Como resultado, "más del 90% de las publicaciones de élite de ciencias naturales están en inglés" (BBC, 2019). Con lo anterior, se evidencia la importancia del inglés en aspectos importantes de la vida,

European schools. On the other hand, the French Minister of Culture states:

Ensuring the use of French, the language of the Republic, in all circumstances of social life, and promoting its adaptation to the contemporary world by developing openness to other languages, which are constitutive of our history and key to our global engagement. (Ministerio de Cultura, n.d.)

Furthermore, English has displaced other languages in the diplomatic field, being the most widely used in international organizations. In the scientific field, since the 1970s, English has become more important, partly due to the decline of scientific texts in other languages such as Russian, French, and Chinese. As a result, "over 90% of elite publications in natural sciences are in English" (BBC, 2019). The above evidence highlights the importance of English in crucial aspects of life, leaving

dejando al francés y otros idiomas en un segundo plano. De lo anterior se pudo entender que el aprendizaje de una lengua distinta al inglés depende de los criterios y posibilidades de cada individuo.

El predominio del inglés es notorio en la relevancia que se le da a lenguas diferentes al mismo en América Latina .Por su parte en Colombia, la ley 1651 de 2013 del Ministerio de Educación Nacional (MEN), dictaminó que las habilidades de conversación, lectura y escritura deben desarrollarse en al menos una lengua extranjera. Así mismo, en lo que concierne al Plan Nacional de Bilingüismo (PNB), Colombia aspira a mejorar "las habilidades comunicativas en inglés como lengua extranjera en todos los sectores educativos" (Ministerio de Educación Nacional, n.d.), por lo que, aparentemente, en Colombia sólo se enfoca en el aprendizaje del inglés. En ese caso, ¿qué pasa con otros idiomas? Bueno, dar otras opciones como francés, italiano, portugués, alemán en las escuelas

French and other languages in the background. From this, it was understood that learning a language other than English depends on individual criteria and possibilities.

The predominance of English is evident in the emphasis given to languages other than English in Latin America. In Colombia, for instance, Law 1651 of 2013 from the Ministry of National Education (MNE) determined that conversation, reading, and writing skills should be developed in at least one foreign language. Furthermore, regarding the National Bilingualism Plan (NBP), Colombia aims to enhance "communicative skills in English as a foreign language in all educational sectors" (Ministerio de Educación Nacional, n.d.), which seemingly focuses only on English learning. In that case, what happens with other languages? Well, providing other options like French, Italian, Portuguese, and

colombianas aumentaría y promovería la variedad de culturas.

Para el desarrollo de la presente investigación, el francés es la lengua de interés, por lo que es oportuno decir que ciertamente en Colombia hay Instituciones en las que se enseña francés, sin embargo estas instituciones son privadas, por ejemplo en La Alianza Francesa, en algunas universidades como EAFIT (Medellín), Universidad del Valle (Cali), Universidad Nacional de Colombia (Bogotá), por lo que reduce la posibilidad de estudiarlo. Según esto, recientemente en la VII Cumbre de Líderes por la Educación, el embajador de Francia en Colombia, Gautier Mignot, mencionó que "el francés no sólo (debe aprenderse) en las escuelas privadas porque no puede ser una lengua elitista". (Revista Semana, 2021) Es un idioma que se debe ofrecer a todas las personas que lo deseen". Por otro lado, según Carlos Amaya, gerente del Programa Nacional de Bilingüismo del Ministerio de Educación, en Colombia hay

German in Colombian schools would increase and promote cultural diversity.

For the development of this degree project, French is the language of interest, so it is pertinent to mention that while there are institutions in Colombia that teach French, these institutions are private. For example, the Alliance Française and some universities like EAFIT (Medellín), Universidad del Valle (Cali), and Universidad Nacional de Colombia (Bogotá), which limit the possibility of studying it. In light of this, during the 7th Education Leaders Summit, the French ambassador in Colombia, Gautier Mignot, mentioned that "French should not only be taught in private schools because it cannot be an elitist language" (Revista Semana, 2021). "It is a language that should be offered to all people." Additionally, according to Carlos Amaya, the manager of the National Bilingualism Program at the Ministry of Education, there are 122 official

122 escuelas oficiales en todo el país, en Bogotá, Cartagena, Medellín, Armenia y Manizales, donde se enseña francés.

La cuestión de ofrecer cursos de francés sólo en escuelas privadas según Gautier Mignot (2020), es que la lengua francesa puede concebirse como elitista por lo que su aprendizaje debe estar abierto a escuelas públicas y a quienes así lo quieran. Con base en lo anterior se puede decir que los estudiantes al ser mayormente de escuelas públicas, no tienen conocimientos previos de francés al momento de ingresar al PLLMEIF ya que la experiencia previa ha demostrado ser un punto clave al momento de aprender una lengua. Al respecto el proyecto Acacia manifiesta: "La situación académica previa ha resultado ser un factor importante en la predicción de situaciones futuras de bajo rendimiento. En general, la situación académica previa del estudiante se refiere a su desempeño académico anterior al período estudiado" (Bravo Osorio et al., 2018 p. 21). En

schools across Colombia, in cities such as Bogotá, Cartagena, Medellín, Armenia, and Manizales, where French is taught.

The matter of offering French courses only in private schools, according to Gautier Mignot (2020), is that the French language can be conceived as elitist, so its learning should be open to public schools and to those who want it. Based on the above, it can be said that students, being mostly from public schools, do not have previous knowledge of French at the time of starting the BPMLEEF, since previous experience has proven to be a key point when learning a language. In this regard, the Acacia project states: "Previous academic performance has been found to be an important factor in predicting future low performance situations. In general, the student's previous academic situation refers to their academic performance prior to the studied period" (Bravo Osorio et al., 2018,

algunas situaciones, esta falta de conocimientos previos puede convertirse en abandono, o pérdida del interés por la materia cuando están en semestres superiores donde se requiere que el uso de la lengua sea más especializado.

Debido a lo anterior, tener conocimientos previos en francés es fundamental para evitar esta situación o para mejorar su desempeño. En comparación con el desempeño de los estudiantes en inglés, pocos pierden esta asignatura, tal vez debido a los conocimientos previos adquiridos en la escuela secundaria o de otras formas. En general, se puede decir que los estudiantes que ingresan a la Universidad del Cauca no han realizado cursos previos en francés.

La falta de experiencia previa en francés se puede convertir en un factor determinante en el desempeño de los nuevos estudiantes de la Licenciatura. Sumado a esto, en Popayán aprender francés sigue siendo un privilegio para quienes tienen

p. 21). In some cases, this lack of previous knowledge can lead to dropping out or losing interest in the subject when reaching higher semesters where language usage becomes more specialized.

Therefore, having prior knowledge in French is essential to avoid this matter or improve performance. In comparison to students' performance in English, only a few struggle with the subject may be due to the previous knowledge acquired in high school or through other means. In general, it can be said that students starting the University of Cauca have not taken any previous courses in French.

The shortage of prior experience in French can become a determining factor in the performance of new Modern Languages students. Additionally, in Popayán, learning French remains a privilege for those with economic resources. Consequently, the design and testing of a preliminary online French course useful as an introduction for

recursos económicos. En consecuencia, ¿Es el diseño y testeo de un curso de Francés online previo útil como introducción para los estudiantes de Lenguas Modernas recién matriculados en la Universidad del Cauca?

newly enrolled Modern Languages students at the University of Cauca?

#### **4. Objetivos**

##### **4.1 Objetivo general**

4.1.1. Diseñar y evaluar un curso en línea de francés, basado en el plan de estudios del primer semestre para los estudiantes aceptados en el Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés de la Universidad del Cauca.

##### **4.2 Objetivos específicos**

4.2.1. Caracterizar demográficamente a los estudiantes de nuevo ingreso en el PLLMEIF.

#### **4. Objectives**

##### **4.1 General Objective**

4.1.1. To design and evaluate an online French course based on the first-semester syllabus, for students accepted into the Bachelor's Program in Modern Languages with Emphasis on English and French at the University of Cauca.

##### **4.2 Specific Objectives**

4.2.1. To characterize demographically newly enrolled students in the BPMLEEF.

4.2.2. Seleccionar los contenidos del microcurrículo de francés elemental I a implementar en un curso online.

4.2.3 Analizar el uso de recursos didácticos en un curso en línea.

4.2.2. To select the content of the course syllabus for Elementary French I to be implemented in an online course.

4.2.3. To analyze the use of didactic resources in an online course.

## **5. Marco de Referencias**

### **5.1 Estudios internacionales**

A continuación se presentan los estudios previos que fueron realizados antes de efectuar la investigación, los cuales fueron necesarios para darle forma a la misma. La investigación se apoyó mayormente en la literatura encontrada a nivel internacional y nacional ya que a nivel local no se encontraron estudios que respalden la propuesta. Con lo anterior, se da la oportunidad de que el presente trabajo sea uno de los pioneros a nivel local

## **5. Literature Review**

### **5.1 International Studies**

The following are the previous studies that were conducted before carrying out this research proposal, which were necessary to shape it. The research was mainly supported by literature found at the international and national levels since no local studies were found to support the proposal. This provides an opportunity for this work to be one of the pioneers at the local level, laying the groundwork for future research.

sirviendo como referente para futuras investigaciones.

*“Impacto de la orientación en línea para los estudiantes que se conectan por primera vez a Internet en la retención, el éxito académico y la persistencia”*

En el año 2017 en la Universidad de Walden, Lynda Marshall realizó su disertación en Walden Dissertations and Doctoral Studies. En su estudio, trata de establecer una relación entre la orientación en línea y el rendimiento académico (retención, éxito académico y persistencia) analizando las diferencias entre los estudiantes que recibieron por primera vez orientación en línea y los que no. La muestra se extrajo de los datos archivados procedentes de 433 estudiantes universitarios de primer año en línea en una universidad técnica de dos años en Carolina del Sur. Cada uno de los tres elementos analizados se midió con diferentes factores. La retención de los estudiantes se midió por

*“Impact of Online Orientation for First-Time Internet Users on Retention, Academic Success, and Persistence”*

In 2017, Lynda Marshall conducted her dissertation at Walden University as part of Walden Dissertations and Doctoral Studies. Her study aimed to establish a relationship between online orientation and academic performance (retention, academic success, and persistence) by analyzing the differences between students who received online orientation for the first time and those who did not. The sample was drawn from archived data from 433 first-year online college students at a two-year technical university in South Carolina. Each of the three elements analyzed was measured using different factors. Student retention was measured by partial exam grades, academic success was measured by final course grades, and persistence was measured by enrollment in at least one online class in subsequent semesters. The



las calificaciones de los exámenes parciales, el éxito académico medido por las calificaciones finales del curso, y la persistencia fue medida por la inscripción en al menos una clase en línea en los semestres siguientes. Los resultados mostraron un alto nivel de significancia estadística en los estudiantes masculinos y femeninos de primera vez en línea con respecto al éxito académico, así como la persistencia general en los estudiantes que completaron con éxito la orientación en línea con una calificación de 80 o mejor. Estos resultados fueron útiles para apoyar la idea de transformar la educación en línea en un aprendizaje colaborativo, dando valores adicionales a la educación en línea.

El método de investigación utilizado en esta investigación fue cuantitativo. El diseño de la investigación descriptiva fue el análisis estadístico ANOVA de dos vías que se utiliza para constatar si existe una relación de correlación entre la variable independiente (estudiantes de primera vez

results showed a high level of statistical significance for first-time online male and female students regarding academic success, as well as overall persistence in students who successfully completed online orientation with a grade of 80 or higher. These results support the idea of transforming online education into collaborative learning, providing additional value to online education.

The research method used in this study was quantitative. The research design was descriptive research, employing a two-way ANOVA statistical analysis to determine if there is a correlation between the independent variable (first-time online students who participated in online orientation, those who did not participate, and gender) and the dependent variable (retention, academic success, and persistence). The researchers utilized archived data from a two-year technical university.

en línea que participaron, los que no participaron en una orientación en línea y el género) y la variable dependiente (retención, éxito académico y persistencia). Los investigadores utilizaron datos archivados en una universidad técnica de dos años.

El análisis estadístico investigó si la retención, el éxito académico y la persistencia en el aprendizaje en línea de los estudiantes que asisten por primera vez se ven afectados por la orientación en línea. Por otro lado, la anterior indagación es útil para esta investigación ya que da pautas de evaluación que pueden tenerse en cuenta a la hora de cuantificar el éxito del curso al final del semestre. Algunos de los criterios que se emplearían en la evaluación de este curso serían “retención” y “éxito académico.” De igual manera, se exponen los resultados positivos que tuvo la orientación inicial en línea, lo que significa que la implementación de un curso de estas

The statistical analysis investigated whether retention, academic success, and persistence in online learning for first-time attending students affected by online orientation. Furthermore, the previous investigation is useful for this proposal as it provides evaluation guidelines that can be considered when quantifying the success of the course at the end of the semester. Some of the criteria that would be employed in evaluating this course would include "retention" and "academic success." Additionally, the positive results of the initial online orientation are highlighted, indicating that implementing a course with similar characteristics could contribute to addressing a manifest problem.

características podría ayudar a la solución de un problema manifiesto.

*“Medición del aprendizaje de los estudiantes en un curso de francés en línea.”*

En 2003, Anne Chenoweth, de la Universidad de Texas, y Kimaree Murday, de la Universidad Carnegie Mellon, decidieron presentar los resultados de un estudio de investigación que buscaba diferencias significativas en el rendimiento, la satisfacción y el tiempo dedicado al curso entre los estudiantes del curso en línea y los del curso convencional (fuera de línea).

Las investigadoras utilizaron diferentes criterios de selección como: la procedencia de los estudiantes, el idioma, la experiencia tecnológica y las diferencias en los estilos de aprendizaje. A continuación, las investigadoras realizaron una comparación para medir los conocimientos gramaticales, la producción escrita, la producción oral, la comprensión auditiva y

*"Measurement of Student Learning in an Online French Course"*

In 2003, Anne Chenoweth from the University of Texas and Kimaree Murday from Carnegie Mellon University presented the results of a research study that aimed to identify significant differences in performance, satisfaction, and time dedicated to the course between students in the online course and those in the conventional (offline) course.

The researchers employed various selection criteria such as student background, language proficiency, technological experience, and differences in learning styles. Then, they compared the grammatical knowledge, written production, oral production, listening comprehension, and reading comprehension of the students. Interviews and course evaluations were used

la comprensión lectora. Para medir la satisfacción y el tiempo de aprendizaje del francés se utilizaron entrevistas y evaluaciones del curso.

Las investigadoras encontraron una diferencia estadísticamente significativa en las medidas de aprendizaje que fue en la producción escrita en la que los estudiantes en línea superaron a los estudiantes fuera de línea, también se mostró cierta frustración y menos tiempo de estudio de francés.

El estudio nació con la necesidad de solucionar los problemas de programación de los cursos de idiomas dando la oportunidad de realizar cursos de idiomas en la web creando un programa de cuatro semestres que incluía encuentros presenciales de una hora a la semana, reuniones con el instructor y además los estudiantes tenían la posibilidad de trabajar a su propio ritmo.

Para obtener los resultados de esta investigación se utilizó un método

to measure satisfaction and French learning time.

The researchers found a statistically significant difference in the measures of learning, particularly in written production, where online students outperformed their offline counterparts. However, some frustration and less time dedicated to studying French were also observed.

This study emerged from the need to address scheduling issues in language courses by offering language learning online opportunities. A four-semester program was created, including weekly face-to-face meetings, instructor consultations, and the flexibility for students to work at their own pace.

A qualitative method was employed to obtain the research results. The researchers utilized background surveys (GBQ, TBQ) with open-ended questions, and data were collected to measure

cualitativo. Las investigadoras utilizaron encuestas de fondo (GBQ, TBQ) con preguntas abiertas, y se recogieron datos para medir los avances lingüísticos. Las capacidades de producción oral de los estudiantes se midieron con una entrevista en la quinta semana y al final del semestre se realizó un examen final común que medía la comprensión auditiva, la comprensión lectora, los conocimientos gramaticales y la producción escrita.

La estudiada investigación fue útil para el presente trabajo ya que muestra resultados significativos en el curso en línea comparado con un curso tradicional, aclarando que no todos los componentes analizados en la investigación fueron mejorados. Adicionalmente a lo ya dicho, se tomó de el componente lingüístico con el cual se podrán testear los aprendizajes dentro del curso en línea de los alumnos.

linguistic progress. Students' oral production abilities were assessed through an interview in the fifth week, and a final comprehensive exam measuring listening comprehension, reading comprehension, grammatical knowledge, and written production was administered at the end of the semester.

This research is valuable for the present study as it demonstrates significant outcomes in the online course compared to a traditional course, although not all analyzed components showed improvement. Additionally, the linguistic component from this study was incorporated to assess students' learning outcomes within the online course.

## 5.2 Estudios Nacionales

*“Incidencia de las herramientas virtuales en el aprendizaje autónomo del idioma inglés en estudiantes independientes en el municipio de Arbeláez- Cundinamarca”*

En las investigaciones realizadas a nivel nacional, se halló a Barón y Mediorreal (2017), quienes en su investigación titulada Incidencia de las herramientas virtuales en el aprendizaje autónomo del idioma inglés en estudiantes independientes en el municipio de Arbeláez-Cundinamarca, Colombia, exponen el uso de herramientas tecnológicas como mediadores del aprendizaje del idioma Inglés, además presenta los factores que inciden en la adquisición de esta lengua.

Así, para la investigación mencionada se seleccionaron 5 personas entre 15 y 55 años de edad quienes residen en la zona rural del municipio de Arbeláez, Cundinamarca y quienes no tienen acceso a

## 5.2 National Studies

*"Incidence of Virtual Tools on Autonomous Learning of the English Language in Independent Students in the Municipality of Arbeláez-Cundinamarca"*

In national research, Barón and Mediorreal (2017) conducted a study titled "Incidence of Virtual Tools on Autonomous Learning of the English Language in Independent Students in the Municipality of Arbeláez-Cundinamarca, Colombia." They explore the use of technological tools as mediators for learning the English language and present factors that influence language acquisition.

For this study, five individuals between the ages of 15 and 55 living in the rural area of Arbeláez, Cundinamarca, were selected. These participants do not have access to strategic locations for learning English. Data collection involved semi-structured interviews with 25

lugares estratégicos para el aprendizaje del inglés. Para la recolección de datos se aplicó una entrevista semiestructurada de 25 preguntas a cada participante, además se usó la técnica de observación.

Barón y Mediorreal, en esta ocasión escogieron la metodología de investigación cualitativa, la cual permite acercarse a la real situación educativa del idioma Inglés en la zona rural de Arbeláez-Cundinamarca de acuerdo a la implementación de herramientas tecnológicas como lo son los cursos virtuales, pudiendo determinar la autonomía de los pupilos durante su proceso de aprendizaje y las falencias del mismo.

En consecuencia de lo anterior, las investigadoras expresaron varios resultados, entre ellos la variación del interés hacía los cursos para el aprendizaje de un nuevo idioma, en este caso el inglés, la autonomía al realizar el curso es relativa y depende directamente de qué tan necesario sea la segunda lengua a nivel laboral o académico, asimismo, según demostraciones de los

questions for each participant, supplemented by observation techniques.

Barón and Mediorreal employed qualitative research methodology to gain insights into the real educational situation of the English language in the rural zone of Arbeláez-Cundinamarca concerning the implementation of technological tools such as virtual courses. This approach allowed them to determine students' autonomy during the learning process and identify its shortcomings.

Consequently, the researchers express several outcomes, including the variation in interest towards language learning courses, particularly English. The level of autonomy in completing the course is relative and depends on the necessity of the second language in the professional or academic context. Additionally, according to student demonstrations, the course helped them achieve better results in their work. On the other hand, when using virtual learning

estudiantes, lo aprendido en el curso les ayudó a obtener mejores resultados en el trabajo. Por otra parte, al ejecutar herramientas virtuales de aprendizaje, se necesita un guía instruccional al tratarse de un curso inicial, ligado a esto se evidencia que no existe un proceso autónomo completo por parte de los estudiantes, sumado a esto se encuentra que al usar este tipo de herramientas la concentración al realizar actividades didácticas se ven afectadas por factores externos ligados al contexto de cada individuo.

Finalmente, con esta investigación se estableció que el uso de herramientas tecnológicas como mediadores del aprendizaje del idioma inglés aporta significativamente al proceso. Igualmente, se expusieron factores que incidieron en la adquisición de esta lengua, tales como interrupciones propias del contexto, ruidos o interferencias en la conexión o elementos virtuales que apartan la atención del estudiante durante su desarrollo educativo.

tools, instructional guidance is required, especially in an initial course. It is evident that students do not exhibit complete autonomy, and their concentration during didactic activities is affected by external factors related to individual contexts.

Finally, this research established that the use of technological tools as mediators for learning the English language significantly contributes to the process. It also highlights factors that impact language acquisition, such as interruptions due to contextual factors, noise or interference in connectivity, and virtual elements that distract students' attention during their educational development.

This work was relevant to our research as it emphasized the significant contributions of using technological tools in education, specifically in the case of an online French course. Furthermore, the study determined that autonomy was directly linked to the necessity of the second



Este trabajo fue relevante para nuestra investigación, ya que recalcó los aportes significativos que conlleva el uso de herramientas tecnológicas en el ámbito educativo, en el presente, el curso online de francés. Además, como resultado se determinó que la autonomía está directamente ligada a la necesidad de la segunda lengua a nivel laboral o académico. En nuestro caso, la necesidad que tuvieron los participantes de generar un acercamiento al idioma francés antes de iniciar su primer semestre del programa de Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés.

***“Estimulación de las Competencias Comunicativas en el Curso de Francés A1 del Instituto Virtual de Idiomas”***

En el año 2022, Mario Alfonso Ruiz Peña de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD), presentó su trabajo de grado titulado Estimulación de las Competencias Comunicativas en el Curso de Francés A1 del Instituto Virtual de Idiomas. Este trabajo de grado plantea

language in the professional or academic context. In our case, participants needed to establish familiarity with the French language before starting their first semester in the Modern Languages program with an emphasis on English and French.

***"Stimulation of Communicative Competences in the French A1 Course at the Virtual Institute of Languages"***

In 2022, Mario Alfonso Ruiz Peña from the National Open and Distance University (UNAD) presented his thesis titled "Stimulation of Communicative Competences in the French A1 Course at the Virtual Institute of Languages." The

demostrar de manera general la aplicación del enfoque comunicativo cuando se aprende un idioma a través de una propuesta pedagógica que fortaleciera las capacidades expresivas y comunicativas del estudiante.

El trabajo de grado fue llevado a cabo con estudiantes de Francés A1 entre 28 y 45 años, en su mayoría profesionales con familias ya conformadas, la población está distribuida por la mayor parte del territorio colombiano. La universidad al ser virtual, permite que los contenidos se desarrollen en cualquier lugar.

El presente trabajo se basó en la metodología investigación-acción ya que según Mario Ruiz, da el privilegio de observar las reacciones de los estudiantes en el proceso formativo y le permite diseñar estrategias adecuadas para su aprendizaje promoviendo la autonomía y responsabilidad que es parte fundamental en los estudios llevados a cabo de manera virtual.

thesis aimed to demonstrate the application of a communicative approach in language learning through a pedagogical proposal that strengthens students' expressive and communicative abilities.

The study was conducted with French A1 students between 28 and 45 years old, primarily professionals with established families, distributed across various regions in Colombia. The virtual nature of the university allows content delivery from any location.

The research was based on an action research methodology, as Mario Ruiz argued that it provides the privilege of observing students' reactions during the formative process, enabling the design of appropriate learning strategies while promoting autonomy and responsibility, which are fundamental aspects of virtual studies.

Para llevar a cabo esta propuesta pedagógica se hicieron tres actividades: 1. El hombre sin nombre, fue llevada a cabo en una sesión. Se utilizó un video de presentación personal, así como escribir y finalmente presentarse y presentar a un compañero. 2. Entre gustos no hay disgustos, para esta actividad se usaron imágenes para promover el habla expresando gusto o disgusto. Esta actividad se llevó a cabo en grupo. 3. viajar en el tiempo. Se llevó a cabo en dos sesiones y en la primera se trabajó producción escrita usando como recursos, videos, la imaginación y la escritura y en la segunda, producción oral apoyada con imágenes. Lo anterior en aras de promover la expresión oral de los participantes.

El autor menciona que aunque la propuesta estaba destinada a la totalidad de los estudiantes, la asistencia de los mismos se redujó al momento de presentar las actividades llegando a realizarse con casi la mitad del curso. Esto se puso en evidencia

To implement this pedagogical proposal, three activities were conducted. Firstly, "The Man with No Name" involved a personal introduction video, writing exercises, and self-introductions and presentations to a fellow student. Secondly, "Different Strokes for Different Folks" utilized images to facilitate oral expression of likes and dislikes in a group setting. Finally, "Time Travel" spanned two sessions, with the first focusing on written production using videos, imagination, and writing, and the second on oral production supported by images. These activities aimed to promote oral expression among the participants.

The author noted that while the proposal targeted all students, attendance declined during the activity presentations, with participation reduced to nearly half of the course. This was evident in the written activities, for which participation records exist, but not in the oral interaction sessions.

en las actividades escritas de las cuales quedan los registros de participación. No sucedió lo mismo con las sesiones de interacción oral. Por otro lado, resalta que la propuesta generó una mayor participación comunicativa entre el tutor y los estudiantes.

Como resultado el tesista menciona la mejora de tres aspectos puntuales, el primero se refiere a la pérdida del miedo al momento de hablar, el segundo hace referencia a la participación y expresión espontánea y finalmente a la capacidad de reflexión y comprensión de las limitaciones y desafíos del estudiante cuando al aprendizaje de una lengua se refiere. Así, esta investigación fue valiosa para el presente proyecto ya que mostró que fue posible mejorar aspectos puntuales al momento de aprender una lengua extranjera; como los anteriormente mencionados.

On the other hand, the proposal generated increased communicative participation between the tutor and the students.

As a result, the thesis highlighted improvements in three specific aspects: a decrease in fear when speaking, increased spontaneous participation and expression, and enhanced reflection and understanding of the limitations and challenges faced by students in language learning. Thus, this research was valuable to our project as it demonstrated the potential for improving specific aspects of foreign language learning, as mentioned earlier.

## 6. Marco contextual

Colombia está situada en el continente sudamericano y el presente proyecto tuvo lugar en el departamento del Cauca, específicamente en su capital, Popayán. Esta urbe es conocida como la ciudad blanca de Colombia, la cual es nombrada por su patrimonio religioso. En Popayán se establecen varias universidades, sin embargo, en la cual se desarrolló esta investigación fue en la Universidad del Cauca, la cual es una Institución pública de Educación Superior fundada en 1827. Dicha alma máter cuenta con 9 facultades, entre ellas la de Ciencias Humanas y Sociales, en la que tiene cabida el Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés.

En el PLLMEIF se imparten dos idiomas, el inglés y el francés según el PEP (Proyecto Educativo del Programa). Así, el curso en línea propuesto en este proyecto fue guiado por los lineamientos curriculares

## 6. Contextual Framework

Colombia is located in South America and this project took place in the department of Cauca, specifically in its capital, Popayán. This city is known as the "White City" of Colombia, named for its religious heritage. Popayán is the home to several universities, and the research for this project was conducted at the University of Cauca which is a public Institution of higher education founded in 1827. It consists of 9 faculties, including the Humanities and Social Sciences one, which houses the Bachelor's Program in Modern Languages with an emphasis on English and French.

Within the BPMLEEF, two languages, English and French, are taught according to the Educational Project of the Program (EPP). Thus, the proposed online course in this project was guided by the curricular guidelines of the first semester of the Educational Project of the Bachelor's Program in Modern Languages with an

del primer semestre del Proyecto Educativo del Programa de la Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés y Francés. De modo que, dicha propuesta se desarrolló en modalidad virtual durante dos semanas (diez días) con intensidad de dos horas diarias de trabajo asíncrono y una hora síncrona con una hablante nativa. En el período 2023.1 fue el período estimado para desarrollar el curso. Según los calendarios académicos de la Universidad del Cauca, se estimó que el proyecto investigativo tuviera lugar en el mes de marzo del año 2023.

El grupo con el cual se pretendió trabajar fue incierto, sin embargo, se estimó que la muestra podría tener características tales como provenir de departamentos como Nariño, Huila, Putumayo, además que las personas oscilarían entre los 15 y 18 años de edad, aproximadamente. Teniendo en cuenta que la carrera es semestral, se esperó que la participación de los alumnos sería entre 25 a 30 personas. Finalmente se inscribieron 27 estudiantes para participar en el curso, gran

emphasis on English and French. This proposal was developed in a virtual format for a duration of two weeks (ten days), with a workload of two hours per day of asynchronous work and one hour of synchronous interaction with a native speaker. The estimated period to carry out the course was during the 2023.1 term, according to the academic calendar of the University of Cauca, targeting the month of March 2023 for the research project.

The target group for this project was uncertain; however, it was estimated that the sample could consist of individuals from departments such as Cauca, Nariño, Huila, and Putumayo, with an age range between 15 and 18 years approximately. Considering that the degree program nowadays is biannual, the expected participation of students was between 25 and 30 individuals. Finally, 27 students subscribed to participate in the online course. Many were women, their age ranged between 18 years old,

parte fueron mujeres, su edad osciló entre los 18 años mayormente provenientes de Popayán que a su vez expresaron nunca haber tomado cursos de francés.

El curso fue diseñado y aplicado por los investigadores, quienes con base en sus prácticas educativas virtuales tienen conocimientos previos y condiciones básicas para aplicar el proceso de enseñanza remoto. Además, se tuvo en cuenta que quienes llevaron a cabo la propuesta nutrieron sus habilidades de gestión en entornos virtuales con cursos brindados por la Universidad del Cauca y el Sena (Servicio Nacional de Aprendizaje).

mostly from Popayán, who expressed that they had never taken any French courses.

The course was designed and implemented by the researchers, who, based on their virtual teaching practices, possess prior knowledge and the necessary skills to conduct remote education. Additionally, it was taken into account that the individuals responsible for implementing the proposal have developed their management skills in virtual environments through courses provided by the University of Cauca and the Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA).

## 7. Marco Teórico

A medida que la sociedad es más dependiente de la tecnología, la idea de que la educación sea impartida en cursos en línea toma más relevancia, es por eso que en la presente sección se abordaron las teorías de el conectivismo, conductismo y cognitivismo, las cuales fundamentan el presente trabajo de grado ya que gracias a ellas el curso, su contenido y análisis toma sentido. Estas teorías se abordan de manera general pero con suficiente claridad para que el lector entienda el porqué de las mismas, a su vez el aprendizaje significativo y la motivación extrínseca se plantearon como procesos transversales a las teorías ya mencionadas.

## 7. Theoretical Framework

As society becomes more dependent on technology, the idea of education being taught in online courses becomes more relevant, which was why in this section the theories of connectivism, behaviorism and cognitivism that underpin this degree work are addressed, since it is in light of them that the course, its content and analysis makes sense. These theories were addressed in a very general way but with enough clarity for the reader to understand the reason for them, while meaningful learning and intrinsic motivation were presented as transverse processes to the aforementioned theories.



### 7.1 Conectivismo

La teoría conectivista es importante para la presente investigación ya que fundamenta que la tecnología influencia cada vez más el campo educativo. Sumado a esto, el curso se impartió haciendo uso del internet lo cual es componente clave en el conectivismo. Con base en esta teoría, se planteó la tecnología no sólo como una herramienta sino como parte integral del proceso de enseñanza.

El conectivismo es especialmente relevante debido al contexto de este curso. En esencia, se centra en el acceso y las conexiones de la información digital. A partir de esto, Flipgrid, una aplicación utilizada en esta investigación, fue seleccionada para contribuir a la interacción de la comunidad en el espacio online. Además, el conectivismo hace hincapié en la importancia de contar con diversas fuentes de información, por eso en la página

### 7.1 Connectivism

The connectivist theory is important for the present research since, as it expresses it, technology increasingly influences the educational field. In addition to this, the course was taught using the Internet, which is a key component of connectivism. Based on this theory, technology was approached not only as a tool but rather as an integral part of the teaching process.

Connectivism is especially relevant because of the context of this course. In essence, it focuses on digital information access and connections. From this, Flipgrid, an application used in this research, was selected to contribute to community interaction in the online space. In addition, connectivism emphasizes the importance of having diverse sources of information, that is why on the website participants can find some kind of relevant French digital

web los participantes pueden encontrar algún tipo de creadores digitales franceses relevantes.

El conectivismo es una teoría del aprendizaje que ha ganado popularidad en los últimos años debido a la “influencia de la tecnología en el campo de la educación” (Gutiérrez Campos, 2012, 113). Esta teoría propone que el aprendizaje es un proceso continuo y adaptativo que implica la creación y el fortalecimiento de conexiones entre los nodos de una red. En el presente escrito, se exploraron los principios clave de la teoría del aprendizaje del conectivismo y examinan sus implicaciones para la educación moderna.

El primer principio clave de la teoría del aprendizaje del conectivismo es que “el aprendizaje es un proceso de creación de conexiones entre los nodos de una red” (Siemens 2004, citado en Gutiérrez Campos, 2012, 113). Estos nodos pueden ser cualquier cosa, desde un concepto hasta una persona o una tecnología. El

creators.

Connectivism is a theory of learning that has gained popularity in recent years due to the "influence of technology in the field of education" (Gutiérrez Campos, 2012, 113). This theory proposes that learning is a continuous and adaptive process that involves the creation and strengthening of connections between nodes in a network. In this document, the key tenets of the learning theory of connectivism and examine of its implications for modern education were explored.

The first key tenet of the learning theory of connectionism is that "learning is a process of creating connections between nodes in a network" (Siemens 2004, cited in Gutiérrez Campos, 2012, 113). These nodes can be anything from a concept to a person to a technology. Connectivism stresses that these connections are not static, but are constantly changing and evolving as new information is acquired. This means that

conectivismo subraya que estas conexiones no son estáticas, sino que cambian y evolucionan constantemente a medida que se adquiere nueva información. Esto significa que los estudiantes deben ser capaces de adaptarse a la nueva información e incorporarla a sus estructuras de conocimiento existentes.

Parfraseando otro de sus principios, el conectivismo también sugiere que el aprendizaje no es un proceso individual, sino colectivo Kauffman (2017). Se anima a los estudiantes a compartir sus conocimientos y a colaborar con otros para crear una red de conexiones más sólida y diversa. Esto significa que las redes sociales son un componente fundamental del proceso de aprendizaje, ya que los alumnos pueden aprovechar los conocimientos y la experiencia de los demás para mejorar su propia comprensión.

El segundo principio clave de la teoría del aprendizaje del conectivismo es la importancia de redes sociales y de

learners must be able to adapt to new information and incorporate it into their existing knowledge structures.

Paraphrasing another of its tenets, connectivism also suggests that learning is not an individual process, but a collective one Kauffman (2017). Learners are encouraged to share their knowledge and collaborate with others to create a stronger and more diverse network of connections.

This means that social networks are a critical component of the learning process, as learners can draw on the knowledge and experience of others to enhance their own understanding.

The second key tenet of the connectivism learning theory is the importance of social networks and technology in facilitating learning. The theory proposes that technology is not simply a tool for learning, but rather an integral part of the learning process itself. Learners must be able to effectively use

tecnología para facilitar el aprendizaje.

Dicha teoría propone que la tecnología no es simplemente una herramienta para el aprendizaje, sino una parte integral del propio proceso de aprendizaje, de igual manera los estudiantes deben ser capaces de utilizarla eficazmente para acceder a los conocimientos y compartirlos con los demás.

Las redes sociales también son fundamentales en la teoría del aprendizaje del conectivismo. Los alumnos deben poder conectarse con otros para compartir conocimientos, colaborar en proyectos y construir sus redes. Las redes sociales también pueden utilizarse para ayudar a los alumnos a encontrar mentores y expertos que puedan proporcionarles orientación y apoyo.

El último principio clave de la teoría del aprendizaje del conectivismo es que el aprendizaje es un proceso continuo y adaptativo que implica tanto la construcción individual como colectiva del conocimiento.

technology in order to access and share knowledge with others.

Social networks are also critical in the connectivism learning theory. Learners must be able to connect with others in order to share knowledge, collaborate on projects, and build their networks. Social networks can also be used to help learners find mentors and experts who can provide guidance and support.

The final key tenet of the connectivism learning theory is that learning is a continuous and adaptive process that involves both individual and collective knowledge construction. This means that learners must be able to adapt to new information and incorporate it into their existing knowledge structures. They must also be able to collaborate with others in order to create new knowledge and construct a more robust network of connections.

Esto significa que los alumnos deben ser capaces de adaptarse a la nueva información e incorporarla a sus estructuras de conocimiento existentes. También deben ser capaces de colaborar con otros para crear nuevos conocimientos y construir una red de conexiones más sólida.

En conclusión, la teoría del aprendizaje del conectivismo es un marco poderoso para entender el proceso de aprendizaje moderno. Destaca la importancia de las redes sociales y la tecnología para facilitar el aprendizaje, y propone que el aprendizaje es un proceso continuo y adaptativo que implica tanto la construcción individual como colectiva del conocimiento. Siemens 2004 citado en Gutiérrez Campos, 2012, 113)

Aprovechando estos principios clave de la teoría del aprendizaje del conectivismo, los educadores pueden crear entornos de aprendizaje más eficaces y atractivos que permitan a los alumnos desarrollar todo su potencial.

In conclusion, the learning theory of connectivism is a powerful framework for understanding the modern learning process.

It highlights the importance of social networks and technology in facilitating learning, and proposes that learning is a continuous and adaptive process that involves both individual and collective construction of knowledge. Siemens 2004 cited in Gutiérrez Campos, 2012, 113) By leveraging these key principles of the learning theory of connectivism, educators can create more effective and engaging learning environments that enable learners to realize their full potential.

## 7.2 Conductismo

La teoría conductista, esencialmente una teoría psicológica, desarrollada por J. B. Watson (1979) (citado en Demirezen, 1988), es en realidad una teoría del aprendizaje de la lengua materna, desarrollada en parte como reacción a la gramática tradicional. La teoría hace especial hincapié en la importancia del comportamiento verbal. El principio fundamental de la teoría conductista reside en el análisis del comportamiento humano en términos de interacciones observables entre estímulo y respuesta y las conexiones entre ellas. Según esta categoría, los bebés adquieren el hábito de su lengua materna a través de diversos balbuceos que se asemejan a las palabras correspondientes repetidas por personas u objetos de su entorno. Al ser recompensado por sus balbuceos y susurros, la misma recompensa refuerza la

## 7.2 Behaviorism

The behaviorist theory, primarily a psychological theory developed by J. B. Watson (1979) (cited in Demirezen, 1988), is actually a theory of first language acquisition, developed in part as a reaction to traditional grammar. The theory places special emphasis on the importance of verbal behavior. The fundamental principle of behaviorism lies in the analysis of human behavior in terms of observable interactions between stimulus and response, and the connections between them. According to this perspective, infants acquire the habits of their first language through various babbling sounds resembling corresponding words repeated by people or objects in their environment. By being rewarded for their babbling and murmuring, the same reward reinforces the pronunciation of similar types of sounds in syllables and phrases in similar

pronunciación del mismo tipo en sílabas y frases en situaciones similares.

De esta manera, va emitiendo sonidos, grupos de sonidos, y a medida que crece combina las frases mediante generalizaciones y analogías (como en \*goedfor went, \*doed, for did, etc.), que en algunos casos complicados, le condicionan a cometer errores al articular en estructuras permitidas en el habla.(p.135). Los siguientes Principios ilustran los principios operativos del conductismo.

Chomsky(1972)propuso teorías sobre la adquisición del lenguaje que afirmaban que el lenguaje es innato. Escribió: "Cuando estudiamos el lenguaje humano, nos acercamos a lo que algunos podrían llamar la 'esencia humana', las cualidades distintivas de la mente que son, hasta donde sabemos, únicas del hombre". (p.100). Según Chomsky, el lenguaje es una característica exclusiva del ser humano entre todos los demás seres vivos. Las teorías de Chomsky han facilitado la

situations.

In this way, the infant produces sounds and sound groups, and as they grow, they combine phrases through generalizations and analogies (such as \*goed for went, \*doed for did, etc.), which in some complex cases lead to errors when articulating structures permitted in speech (p.135). The following principles illustrate the operative principles of behaviorism.

Chomsky (1972) proposed theories on language acquisition that claimed language is innate. He wrote, "When we study human language, we approach what some might call 'the human essence,' the distinctive qualities of mind that are, as far as we know, unique to man" (p.100). According to Chomsky, language is a unique characteristic of human beings among all other living creatures. Chomsky's theories have facilitated the understanding of language evolution and development. His language theories are based on the

comprensión de la evolución y el desarrollo de las lenguas. Las teorías de Chomsky sobre el lenguaje se basan en la importancia de la lingüística en las ciencias modernas. Según él, para estudiar las lenguas es importante estudiar la naturaleza humana que reside en la mente humana.

Para diseñar un curso en línea, hay que tener en cuenta las teorías del aprendizaje para saber cómo pueden aprender los alumnos, sugerir o realizar distintas actividades. En adición, Watson (1913) afirmó que el conductismo tiene como “objetivo teórico la predicción y el control de la conducta”(p.158). Enlazado a lo anterior, en la página web los participantes estuvieron expuestos a recursos educativos, los cuales funcionan como estímulo para ellos, quienes a su vez deben generar una respuesta a dichas actividades; algunos de los incentivos fueron videos de presentación personal, ejercicios con ranking de respuestas, puntajes cuantitativos (**ver Anexos M, N,**

importance of linguistics in modern sciences. He emphasizes that studying languages is important for understanding the human nature that resides in the human mind.

When designing an online course, it is important to consider learning theories to understand how students can learn and suggest or perform different activities. In addition, Watson (1913) stated that behaviorism has as its "theoretical objective the prediction and control of behavior" (p.158). Linked to the above, on the website participants were exposed to educational resources, which function as a stimulus for them, who in turn must generate a response to these activities; some of the incentives were videos of personal presentation, exercises with ranking of answers, quantitative scores (see Appendices M, N, O, P, Q, T), to which participants had to respond. It should be noted that the resources made available on the website



**O, P, Q, T**), a los cuales debían responder los participantes. Se destaca que los recursos habilitados en el sitio web fueron repetitivos, lo que además permitió que en cierto tiempo estos ejercicios sean habituales.

Vinculado a la anterior teoría también se tiene en cuenta la motivación que según la Real Academia Española (RAE) es el “conjunto de factores internos o externos que determinan en parte las acciones de una persona”. A partir de ello, se expone en qué consiste la motivación intrínseca y extrínseca según Herzberg y cómo está ligada a esta investigación. A partir de la teoría bifactorial de Herzberg (1959); los factores de motivación están sujetos al factor intrínseco, por otro lado los factores higiénicos están ligados a lo extrínseco (Herzberg, 1962-1963, citado en Parra, Bayona, Salamanca, 2019). Ahora bien, Eduard Deci (1975) afirma que las actividades intrínsecamente motivadas son aquellas para las que no existe una

were repetitive, which also allowed these exercises to become habitual over a certain period of time.

Linked to the previous theory, motivation is also taken into account, which according to the Real Academia Española (RAE) is the "set of internal or external factors that determine in part the actions of a person". Based on this, the intrinsic and extrinsic motivation according to Herzberg is explained and how it is linked to this research. From the bifactor theory of Herzberg (1959); the motivational factors are subject to the intrinsic factor, on the other hand the hygienic factors are linked to the extrinsic (Herzberg, 1962-1963, cited in Parra, Bayona, Salamanca, 2019). Now, Eduard Deci (1975) states that intrinsically motivated activities are those for which there is no apparent reward other than the activity itself. People seem to engage in these activities for their own sake, not because they lead to an extrinsic reward

recompensa aparente más que la propia actividad. Las personas parecen realizar estas actividades por sí mismas, no porque conduzcan a una recompensa extrínseca. (Brown, 2000, 76). En contraposición las extrínsecas son recompensas externas al sujeto.

Durante el desarrollo del presente trabajo, recursos didácticos fueron tenidos en cuenta como estimulantes y recompensas externas con el fin de generar la interacción necesaria por parte de los estudiantes. Además pudiendo constatar si los resultados conductuales frente a estos estímulos funcionaron o no a través del monitoreo de la utilización de dichas actividades (**ver Gráfica 9 para complementar**).

### 7.3 Cognitivism

El cognitivism se centra en la comprensión del lenguaje, los procesos y

(Brown, 2000, 76). In contrast, extrinsic rewards are rewards external to the subject.

During the development of the present work, didactic resources were taken into account as stimulants and external rewards in order to generate the necessary interaction on the part of the students. In addition, it was possible to verify whether the behavioral results of these stimuli worked or not by monitoring the use of these activities (**see Figure 9 for complementary information**)

### 7.3 Cognitivism

Cognitivism focuses on the understanding of language, mental

disposiciones mentales y las representaciones internas y conscientes del mundo que surgen de estos cambios (percepción, memoria, sentimiento, pensamiento, razonamiento y resolución de problemas). Según Thompson, Simonson y Hargrave (1992), un conductista usa el refuerzo para cambiar el comportamiento en la dirección esperada; el cognitivismo, usa el conocimiento de los resultados para guiar y apoyar las conexiones mentales exactas, y para hacerlo se basa en las siguientes actividades: presentar nuevas hipótesis, estrategias para resolver problemas, presentar ideas, conceptos, puntos de vista, procesos, argumentos, ejemplos y contraejemplos, demostraciones, debates, aspectos que se tuvieron en cuenta para el diseño de las actividades propuestas en el diseño de un curso en línea.

El cognitivismo fue importante para la investigación porque la manera en cómo se distribuyó el contenido del curso siguió principios encontrados en esta teoría. La

processes and dispositions, and the internal and conscious representations of the world that arise from these changes (perception, memory, feeling, thinking, reasoning, and problem-solving). According to Thompson, Simonson, and Hargrave (1992), a behaviorist uses reinforcement to change behavior in the desired direction; cognitivism, on the other hand, uses knowledge of outcomes to guide and support precise mental connections. To achieve this, it relies on the following activities: presenting new hypotheses, problem-solving strategies, introducing ideas, concepts, perspectives, processes, arguments, examples and counterexamples, demonstrations, debates, among other aspects that must be considered in the design of activities proposed for an online course.

Cognitivism was important for the research because the way in which the course content was distributed followed

organización sencilla y entendible del material, favoreciendo la retención de información y que a su vez fuera significativa. La estructura de las presentaciones personales fue la misma para que cada que un estudiante viera uno de estos videos, su cerebro relacionara el contenido nuevo con el que ya estaba almacenado. Por otro lado, aunque en la presente propuesta cada estudiante fue guiado para gestionar su propio proceso cognitivo individual, también el colaborativo se expuso en el curso mediante el uso de foros de debate.

Por otro lado, la teoría del aprendizaje significativo se puede considerar transversal a las teorías aquí expuestas ya que este proceso es el que da cuenta si el curso tuvo relevancia en los estudiantes que lo hicieron. El aprendizaje significativo se refiere a la forma en que la nueva información se relaciona con la información existente en nuestro cerebro, de modo que los aprendices comienzan de cero

principles found in this theory. The organization of the material was simple and understandable, favoring the retention of information and making it meaningful. The structure of the personal presentations was the same so that each time a student watched one of these videos, his brain would relate the new content to the one already stored. Although in the current research each student was guided to manage his or her own individual cognitive process, also the collaborative one was exposed in the course through the use of discussion forums.

On the other hand, the theory of meaningful learning can be considered transversal to the theories presented here since this process is the one that accounts for whether the course had relevance in the students who took it. Meaningful learning refers to the way in which new information is related to existing information in our brain, so that learners do not start from

cuando aprenden. El aprendizaje es significativo cuando el estudiante lo relaciona con conocimientos previos, imágenes, palabras, etc. Douglas Brown afirma que "el aprendizaje significativo subsume la nueva información en estructuras y sistemas de memoria existentes, y los vínculos asociativos resultantes crean una retención más fuerte" (Brown, 2000, 56-57).

De igual manera Douglas Brown menciona una diferencia entre el aprendizaje significativo y el memorístico en el cual el segundo no es capaz de retener la información a largo plazo pues el conocimiento nuevo no está relacionado con estructuras ya existentes (Brown, 2000). Estas definiciones fueron especialmente útiles para escoger las temáticas que se abarcaron en el curso ya que las mismas se trabajaron en la asignatura de Francés elemental I del programa por lo que la asociación de ese nuevo conocimiento sería más sencilla gracias a que los estudiantes ya

scratch when they learn. Learning is meaningful when the learner relates it to prior knowledge, images, words, etc.

Douglas Brown states that "meaningful learning subsumes new information into existing memory structures and systems, and the resulting associative links create stronger retention" (Brown, 2000, 56-57).

Similarly, Douglas Brown mentions a difference between meaningful learning and rote learning in which the latter is not able to retain information in the long term because the new knowledge is not related to existing structures (Brown, 2000). These definitions were especially useful for choosing the topics to be covered in the course, since they were covered in the elementary French I subject of the program, so that the association of this new knowledge would be easier because the students had already covered the topics during the previous course.

To conclude, the content of the page

la habían abarcado los temas durante el curso previo. Para concluir, el contenido de la página tuvo varios puntos comunes para que el aprendizaje significativo fuera posible, de ahí que la estructura de las actividades prácticas fuera igual y que se les pidiera que hicieran sus propios videos con información personal, acerca de su número de celular, el deletreo de su nombre con el fin de enriquecer la experiencia y facilitar la comprensión de los temas de cada módulo.

## **8. Marco Conceptual**

### **8.1 Educación Asíncrona**

La educación en línea asíncrona es un entorno perteneciente al aprendizaje en línea. Esta forma específica de e-learning ha tomado más relevancia debido al auge de la tecnología en el campo de la educación. El término Asíncrono se refiere a la educación basada en Internet en la que profesores y

had several common points so that meaningful learning was possible, hence the structure of the practical activities remained the same and they were asked to make their own videos with personal information, about their cell phone number, the spelling of their name in order to enrich the experience and facilitate the understanding of the topics of each module.

## **8. Conceptual Framework**

### **8.1 Asynchronous education**

Asynchronous online education is an environment belonging to online learning. This specific way of e-learning has taken more relevance due to the boom of tech in the education field. The term Asynchronous refers to the Internet based education in

alumnos pueden aprender y participar en diferentes momentos. Esto significa que no existe una conexión directa entre el alumno y el profesor. En esta revisión se expusieron sus principales características y cómo el curso online fue una buena herramienta para fomentar la independencia, la autogestión del tiempo y es una buena forma de adaptarse a las nuevas formas de aprendizaje.

Como se acaba de mencionar, la educación en línea asíncrona es una "educación basada en Internet donde el instructor y los estudiantes participan en actividades de aprendizaje en diferentes momentos" (Buzetto-More, 2007, 39), Este enfoque de enseñanza específico parece tener algunas ventajas en comparación con el aprendizaje tradicional y síncrono. Una de estas características es que las clases o cursos pueden realizarse en cualquier momento y lugar con un ordenador o teléfono móvil y conexión a Internet. Esto es importante porque cada estudiante accede

which teachers and students can learn and participate at different moments. This means, there is no direct connection between learner and teacher. In this review, its main characteristics were exposed and how this online course was a good tool to promote independence, self management of time and it is a good way of adapting to new ways of learning.

As it was just mentioned, asynchronous online education is an "Internet based education where the instructor and students participate in learning activities at different times" (Buzetto-More, 2007, 39), This specific teaching approach seems to have some advantages compared to traditional and synchronous learning. One of these characteristics is that classes or courses can be taken at any time and any place with a computer or cellphone and internet connection. This is important because each

y desarrolla los contenidos a su propio ritmo.

Otra característica del e-learning asincrónico es la facilidad de acceso a la información, Perveen (2016), dice "Los entornos asíncronos proporcionan a los estudiantes material fácilmente disponible en forma de audio/video, conferencias, folletos, artículos y presentaciones en powerpoint" (Perveen, 2016, 22), en otras palabras, los estudiantes pueden utilizar el material y su tiempo como quieran. Esta característica es cada vez más relevante hoy en día debido a la facilidad de acceso a Internet y al creciente sentimiento de autonomía de las nuevas generaciones.

Hay otra característica importante que hay que mencionar. La posibilidad de trabajar a su propio ritmo, esto significa que los estudiantes no tienen que pensar en la "fecha límite" para estudiar, pueden tomarse más tiempo para estudiar y analizar el contenido cuando sea necesario, esto puede ayudar a los estudiantes a desarrollar

student accesses and develops the content at their own pace.

Another characteristic of asynchronous e-learning is the ease of information access, Perveen (2016), says "Asynchronous environments provide students with readily available material in the form of audio/video, lectures, handouts, articles and powerpoint presentations" (Perveen, 2016, 22), in other words, the students can utilize the material and their time as they will. This feature is becoming more relevant nowadays due to the ease of access to the Internet and the rising feeling of autonomy in the new generations.

There is one other important feature to be mentioned. The possibility to work at their own pace, this means that students don't have to think about the "due date" to study, they can take more time to study and analyze the content when needed, this may help students develop "higher order learning skills as they can keep thinking about a



"habilidades de aprendizaje de orden superior, ya que pueden seguir pensando en un problema durante un período de tiempo prolongado y pueden desarrollar el pensamiento divergente" (Buzzetto-More, 2007, 22).

Basándonos en la información anterior, se puede concluir que el aprendizaje asíncrono es un entorno en el que no son necesarios los encuentros presenciales y es más fácil tener acceso a diferentes cursos a través de internet, además el contenido se puede presentar de muchas formas diferentes y se puede repasar tantas veces como sea necesario, esta característica permite a los estudiantes decidir su ritmo de desarrollo de los cursos proporcionándoles "habilidades de aprendizaje de orden superior".

problem for an extended time period and may develop divergent thinking”

(Buzzetto-More, 2007, 22)

Based on the information above, it can be concluded that Asynchronous learning is an environment in which face-to-face encounters are not needed and it is easier to have access to different courses through internet, besides the content can be presented in many different ways and can be looked over as many times as needed, this feature enable students to decide their pace to develop courses giving them “higher order learning skills”

## 8.2 Aprendizaje en Línea

El aprendizaje en línea o E-learning se puede definir como:

Los Procesos de enseñanza-aprendizaje que se llevan a cabo a través de Internet, caracterizados por una separación física entre profesorado y estudiantes, pero con el predominio de una comunicación tanto síncrona como asíncrona, a través de la cual se lleva a cabo una interacción didáctica continuada.

*(E-Learning. Definición Y Características, n.d.)*

El aprendizaje a través de un curso en línea implica adquirir conocimientos y habilidades utilizando herramientas digitales y recursos en línea. Esto permite una mayor

## 8.2 Online Learning/ E-learning

Online learning can be defined as:

The teaching-learning processes that are carried out through the Internet, characterized by a physical separation between teachers and students, but with the predominance of both synchronous and asynchronous communication, through which a continuous didactic interaction takes place.

*(E-Learning. Definición Y Características, n.d.)*

Learning through an online course involves acquiring knowledge and skills using digital tools and online resources. This allows for greater flexibility in terms of

flexibilidad en cuanto a horarios y ubicación, y puede ser una opción más económica que la educación tradicional. En lugar de asistir a un entorno de aprendizaje físico, como un aula tradicional, los estudiantes participan en actividades educativas utilizando dispositivos electrónicos, como computadoras, tabletas o teléfonos inteligentes, y accediendo a contenido a través de Internet.

El aprendizaje en línea ofrece una serie de ventajas, tanto para los estudiantes como para los educadores. Algunas de las ventajas más destacadas incluyen:

***Flexibilidad de tiempo y ubicación:***

Los estudiantes pueden acceder al material de aprendizaje en cualquier momento y lugar, siempre que tengan una conexión a Internet. Esto permite adaptarse a diferentes horarios y situaciones personales, lo que resulta especialmente beneficioso para aquellos que trabajan o tienen compromisos familiares.

time and location and can be a more cost-effective option than traditional education. Instead of attending a physical learning environment, such as a traditional classroom, students engage in educational activities using electronic devices such as computers, tablets, or smartphones and access content through the internet.

Online learning offers a range of advantages for both students and educators. Some of the notable advantages include:

***Flexibility of time and location:***

Students can access learning materials anytime and anywhere, as long as they have an internet connection. This allows for adaptation to different schedules and personal situations, which is particularly beneficial for those who work or have family commitments.

***Access to a wide range of resources:*** Online students have access to a wealth of online educational resources, such

***Acceso a una amplia gama de recursos:*** Los estudiantes en línea tienen acceso a una gran cantidad de recursos educativos en línea, como lecturas, videos, simulaciones interactivas y bases de datos académicas. Esto les permite ampliar su conocimiento y profundizar en áreas específicas de interés.

***Interacción y colaboración:*** A pesar de no estar físicamente presentes en un entorno educativo tradicional, los estudiantes en línea pueden interactuar y colaborar con sus compañeros de clase y profesores a través de herramientas de comunicación en línea, como foros de discusión, salas de chat y videoconferencias. Esto fomenta el intercambio de ideas, el debate y la construcción colectiva del conocimiento.

***Personalización del aprendizaje:*** El aprendizaje en línea puede adaptarse a las necesidades individuales de los estudiantes. Los materiales y actividades de aprendizaje pueden ser diseñados de manera

as readings, videos, interactive simulations, and academic databases. This allows them to expand their knowledge and delve into specific areas of interest.

***Interaction and collaboration:*** Despite not being physically present in a traditional educational environment, online students can interact and collaborate with their classmates and instructors through online communication tools, such as discussion forums, chat rooms, and video conferences. This fosters the exchange of ideas, debate, and collective knowledge construction.

***Personalization of learning:*** Online learning can be tailored to the individual needs of students. Learning materials and activities can be designed in a personalized manner to address each student's learning styles and skill levels, facilitating a more individualized approach.

personalizada para abordar los estilos de aprendizaje y los niveles de habilidad de cada estudiante, lo que facilita un enfoque más individualizado.

### 8.3 Aprendizaje Autónomo

El aprendizaje autónomo se puede definir como:

la capacidad de aprender por sí mismo, exige a la persona un conocimiento acerca de qué procesos hacen posible esto e igualmente un replanteamiento de estrategias necesarias para llegar al saber, mismas que deben ser utilizadas en momentos específicos acorde a las necesidades que requiera las tareas que se van

### 8.3 Autonomous Learning

Autonomous learning can be defined

as:

the capacity to learn by oneself, requiring individuals to possess knowledge about the processes that make this possible, as well as a reevaluation of the necessary strategies to attain knowledge, which should be employed at specific moments according to the needs of the tasks at hand" (Tovar Vera, 2022, 19-28).

a resolver (Tovar Vera, 2022, 19-28).

De igual manera, el aprendizaje autónomo potencia la habilidad de ser consciente de su propio aprendizaje, qué y cómo aprende con mayor facilidad y en qué momentos necesita un guía para su proceso. Para el curso introductorio virtual de francés es clave este punto ya que si se logra una buena motivación el estudiante puede desarrollar el curso de una manera amena además de sentirse dueño de su tiempo y su ritmo de aprendizaje.

#### **8.4 Aprendizaje de vocabulario en L2**

Según esta investigación, es importante destacar la forma en que los alumnos recién matriculados pueden aprender el nuevo vocabulario porque estarán expuestos a muchas palabras nuevas, por eso se seleccionaron algunos

Similarly, autonomous learning enhances the ability to be aware of their own learning, what and how they learn more easily and at what times they need a guide for their process. For the introductory virtual French course this point is key because if a good motivation is achieved the student is able to develop the course in an enjoyable way and feel in control of their time and pace of learning.

#### **8.4 Learning vocabulary in L2**

According to this research, it is important to highlight the way the newly enrolled students learn the new vocabulary because they were exposed to many new words, that is why some authors were selected to describe this process to make us

autores que describen este proceso para tener una clara comprensión sobre la adquisición y el aprendizaje del nuevo vocabulario.

Las palabras tienen significados complejos y a menudo múltiples. Además, estos significados complejos y variados de las palabras deben entenderse en el contexto de otras palabras de las frases y párrafos del texto. No sólo se espera que los estudiantes comprendan las palabras del texto, sino que también pueda presentarles muchas palabras nuevas. El lenguaje escrito tiene un vocabulario más amplio y variado.

Wolfer y Wolfe (1996). Ellis (1994) distinguen dos posibilidades en relación con el procesamiento de palabras nuevas, la hipótesis del aprendizaje implícito de vocabulario y la hipótesis del aprendizaje explícito de vocabulario. La primera está relacionada con los enfoques conductistas y sostiene que el vocabulario nuevo se adquiere sin que el alumno de idiomas sea

have a clear understanding of the new vocabulary acquisition and learning.

Words have complex and often multiple meanings. Furthermore, these complex, varied word meanings must be understood in the context of other words in the sentences and paragraphs of the text.

Not only are students expected to understand the words in the text, but the text can also introduce them to many new words.

Written language has a wider and more varied vocabulary

Wolfer & Wolfe (1996). Ellis (1994) distinguished two possibilities regarding the processing of new words, the implicit vocabulary learning hypothesis and the explicit vocabulary learning hypothesis. The former is related to behavioral approaches and argues that new vocabulary is acquired without the language learner's awareness, particularly while reading or due to oral input during an interaction.

consciente de ello, sobre todo mientras lee o debido al input oral durante una interacción.

Una hipótesis explícita del aprendizaje de vocabulario es que la adquisición de vocabulario tiene cierta utilidad cuando los alumnos perciben el nuevo vocabulario, lo utilizan de forma selectiva y emplean diversas estrategias para tratar de inferir su significado a partir del contexto. Además, también puede ser beneficioso utilizar estrategias metacognitivas para memorizar el vocabulario nuevo y reforzar las nuevas comprensiones mediante la repetición (p. 219).

Una parte importante del aprendizaje de una lengua tiene que ver con el vocabulario, que puede comunicarse oralmente o por escrito. La forma en que las personas aprenden y recuerdan el vocabulario puede variar, los estudiantes pueden elegir estilos y estrategias de aprendizaje, y los profesores utilizan herramientas para guiar el aprendizaje de

An explicit assumption of vocabulary learning is that vocabulary acquisition has some utility when learners perceive new vocabulary, use it selectively, and employ various strategies to try to infer its meaning from context. In addition, it may also be beneficial to use metacognitive strategies to memorize new vocabulary and reinforce new understandings through repetition (p. 219).

A significant part of learning a language has to do with vocabulary, which can be communicated either orally or in writing. The way people learn and remember vocabulary can vary, students can choose learning styles and strategies, and teachers use tools to guide students' vocabulary learning to convey long-term memory. There are some learning strategies for learning vocabulary. According to Takač (2008), it provides strategies and procedures to make vocabulary easier to learn so that students and teachers can remember it.



vocabulario de los estudiantes y transmitirlo a la memoria a largo plazo. Existen algunas estrategias de aprendizaje para aprender vocabulario. Según Takač (2008), proporciona estrategias y procedimientos para que el vocabulario sea más fácil de aprender para que los alumnos y los profesores puedan recordarlo.

### **8.5 Pronunciación de FLE**

La pronunciación es básicamente la acción y efecto de pronunciar (articular y emitir sonidos para hablar; resaltar; resolver) (Pérez Porto & Gardey, 2022). También sirve para comunicar un significado utilizando la entonación, el acento, el ritmo y el tiempo característicos de la lengua. El aprendizaje de la pronunciación es uno de los aspectos más difíciles en el aprendizaje de idiomas. Cuando hay una buena pronunciación los errores o faltas no son relevantes pero por el

### **8.5 Pronunciation of FFL**

Pronunciation is basically the action and effect of pronouncing (articulating and uttering sounds to speak; highlighting; resolving) (Pérez Porto & Gardey, 2022). It is also used to communicate a meaning using intonation, stress, rhythm and timing characteristic of the language. Learning pronunciation is one of the most difficult aspects in language learning. When there is a good pronunciation the errors or mistakes are not relevant but on the contrary if there

contrario si no hay una buena pronunciación aunque la gramática sea perfecta puede que no se entienda el mensaje. Los estudiantes con mala pronunciación pueden evitar hablar delante de sus compañeros, por eso los cursos online pueden ser una gran alternativa para mejorar su pronunciación ya que los estudiantes no se sienten juzgados por sus compañeros.

is not good pronunciation even if the grammar is perfect the message may not be understood. Students with poor pronunciation may avoid talking in front of their classmates, that is why online courses could be a great alternative to improve their pronunciation since students do not feel judged by their classmates.

### **8.6 Curso en línea**

De acuerdo a la plataforma de software Mighty Networks, "un curso en línea es un programa de aprendizaje organizado según un plan de estudios (normalmente en unidades) y que tiene lugar en un espacio virtual". (*What Is an Online Course? Definition & Examples*, n.d.)

### **8.6 Online course**

According to the software platform Mighty Networks "an online course is a program of learning that is organized according to a syllabus (usually in units) and that takes place in a virtual space." (*What Is an Online Course? Definition & Examples*, n.d.)

### **8.7 Visualización activa**

(Lonergan, citado por Casañ 2009).

Define active viewing como el dirigir al estudiante a ciertos aspectos de un vídeo (con el fin de) mantener la motivación durante la reproducción del mismo. Así, mientras el estudiante reproduce este tipo de recursos al mismo tiempo reflexionará y comprenderá críticamente lo que observa haciéndose preguntas a sí mismo o teniendo curiosidad hacia el tema expuesto.

### **8.8 Velocidad del Video**

La velocidad del video hace referencia a una característica de las plataformas que reproducen vídeos, YouTube, la más utilizada en el mundo, nos da la oportunidad de ajustar la velocidad de visualización de un vídeo. Esta característica es especialmente relevante porque si el contenido es difícil de entender, se puede ajustar para que sea más rápido o más lento, dependiendo de las necesidades del espectador.

### **8.7 Active Viewing**

(Lonergan, as cited by Casañ, 2009)

defines active viewing as directing the student's attention to certain aspects of a video in order to maintain motivation during its playback. Thus, while the student engages with such resources, they simultaneously reflect upon and critically comprehend what they observe, asking themselves questions or expressing curiosity about the presented topic.

### **8.8 Speed of the video**

The speed of the video refers to a feature of platforms that reproduce videos, YouTube, the most used in the world, gives us the opportunity to adjust the speed of viewing to each video. This feature is particularly relevant because if the content is difficult to understand, it can be adjusted to be faster or slower, depending on the needs of the viewer.

Esta función es útil para este curso en línea porque un elemento clave del curso son los vídeos. Los vídeos pueden acelerarse cuando los alumnos quieran demostrar que entienden o ralentizarse cuando una palabra, frase, sonido o idea no quede suficientemente clara.

### **8.9 Repetición**

La repetición es otra de las características de los vídeos, ya que un vídeo puede verse tantas veces como sea necesario para comprender plenamente un concepto o una idea poco claros, cabe señalar que los vídeos " utilizan señales tanto auditivas como visuales. Los aspectos visuales proporcionan la fuente principal de información y el audio se utiliza para elaborar la información " (Majumdar, 2017) En otras palabras, combina diferentes características para captar la atención de la gente. Majumdar afirma que "los símbolos visuales proporcionan la fuente primaria de

This feature is useful for this online course because a key element of the course is the videos. The videos can be sped up when students want to demonstrate their understanding or slowed down when a word, phrase, sound or idea is not clear enough.

### **8.9 Repetition**

Repetition is another characteristic about videos because a video can be seen as many times as needed to fully understand an unclear concept or idea, it is worth noting that videos "use both auditory and visual cues. Visual aspects provide the primary source of information and audio is used to elaborate on the information " (Majumdar, 2017) In other words, it combines different characteristics to get the attention of people. Majumdar says "Visual symbols provide primary source of information and the audio symbols are utilized to elaborate information" (Majumdar, 2017).

información y los auditivos se utilizan para elaborar la información" (Majumdar, 2017).

### **8.10 Subtítulos**

Según el sitio web dictionary.com, los subtítulos son:

Una transcripción o traducción del diálogo, junto con una descripción escrita de otros elementos de audio como efectos sonoros, música o sonidos atmosféricos, sincronizados con un programa de televisión, película o vídeo y mostrados como texto superpuesto, normalmente en la parte inferior de la pantalla: Los subtítulos pueden activarse o desactivarse y sólo son

### **8.10 Closed Captions**

According to the website dictionary.com, closed captions are:

A transcription or translation of dialogue, along with a written description of other audio elements such as sound effects, music, or atmospheric sounds, synchronized with a television program, film, or video and displayed as a text overlay, usually at the bottom of the screen: Closed captions can be turned on or off and are only visible when turned on. (What Is an

visibles cuando están  
activados. (¿Qué es un curso  
en línea? Definición y  
ejemplos, s.f.)

Esta herramienta, disponible en la mayoría de las plataformas de streaming, es fundamental en el curso online porque es una ayuda extra para entender el contenido que se presenta en todos los vídeos, en el caso del francés es importante tener en cuenta la forma de escribirlo y pronunciarlo. Por lo que es una ayuda extra para que los alumnos aprendan a pronunciar las diferentes palabras francesas.

## 9. Metodología

Para desarrollar la propuesta de investigación se trabajó a partir del enfoque mixto, según Hernández, Sampieri y Mendoza, (2014) los métodos mixtos representan un conjunto de procesos

Online Course? Definition &  
Examples, n.d.)

This tool, available in most streaming platforms, is fundamental in the online course because it is an extra help to understand the content presented in all the videos, in the case of French it is important to take into account the way it is written and pronounced. So this is an extra help for the students to learn how to pronounce the different French words.

## 9. Methodology

The research proposal was developed using a mixed-methods approach. According to Hernández-Sampieri, and Mendoza (2014), mixed methods represent a set of systematic, empirical, and critical

sistemáticos, empíricos y críticos de investigación e implican la recolección y análisis de datos cuantitativos y cualitativos, así como su integración y discusión conjunta para realizar inferencias, producción de la información recolectada (meta-inferencias) y lograr una mayor comprensión del fenómeno en estudio.

Se pueden unir de forma que los enfoques cuantitativo y cualitativo conserven sus estructuras y procedimientos originales ("forma pura de métodos mixtos"). Alternativamente, estos métodos pueden adaptarse, alterarse o sintetizarse para llevar a cabo la investigación ("forma modificada de métodos mixtos") (Chen, 2006; citado en Fernández Collado et al., 2014, 567)

Aplicando este enfoque metodológico mixto se pueden recolectar datos de diferentes momentos durante la investigación, de las calificaciones progresivas realizadas para la verificación de conocimiento a través de la práctica

research processes that involve the collection and analysis of both quantitative and qualitative data. These methods also involve their integration and joint discussion to make inferences, produce information from the collected data (meta-inferences), and achieve a deeper understanding of the phenomenon under study.

The quantitative and qualitative approaches can be combined in a way that preserves their original structures and procedures, referred to as the "pure form of mixed methods." Alternatively, these methods can be adapted, altered, or synthesized to conduct research, known as the "modified form of mixed methods" (Chen, 2006; as cited in Fernández Collado et al., 2014, p. 567).

Furthermore, by applying this mixed-methods approach, data from different stages throughout the research process can be gathered. This includes progressive assessments conducted to verify

online asíncrona y síncrona, las encuestas finales al término del curso propuesto y de los acontecimientos dentro de un determinado grupo de individuos en un contexto específico. Este contexto específico tiene que ver con las experiencias de los estudiantes recién matriculados en el PLLMEIF en el aprendizaje del francés durante el desarrollo del curso.

El diseño elegido para esta propuesta fue la investigación proyectiva, con la cual se pretendió dar acompañamiento a los estudiantes que no han tenido contacto con el idioma francés, centrándose en los contenidos lingüísticos del Proyecto Educativo del Programa (PEP) del PLLMEIF en el cual se abordarán temas como: Los saludos y despedidas, los números hasta el 100, el alfabeto, combinaciones y pronunciación de algunas vocales y consonantes en y un acercamiento interculturalidad al país francófono. Continuando con lo antes mencionado:

knowledge through asynchronous and synchronous online practice, final surveys at the completion of the proposed course, as well as events occurring within a specific group of individuals in a particular context. This specific context relates to the experiences of newly enrolled students in the BPMLEEF regarding their French language learning during the implementation of the course.

The chosen design for this proposal was projective research, which aimed to provide support to students who have had no previous contact with the French language, focusing on the linguistic content of the Educational Project of the Program (EPP) of the BPMLEEF . The topics addressed in this project include greetings and farewells, numbers up to 100, the alphabet, combinations and pronunciation of certain vowels and consonants, and an intercultural approach to French speaking countries. Continuing with the aforementioned:



Este tipo de investigación consiste en la elaboración de una propuesta, un plan, un programa o un modelo, como solución a un problema o necesidad de carácter práctico, ya sea de un grupo social, o de una institución, o de una región geográfica, en un área de conocimiento determinada, a partir de un diagnóstico preciso de las necesidades del momento, de los procesos explicativos o generativos involucrados y de las tendencias futuras, es decir, a partir de los resultados de un proceso de investigación. (Hurtado & Barrera, 2008)

En la investigación proyectiva se reflejaron los momentos de creación de la presente investigación, diseño y elaboración de la propuesta. En ese orden, los instrumentos con los que se reunió información pertinente de la población y muestra fueron: por el orden cuantitativo y cualitativo se

Projective research design involves the development of a proposal, plan, program, or model as a solution to a practical problem or need of a social group, institution, or geographic region within a specific knowledge area. It is based on a precise diagnosis of current needs, explanatory or generative processes involved, and future trends, using the results of an investigative process (Hurtado & Barrera, 2008).

The projective research design reflected the moments of creation of this research, design and elaboration of the proposal. In this order, the instruments used to gather relevant information from the population and sample were: For both quantitative and qualitative data, two questionnaires were employed. The first questionnaire aimed to characterize each student and their relationship with the French language, while the second collected

emplearon dos cuestionarios, el primero que tuvo como objetivo la caracterización de cada estudiante y su relación con la lengua francesa y el segundo que recoge las percepciones finales, de todos los participantes, acerca del curso. También, por el orden cualitativo, se elaboró una entrevista semi estructurada a cinco estudiantes escogidos aleatoriamente, la cual dio a conocer las percepciones de los mismos durante el proyecto. Por el orden cuantitativo, se implementó una gráfica de barras, la cual evidenció la interacción de las actividades y tests que se encuentran en la página por parte de los estudiantes.

La investigación se realizó bajo la investigación proyectiva debido a la importancia del análisis crítico y la interpretación del investigador, que permite identificar tendencias futuras, probabilidades, posibilidades y limitaciones y Hurtado de Barrera (2000) lo describe como la vía para encontrar soluciones a problemas prácticos haciendo diagnósticos

final perceptions from all participants regarding the course. Additionally, a semi-structured interview was conducted with five randomly selected students to gather their perceptions during the project. A bar graph was also implemented to display the interaction of students with the activities and tests available on the webpage, providing quantitative data.

The projective research design was chosen for this investigation due to the importance of critical analysis and interpretation by the researcher, which allows for identifying future trends, probabilities, possibilities, and limitations. Hurtado de Barrera (2000) describes it as a way to find solutions to practical problems through precise diagnoses and ultimately creating new proposals.

Projective research deals directly with creation and invention while also acknowledging the importance of the planning process. According to Matus

precisos y finalmente creando nuevas propuestas.

La investigación proyectiva se ocupa directamente de la creación, de la invención, pero sin dejar atrás la importancia del proceso de planificación. Para Matus 1977, citado en Hurtado de Barrera, 2000) "la planificación es un proceso continuo y sistemático de análisis y discusión para elegir una dirección que conduzca a través de un cambio situacional" (p.326).

Para la selección de la muestra, primero se elaboró una encuesta con preguntas cerradas y de selección múltiple con las cuales se indagó acerca de la experiencia previa, rendimiento actual en la materia francés, gustos por la materia etc. A su vez, dicha encuesta se envió a todos los estudiantes de 1er y 2do semestre del PLLMEIF, con el fin de tener un primer acercamiento sobre la experiencia de los actuales estudiantes, constatando que la mayoría de estos no tuvo experiencia preliminar con el idioma en cuestión,

(1977, as cited in Hurtado de Barrera, 2000), "planning is a continuous and systematic process of analysis and discussion to choose a direction that leads through situational change" (p.326).

For sample selection, an initial survey was conducted using closed-ended and multiple-choice questions to inquire about previous experience, current performance in the French subject, preferences for the subject, among others. This survey was sent to all first and second-semester students of the BPMLEEF to gain initial insights into the experiences of current students, revealing that the majority had no prior experience with the language and expressed a desire to have taken a preliminary course when they started their studies. Therefore, it was concluded that the most suitable students for the course development are those on the verge of opening their university cycle in the BPMLEEF.

además de manifestar su deseo de haber querido realizar algún curso previo en el momento de su inicio de carrera. De lo anterior se concluye que los estudiantes más idóneos para el desarrollo del curso son aquellos que están ad portas de iniciar su ciclo universitario en el PLLMEIF.

A continuación, se muestra el esquema de actividades propuestas con las cuales se llevó a cabo el proyecto investigativo. Para tal propósito se decidió incorporar el modelo instruccional ADDIE.

### **10. Modelo ADDIE**

El modelo instruccional es el camino que guía el aprendizaje. Entre los modelos instruccionales se pueden destacar algunos como la Taxonomía de Bloom, los 9 eventos de instrucción de Gagné, los principios de instrucción de Merrill (PIM) y ADDIE. A partir de las opciones anteriores se buscó

The following is an outline of the proposed activities that were carried out in the research project. For this purpose, the ADDIE instructional design model was incorporated.

### **10. ADDIE Model**

The instructional model is the pathway that guides learning. Among the instructional models, it can be highlighted some such as Bloom's Taxonomy, Gagné's Nine Events of Instruction, Merrill's Principles of Instruction (MPI), and ADDIE. From the aforementioned options,

encajar el modelo adecuado para los objetivos del presente proyecto.

Así, el modelo PIM y los 9 eventos de instrucción de Gagné fueron descartados ya que durante el proceso se debe considerar el aprendizaje previo, el cual no poseían los participantes, la Taxonomía de Bloom fue otra opción, sin embargo ella desarrolla más la habilidad cognitiva y por allí no va encaminada la investigación. Finalmente los investigadores consideraron pertinente para la creación del curso usar el modelo de formación o instrucción ADDIE ya que es muy popular en la creación de cursos virtuales (E-learning), además el modelo ADDIE debido a la facilidad de organización y la optimización de la producción de contenido se puede adaptar muy bien a cualquier campo donde se requiera enseñar. Según Adriana Sanz:

ADDIE es un acrónimo de los pasos clave que conforman este modelo de diseño instruccional, a saber:  
Analysis (análisis), Design (diseño),

the appropriate model was sought to fit the objectives of this project.

Thus, the MPI model and Gagné's Nine Events of Instruction were discarded as the process requires consideration of participants' prior learning, which they did not possess at the beginning of the course. Bloom's Taxonomy was another option; however, it focuses more on cognitive ability, which is not aligned with the objectives of this research project. Ultimately, the researchers deemed it pertinent to use the ADDIE instructional model for the course creation, as it is widely popular in the development of virtual courses (e-learning). Additionally, the ADDIE model, due to its organizational ease and content production optimization, can be well adapted to any field that requires teaching. According to Adriana Sanz:

ADDIE is an acronym for the key steps that make up this instructional

Development (desarrollo), Implementation (Implementación) y Evaluation (evaluación). Estos pasos pueden seguirse de forma secuencial o bien pueden ser empleados de manera ascendente y simultánea a la vez. (Sanz del Vecchio, 2017).

En suma, se resalta que el presente trabajo grado se enfocó en el diseño y evaluación del mismo por lo que se le dio énfasis a todos los pasos a seguir Análisis, Diseño, Desarrollo e Implementación y por supuesto el paso de Evaluación, cabe recalcar que este último fue netamente utilizado como instrumento de recolección de datos/evaluación del curso y no de habilidades cognitivas precisamente del idioma Francés.

design model, namely: Analysis, Design, Development, Implementation, and Evaluation.

These steps can be followed sequentially or can be employed in an iterative and simultaneous manner. (Sanz del Vecchio, 2017).

In sum, it is emphasized that the present work focused on the design and evaluation of the course, so emphasis was given to all the steps to follow Analysis, Design, Development and Implementation and of course the Evaluation step, it should be noted that the last step was purely used as an instrument for data collection/evaluation of the course and not of cognitive skills precisely of the French language.



**Figure 1**

*Own illustration of the ADDIE five-step model.*

10.1 Análisis	10.1 Analysis
<p><i>Objetivo del curso:</i> Introducir a los estudiantes de primer semestre de la Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés a algunos temas que trabajan en el primer semestre de la carrera en la asignatura de Francés Elemental I.</p>	<p><i>Objective of the course:</i> To introduce the first semester students of the Bachelor’s Program in Modern Languages with an Emphasis in English and French to some of the topics that they work in Elementary French I course.</p>

<p><b><i>Características del grupo:</i></b></p> <p>Estudiantes de primer semestre de la Universidad del Cauca, quienes en su totalidad no tenían experiencia previa con la lengua francesa. En esta etapa se analizó al grupo, ciertamente no se contó con ningún proceso anticipado que nos permitió estudiar a aquellas personas que serían parte del curso, sin embargo nuestra experiencia como estudiantes del programa de PLLMEIF dio una de cómo diseñar y desarrollar la página teniendo en cuenta las necesidades de los estudiantes de nuevo ingreso. Por experiencia propia y corroborado en la encuesta de caracterización los estudiantes no poseían presaberes del idioma Francés; por tal razón se pretendió generar un curso introductorio que no tomara más de dos semanas implementarlo. Por el contrario, el tiempo estimado para el</p>	<p><b><i>Characteristics of the group:</i></b> First semester students of the Universidad del Cauca, all of whom had no previous experience with the French language. At this stage the group was analyzed, certainly there was not any anticipated process that allowed to study those who would be part of the course, however our experience as students of the BPMLEEF gave a light on how to design and develop the page taking into account the needs of incoming students. From our own experience and corroborated in the characterization survey, the students did not have any prior knowledge of the French language; for this reason it was intended to generate an introductory course that would not take more than two weeks to implement. On the contrary, the estimated time for the development</p>
---	---



<p>desarrollo del mismo fue aproximadamente de 2 meses, el cual fue cumplido a cabalidad.</p>	<p>of the course was approximately 2 months, which was fully complied with.</p>
<p><b><i>Presaberes:</i></b> El estudiante debió tener un celular inteligente o un computador o tablet, el cual le facilitó el proceso, ya que el curso se llevó a cabo por medio de estos aparatos.</p> <p>Saber navegar en Internet y entre diferentes páginas ya que el contenido se impartió en distintas plataformas. Así mismo, el uso de correo electrónico fue necesario para desarrollar ciertas actividades de práctica y tareas, en las cuales fue pertinente hacer el debido seguimiento de resultados.</p>	<p><b><i>Pre-knowledge:</i></b> The student must have had a smartphone computer or tablet, which helped them during the process, since the course was conducted through these devices.</p> <p>Knowing how to navigate on the Internet and between different pages since the content was taught on different platforms. Likewise, the use of email was necessary to develop certain practice activities and tasks, in which it was pertinent to follow up on the results.</p>
<p><b><i>Tiempo:</i></b> El curso se planteó para llevarse a cabo durante dos semanas calendario. Momentos asíncronos y síncronos fueron considerados durante esta etapa.</p>	<p><b><i>Time:</i></b> The course was planned to take place during two calendar weeks. Asynchronous and synchronous moments were considered during this stage.</p>

<p><b>Entorno de aprendizaje:</b> Se analizó el entorno de aprendizaje en el cual se manejó el curso, en este caso se hace referencia a un entorno virtual o e-learning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plataforma para desarrollo de páginas web: Wix.com (<b>ver Anexo A</b>)</li> <li>- Cuatro encuentros síncronos divididos de la siguiente forma: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Un encuentro síncrono presencial para la introducción al curso y otro para su finalización/recogida de datos.</li> <li>- Un encuentro síncrono virtual con una hablante nativa para practicar los temas del módulo 1. (<b>ver Anexo B</b>)</li> <li>- Chats grupales con los realizadores del curso en WhatsApp y la página. (<b>ver Anexo C</b>)</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Learning environment:</b> The learning environment in which the course was managed, it was analyzed , in this case it referred to a virtual or e-learning environment.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Platform for web page development: Wix.com (<b>see Appendix A</b>)</li> <li>- Four synchronous meetings divided as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>- A face-to-face synchronous meeting for the introduction to the course and another one for its completion/data collection.</li> <li>- A synchronous virtual meeting with a native speaker to practice the topics of module 1. (<b>see Appendix B</b>)</li> <li>- Group chats with the course organizers on WhatsApp and the website. (<b>see Appendix C</b>)</li> </ul> </li> </ul>
---	---

10.2 Diseño	10.2 Design
<p><b>Objetivo de aprendizaje:</b> Introducir a los estudiantes de primer semestre con temas básicos de Francés del primer semestre de la Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés- Francés.</p>	<p><b>Learning objective:</b> To introduce first semester students with basic French topics of the first semester of the Bachelor's Degree in Modern Languages with Emphasis in English and French.</p>
<p><b>Alcance del curso:</b></p> <p>Duración del curso: Dos semanas (lunes a viernes)</p> <p>Frecuencia de los módulos: 3 días por módulo</p> <p>Duración de cada módulo: Módulo 1,2 y 3: 2 horas cada día, primero exposición, segundo día de ejercicios y aprendizaje autónomo y tercer día de evaluaciones.</p> <p>Módulo 4: 2h, un día durante el cual estuvieron expuestos al contenido y a la participación en el foro de discusión de la entrevista al profesor Bertrand Petitgrand y la respectiva encuesta.</p>	<p><b>Scope of the course:</b></p> <p><b>Course duration:</b> Two weeks (Monday to Friday).</p> <p>Frequency of modules: 3 days per module.</p> <p><b>Duration of each module:</b> Module 1, 2 and 3: 2 hours each day, first exposure, second day of exercises and autonomous learning and third day of evaluations.</p> <p>Module 4: 2h, one day during which they were exposed to the content and participation in the discussion forum of the interview with Professor Bertrand Petitgrand and the respective survey.</p>

<p><b><i>Métodos de instrucción:</i></b></p> <p><b><i>Materiales interactivos.</i></b></p> <p>Facilitar actividades para que los estudiantes practiquen gramática y pronunciación.</p> <p><b><i>Ejercicios prácticos.</i></b></p> <p>Proporcionar ejercicios de escucha, habla, escritura en los cuales pusieron en práctica los temas vistos.</p> <p><b><i>Videos explicativos.</i></b> Proveer videos de los temas en cada módulo para desarrollar las actividades de práctica. <b>(ver Anexos D,E,F,G)</b></p> <p><b><i>Presentaciones PPTX.</i></b>Facilitar presentaciones formato PPTX para explicar diferentes temas del curso. <b>(ver Anexo H)</b></p> <p><b><i>Práctica en vivo.</i></b> Una sesión en vivo para practicar la presentación personal y hacer preguntas básicas. <b>(ver Anexo B)</b></p> <p><b><i>Recursos de apoyo.</i></b></p> <p>Proporcionar enlaces a canales de</p>	<p><b><i>Instructional methods:</i></b></p> <p><b><i>Interactive materials.</i></b> To facilitate activities for students to practice grammar and pronunciation.</p> <p><b><i>Practical exercises.</i></b> To provide listening, speaking, writing exercises in which they put into practice the covered topics.</p> <p><b><i>Explanatory videos.</i></b> To provide videos of the topics in each module to develop practical activities. <b>(see Appendices D,E,F,G)</b></p> <p><b><i>PPTX presentations.</i></b> To provide PPTX presentations to explain different topics of the course. <b>(see Appendix H)</b></p> <p><b><i>Live practice.</i></b> A live session to practice personal presentation and ask basic questions. <b>(see Appendix B)</b></p> <p><b><i>Supporting resources.</i></b> To provide links to YouTube channels, websites with material in French to</p>
--	--

<p>YouTube, sitios web con material en francés para que continúen expandiendo sus conocimientos de la lengua francesa.</p> <p><a href="https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados">https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados</a></p>	<p>continue to expand their knowledge of the French language.</p> <p><a href="https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados">https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados</a></p>
<p><b><i>Estructura del contenido:</i></b></p> <p>Día 1-2-3: Desarrollo del módulo 1</p> <p>Día 4-5-6: Desarrollo del módulo 2</p> <p>Día 7-8-9: Desarrollo del módulo 3</p> <p>Día 10: Desarrollo del módulo 4</p>	<p><b><i>Content structure:</i></b></p> <p>Day 1-2-3: Development of module 1</p> <p>Day 4-5-6: Development of module 2</p> <p>Day 7-8-9: Development of module 3</p> <p>Day 10: Development of module 4</p>
<p><b><i>Evaluaciones:</i></b></p> <p><b><i>Evaluación inicial.</i></b></p> <p>Cuestionario en la cual se buscó determinar el nivel inicial de los participantes. (ver <b>Anexo I</b>)</p> <p><b><i>Ejercicios prácticos.</i></b></p> <p>Actividades que se llevaron a cabo después de cada módulo para poner en práctica los</p>	<p><b><i>Evaluations:</i></b></p> <p><b><i>Initial evaluation.</i></b></p> <p>Questionnaire that determined the initial level of the participants.(see <b>Appendix I</b>)</p> <p><b><i>Practical exercises.</i></b> Activities carried out after each module to put into practice the covered topics .</p> <p>Tests for each module.</p>

<p>temas vistos.</p> <p>Tests para cada módulo.</p>	
<p><b>Plataforma y herramientas:</b></p> <p><b>Plataforma de aprendizaje en línea.</b> Utilizar plataforma en la que se recopilaron todas las actividades planeadas. En esta oportunidad se desarrolló a través Wix.com.</p> <p><b>Materiales interactivos en línea.</b> Los cuales se abordaron en las plataformas de Educaplay, Google Forms, Disqus, Flipgrid, Liveworksheets, YouTube. (ver Anexos D,E,F,G,L,M,N,O,P,Q,R,S,T)</p> <p><b>Plataforma para encuentros síncronos en línea.</b> En esta ocasión usó Meet tal fin y para resolver dudas generales, la aplicación de mensajería instantánea WhatsApp.</p>	<p><b>Platform and tools:</b></p> <p><b>Online learning platform.</b> To use a platform where all planned activities were collected. In this opportunity it was developed via Wix.com.</p> <p><b>Online interactive materials.</b> Which were addressed in Educaplay, Google Forms, Disqus, Flipgrid, Liveworksheets, YouTube platforms.</p> <p><b>Platform for synchronous online meetings.</b> On this occasion Meet was used for this purpose and to solve general doubts, the instant messaging application WhatsApp.</p>

<b>10.3 Desarrollo</b>	<b>10.3 Development</b>
<b>SECCIÓN 1: Inicio</b>	<b>SECTION 1: Introduction</b>

<p>En esta sección, el curso fue presentado de manera dinámica, invitando a cada participante a ser parte de nuestro proyecto, en suma, se insertó un enlace, el cual contenía el formato de inscripción al curso (<b>ver Anexo I</b>). Además, esta sección estuvo acompañada de una fotografía (<b>ver Anexo J</b>), la cual fue pertinente insertar con el fin de crear cercanía con dichos participantes. La misión del curso fue también incluida en esta parte, ya que ilustra la razón de ser del proceso y lo que se pretende cumplir durante el mismo. Asimismo, en este apartado se encuentra ‘lo que aprenderás’, espacio en el cual se ilustra a los estudiantes lo que podían lograr al final del curso.</p>	<p>In this section, the course was presented dynamically, inviting each participant to be part of our project. In short, a link was inserted that contained the course registration form.(<b>See Appendix I</b>) Additionally, this section was accompanied by a photograph(<b>See Appendix J</b>), which was relevant to include in order to create closeness with these participants. The mission of the course was also included in this part, as it illustrates the purpose of this process and what it was aimed to achieve during it. Likewise, in this section, it was found "lo que aprenderás" , a space where students were shown what they would accomplish by the end of the course.</p>
<p><b><i>SECCIÓN 2: Profesores</i></b></p>	<p><b><i>SECTION 2: Professors</i></b></p>
<p>En este apartado de la página se presentaron a algunos profesores del Programa de lenguas, el espacio tuvo como fin generar familiaridad a los estudiantes de nuevo ingreso con los maestros del área de</p>	<p>In this section of the page some of the teachers of the Modern Language Program were presented; the purpose of this section was to familiarize the newly enrolled students with the French teachers. Each one</p>

<p>Francés. Cada docente realizó su respectiva introducción mediante un vídeo de no más de un minuto de duración; se escogieron los videos como forma de presentación ya que esta permitió jugar con elementos que ayudaron a hacer el curso más llamativo para los estudiantes; el audio, la imagen y la cercanía que se genera con estos es mucho mayor que un texto o una imagen con texto. <b>(ver Anexo K)</b></p>	<p>made his or her respective introduction with a video of no more than one minute; Videos were chosen as a form of presentation because it allowed to play with elements that helped to make the course more appealing to students; the audio, the image and the closeness that is generated with these is much greater than a text or an image with text. <b>(See appendix K)</b></p>
<p><b><i>SECCIÓN 3: Contenidos</i></b></p>	<p><b><i>SECTION 3: Contents</i></b></p>
<p><b><i>Módulo 1.</i></b></p> <p><b><i>1. Saludos y despedidas</i></b></p> <p>Saludos y despedidas es la manera como se comenzó este módulo. Inicialmente, la teoría y exposición de vocabulario se expresó mediante dos vídeos cortos. <b>(ver Anexo D)</b></p> <p><b><i>2. ¡Práctica!</i></b></p> <p>Así mismo, se crearon espacios para la práctica de dicho tema; aquí se usaron las herramientas que brindó la plataforma WIX con el que el material audiovisual fue</p>	<p><b><i>Module 1.</i></b></p> <p><b><i>1. Greetings and farewells</i></b></p> <p>Greetings and farewells was the way this module started. Initially, the theory and vocabulary exposure was expressed through two short videos. <b>(See appendix D)</b></p> <p><b><i>2. Practice!</i></b></p> <p>In addition, spaces were created for the practice of this topic; here, the tools provided by the WIX platform were used so that audiovisual material was inserted, for example boxes to insert audio and text,</p>



insertado, por ejemplo cajas para insertar audio y texto, seguidamente se proporciona un chat grupal generado en la plataforma Disqus (**ver Anexo L**), la cual permitió que los estudiantes desarrollen activamente las preguntas de este apartado.

### ***3. Tus amigas francesas***

En esta parte del módulo, se agregaron dos vídeos cortos de hablantes nativas del Francés, los cuales se presentan ante los participantes, igualmente los dos creadores del curso con vídeos cortos. (**ver Anexo M**)

### ***4. ¡Práctica!***

***En la app Flipgrid:*** en esta ocasión, se mostró un código QR enlazado a la aplicación Flipgrid, la cual sirvió de apoyo para la recolección de vídeos creados por los participantes, en los cuales se debió evidenciar lo que se aprendió en los vídeos más la información buscada autónomamente. (**ver Anexo N**)

### ***Reunión síncrona con Nicole***

***Bienaimé:*** Se buscó generar la mayor

followed by a group chat generated on the Disqus platform, (**see Appendix L**) which allows students to actively develop the questions in this section.

### ***3. Your French friends***

In this part of the module, two short videos of native French speakers were presented to the participants, as well as the two creators of the course with short videos. (**see Appendix M**)

### ***4. Practice!***

***On the Flipgrid app:*** on this occasion, a QR code linked to the Flipgrid application was shown, which supported the collection of videos created by the participants, in which they must demonstrate what they learned on the videos plus the information they looked for autonomously. (**See Appendix N**)

### ***Synchronous meeting with Nicole***

***Bienaimé:*** It was intended to generate as much practice as possible of the contents, so through the Meet application a meeting with

<p>práctica posible de los contenidos, así que se concretó una reunión con Nicole Bienaimé a través de Meet. Ella vivió casi toda su vida en Francia y actualmente se encuentra habitando en Canadá. Con esta actividad se propuso que los estudiantes hicieran preguntas simples a la nativa y viceversa. <b>(ver Anexo B)</b></p>	<p>Nicole Bienaimé was arranged. She lived almost all her life in France and is currently living in Canada. The purpose of this activity was for students to ask simple questions to the native speaker and vice versa. <b>(See Appendix B)</b></p>
<p><b><i>Módulo 2</i></b></p> <p><b><i>1. Los números</i></b></p> <p>Inicialmente, la teoría y exposición de este tema se hicieron mediante un vídeo explicativo. <b>(ver Anexo E)</b></p> <p><b><i>2. Bélgica vs Francia</i></b></p> <p>Consecuentemente, se abordó el contenido de manera contextual llevando a cabo dos vídeos en los cuales se hizo la distinción de cómo se brinda el número telefónico en Francia y en Bélgica. <b>(ver Anexo F)</b></p> <p><b><i>3. ¿Lo puedes hacer tú?</i></b></p> <p>En adición a lo anterior, aquí los aprendices tuvieron como trabajo crear un video brindando su número de celular y</p>	<p><b><i>Module 2</i></b></p> <p><b><i>1. Numbers</i></b></p> <p>Initially, the theory and exposition of this topic was explained through an explanatory video. <b>(See Appendix E)</b></p> <p><b><i>2. Belgium vs. France</i></b></p> <p>Consequently, the content was approached in a contextual way by making two videos in which the distinction was made between how the telephone number is given in France and in Belgium. <b>(See Appendix F)</b></p> <p><b><i>3. Can you do it?</i></b></p> <p>In addition to the above, here the trainees had the task of creating a video</p>

<p>compartirlo en la aplicación Flipgrid. Igual que en anteriores prácticas, existe un código QR el cual lleva a cada estudiante al lugar exacto donde debió publicar su propio video. <b>(ver Anexo O)</b></p>	<p>providing their cell phone number and sharing it on the Flipgrid application. As in previous internships, there is a QR code which takes each student to the exact place where he/she had to publish their own video. <b>(See Appendix O)</b></p>
<p><b><i>Módulo 3</i></b></p> <p><b>1. <i>Alfabeto</i></b></p> <p>Video introductorio del alfabeto en Francés. <b>(ver Anexo G)</b></p> <p><b>2. <i>¡Práctica!</i></b></p> <p>Educaplay: Ejercicios de asociación letra + sonido de todo el alfabeto. <b>(ver Anexo P)</b></p> <p>Flipgrid: Sigue el QR directo a la aplicación para deletrear tu nombre y apellido. Como anteriormente se ha trabajado la presentación personal, se decide generar un espacio en el cual cada estudiante se apropie de las actividades y pueda ejercer la práctica con su propio nombre. <b>(ver Anexo Q)</b></p> <p><b>3. <i>Sonidos del Francés</i></b></p>	<p><b><i>Module 3</i></b></p> <p><b>1. <i>Alphabet</i></b></p> <p>Introductory video of the French alphabet. <b>(see Appendix G)</b></p> <p><b>2. <i>Practice!</i></b></p> <p>Educaplay: letter + sound association exercises for the whole alphabet. <b>(see Appendix P)</b></p> <p>Flipgrid: Follow the QR directly to the application to spell their first and last name. As the personal presentation was already covered, it was decided to create a space in which each student could take ownership of the activities and practice with their own name. <b>(See Appendix Q)</b></p> <p><b>3. <i>French Sounds</i></b></p>

<p>Para el módulo tres, sección sonidos del Francés, se dividieron en dos subsecciones. En la primera se presentaron diapositivas en las cuales se mostraban combinaciones de vocales y su respectiva pronunciación, con palabras que son de uso cotidiano. Para esta sección se buscó la pronunciación de nativos en el diccionario Forvo y para la práctica se usó la plataforma Liveworksheets en la cual debían ingresar y repetir las palabras que vieron en la presentación. <b>(ver Anexo R)</b></p> <p>La segunda parte fue llevada a cabo a través de la plataforma Educaplay, en la cual se hizo una presentación titulada “Pronunciación básica del Francés”. En este caso, el enfoque general de la pronunciación fueron las consonantes, se brindaron frases o palabras con su respectiva pronunciación para contrastar la regla con el ejemplo.</p> <p>Para la evaluación, adicionalmente se utilizó la plataforma Educaplay de la siguiente manera: Las palabras usadas en los ejemplos y su pronunciación se</p>	<p>For module three, the French sounds section was divided into two subsections. In the first one, slides were presented showing combinations of vowels and their respective pronunciation, with words that are used in everyday life. For this section the pronunciation of native speakers was provided through the Forvo dictionary and the practice section was carried out through the Liveworksheets platform. in which they had to enter and repeat the words they saw in the presentation. <b>(See Appendix R)</b></p> <p>The second part was carried out through the Educaplay platform, in which a presentation entitled "Basic French Pronunciation" was given. In this case, the general focus of the pronunciation were the consonants, phrases or words were provided with their respective pronunciation to contrast the rule with the example.</p> <p>For the evaluation, the Educaplay platform was additionally used in the following way: The words in the examples</p>
--	--

<p>emplearon conjuntamente con una imagen que representara el mismo concepto, cada participante debía relacionar la pronunciación con la imagen en aras de entender el significado.</p>	<p>and their pronunciation were used together with an image representing the same concept, each participant had to relate the pronunciation with the image in order to understand the meaning.</p>
<p><b><i>Módulo 4</i></b></p> <p><b><i>1. Bertrand en acción</i></b></p> <p>Como último recurso, se presentó una vídeo/entrevista (<b>ver Anexo S</b>) para generar el espacio intercultural con el país francófono. El profesor Bertrand Petitgrand fue parte de este momento, teniendo en cuenta su pronunciación al ser hablante nativo, la cual fue esencial para la parte final de los contenidos porque englobó de manera práctica lo trabajado en los anteriores módulos y aparte llevó consigo el toque llamativo para el acercamiento con el idioma Francés y su cultura.</p>	<p><b><i>Module 4</i></b></p> <p><b><i>1. Bertrand in action</i></b></p> <p>As a last resource, a video-interview was presented (<b>See Appendix S</b>) to generate intercultural space with the French-speaking country. Professor Bertrand Petitgrand was part of this moment, taking into account his pronunciation as a native speaker, which was essential for the final part of the contents because it encompassed in a practical way what has been worked on in the previous modules and also brought with it a striking touch for the approach to the French language and its culture.</p>
<p><b><i>SECCIÓN 4: Evaluaciones</i></b></p>	<p><b><i>SECTION 4: Evaluations</i></b></p>

<p>Crear evaluaciones para medir el aprendizaje y retención de los temas que se abordan en cada módulo. Para esta sección se crearon diferentes formas de evaluar, siempre procurando variar según el tema visto. Se agregaron actividades como: videoquiz, relacionar palabras e imágenes, audios, creación de videos, un crucigrama y cuestionario. <b>(ver Anexo T)</b></p>	<p>To create evaluations to measure learning and retention of the covered topics in each module. For this section, different ways of evaluation were created, always trying to vary according to the seen topic. Activities such as: video quiz, matching words and images, audios, video creation, a crossword puzzle and quiz were added. <b>(see appendix T)</b></p>
<p><b><i>SECCIÓN 5: Recomendados</i></b></p>	<p><b><i>SECTION 5: Recommends</i></b></p>
<p>Crear lista con enlaces, archivos, videos y páginas para que los estudiantes complementen y expandan su conocimiento de la lengua Francesa.</p> <p><a href="https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados">https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados</a></p>	<p>To create a list of links, files, videos and pages for students to supplement and expand their knowledge of the French language.</p> <p><a href="https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados">https://cursofrancesunicau.wixsite.com/curso-frances2023/recomendados</a></p>

<p><b>10.4 Implementación</b></p>	<p><b>10.4 Implementation</b></p>
<p><b><i>Preparación del entorno:</i></b></p> <p>Configurar la plataforma online tanto en su versión de computador como en</p>	<p><b><i>Preparation of the environment:</i></b></p> <p>To configure the online platform both in its computer version and in the</p>

<p>la versión de celular con el propósito de que los estudiantes desarrollaran las actividades sin importar el tipo de dispositivo electrónico; es de aclarar que inicialmente se sugirió a los participantes que preferiblemente utilicen computadores. Igualmente, se da la instrucción destacada de tener correos electrónicos propios para dejar registro de cada actividad resuelta. En ese sentido, con los correos electrónicos cada estudiante pudo sincronizar su proceso en todas las plataformas usadas durante el curso virtual.</p>	<p>mobile version with the purpose that students develop the activities regardless of the type of electronic device; it should be clarified that initially it was suggested to the participants that they preferably use computers. Likewise, the instruction was to have their own email addresses to keep a record of each completed activity. In this sense, with the emails, each student could synchronize their process in all the platforms used during the virtual course.</p>
<p><b><i>Lanzamiento del curso:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anunciar el comienzo del curso a los estudiantes en una reunión introductoria.</li> <li>- Explicar los objetivos del curso, el funcionamiento de la página, los módulos y evaluaciones.</li> <li>- Creación de cuenta e inicio de sesión en las plataformas que lo requieran.</li> </ul>	<p><b><i>Launching the course:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To announce the start of the course to students in an introductory meeting.</li> <li>- To explain the objectives of the course, the functioning of the site, the modules and evaluations.</li> <li>- Account creation and login on the platforms that require it.</li> </ul>

<p><b><i>Acceso al contenido:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Publicar la página en la cual están disponibles todos los módulos para ser desarrollados.</li> <li>- Explicar de manera detallada el desarrollo de los módulos, cómo llevar a cabo las diferentes actividades y el acceso a páginas o sitios web secundarios.</li> </ul>	<p><b><i>Access to content:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To publish the page on which all modules are available to be developed.</li> <li>- To explain in detail the development of the modules, how to carry out the different activities and the access to secondary web pages or sites.</li> </ul>
<p><b><i>Interacción y apoyo:</i></b></p> <p>Los canales de comunicación usados para estos propósitos fueron chats de mensajería instantánea WhatsApp y chat de la página web. <b>(ver Anexo C)</b></p>	<p><b><i>Interaction and support:</i></b></p> <p>The communication channels used for these purposes were WhatsApp instant messaging chats and website chat. <b>(see Appendix C)</b></p>
<p><b><i>Seguimiento y evaluación:</i></b></p> <p>Se monitoreó el progreso de los estudiantes a través de las actividades evaluativas presentes en los módulos y también con las evaluaciones.</p> <p>Al final se hizo una entrevista semi estructurada y un cuestionario final para conocer las percepciones de los estudiantes sobre el curso y su proceso de aprendizaje.</p>	<p><b><i>Monitoring and evaluation:</i></b></p> <p>Students' progress was monitored through the evaluative activities present in the modules and also with the evaluations.</p> <p><b>ver todos los anexos de actividades</b></p> <p>At the end, a semi-structured interview and a final questionnaire were conducted to learn about the students' perceptions of the course and their learning</p>



<b>Ver Tablas 2-7)</b>	process. (see <b>Tables 2-7)</b>
<p><b><i>Comunicación continua:</i></b></p> <p>Se procuró siempre estar en contacto con los estudiantes a través de un grupo de Whatsapp para informar sobre fechas límites, encuentros síncronos y para resolver dudas. (ver <b>Anexo C)</b></p>	<p><b><i>Continuous communication:</i></b></p> <p>Efforts were always made to be in contact with the students through a Whatsapp group to inform about deadlines, synchronous meetings and to solve doubts. (See <b>Appendix C)</b></p>
<p><b><i>Evaluación del curso:</i></b></p> <p>Para finalizar el curso se indagó sobre las percepciones de los estudiantes con respecto al curso; si el contenido fue útil y si confirma alguna mejora en su proceso educativo. (ver <b>Tablas 3-7)</b></p>	<p><b><i>Course evaluation:</i></b></p> <p>At the end of the course it was inquired about the students' perceptions regarding the course; whether the content was useful, and if it confirms any improvement in their educational process. (see <b>Tables 3-7)</b></p>

<b>10.5 Evaluación</b>	<b>10.5 Evaluation</b>
<p><b><i>Evaluación de reacción:</i></b></p> <p>Entrevista semiestructurada para indagar las percepciones de algunos participantes después de haber tomado el curso. (ver <b>Tablas 3-7)</b></p>	<p><b><i>Reaction evaluation:</i></b></p> <p>Semi-structured interview to probe some participants' perceptions after taking the course. (see <b>Tables 3-7)</b></p>

<p>Encuesta semi estructurada con escala de intervalo sobre el nivel de aprendizaje en el curso y percepción del mismo.</p>	<p>Semi-structured survey with interval scale on the level of learning in the course and perception of the course.</p>
<p><b><i>Evaluación de aprendizaje:</i></b></p> <p>Actividades que se llevaron a cabo después de cada tema para poner en práctica los temas vistos en cada módulo.</p> <p>Audio y preguntas, video de su presentación personal, video de su número de celular, asociación de audio y grafía, video deletreando su nombre, práctica de pronunciación y chat de discusión.</p>	<p><b><i>Learning assessment:</i></b></p> <p>Activities that took place after each topic to put into practice the topics seen in each module.</p> <p>Audio and questions, video of their personal presentation, video giving their cell phone number, audio and spelling association, video spelling their names, pronunciation practice and discussion chat</p>
<p><b><i>Evaluación de eficiencia</i></b></p> <p>De acuerdo a los resultados obtenidos fue útil continuar con el curso o variantes del curso en momentos específicos.</p> <p>El curso también puede ser desarrollado con otros semestres.</p> <p>Aunque el curso puede tardar en ser diseñado, desarrollado, implementado y evaluado, sirve para cumplir a cabalidad los</p>	<p><b><i>Efficiency evaluation</i></b></p> <p>According to the results obtained it is useful to continue with the course or variants of the course at specific times.</p> <p>The course can also be developed with other semesters.</p> <p>Although the course may take time to be designed, developed, implemented and evaluated, it serves to fully meet the proposed objectives.</p>

objetivos propuestos.	
-----------------------	--

## **11. Etapas de la Investigación**

### **Proyectiva**

Las etapas y fases de la investigación proyectiva serán discutidas y aclaradas en las secciones siguientes según Hurtado de Barrera (2000). Es importante tener en cuenta estas etapas porque dan la oportunidad de comprender plenamente cómo se concibió, desarrolló y realizó el presente proyecto.

#### **11.1 Etapa de investigación**

Antes de llegar a la idea que se desarrolla en el presente trabajo, se idearon temas que no estaban ligados con el curso. La idea inicial fue “la colonización del lenguaje” ya que se pretendía indagar sobre la forma en cómo una lengua dominante influía en aspectos sociales de comunidades que hablan lenguas indígenas. Esta idea

## **11. Projective Research Stages**

The stages and phases of projective research will be discussed and clarified in the following sections according to Hurtado de Barrera (2000). It is important to take into account these stages because they provide the opportunity to fully understand how this project was conceived, developed and performed.

#### **11.1 Research stage**

Before reaching the idea developed in the present work, topics unrelated to the course were conceived. The initial idea was "language colonization" as it aimed to investigate how a dominant language influenced social aspects of indigenous language-speaking communities. This idea

parecía ser nuestro objetivo pero surgieron contratiempos que obligaron a cambiar el curso de la investigación.

El factor principal que instó a los tesisistas a desistir de esta idea fue la pandemia del Covid-19 y sus efectos en la cotidianidad, como por ejemplo, el acceso limitado a los territorios indígenas donde se quería llevar a cabo dicha idea de investigación. Después de analizar las limitaciones que el contexto de la pandemia impuso, se analizaron otras problemáticas, esta vez dentro de nuestra carrera.

Un curso virtual de francés que buscaba que los estudiantes recién ingresados a la Universidad tomaran en aras de brindarles un primer acercamiento a una lengua nueva para ellos, fue la conclusión a la que después de analizar distintas problemáticas, pareció pertinente. Una vez establecida la problemática y la posible solución, fue necesario desarrollarla a la luz

seemed to be our objective, but setbacks arose that compelled a change in the course of the research.

The main factor that prompted the researchers to abandon this idea was the Covid-19 pandemic and its effects on daily life, such as the limited access to indigenous territories where the research idea was intended to be carried out. After analyzing the limitations imposed by the context of pandemic, other issues were examined, this time within our major.

A virtual French course aimed at providing newly enrolled university students with their first approach to a new language seemed appropriate after analyzing various issues. Once the problem and possible solution were established, it was necessary to develop it in light of the research structure to set goals and determine the path to follow.

de la estructura de la investigación para poner metas y saber el camino a seguir.

Es pertinente mencionar las motivaciones para desarrollar este tema. La primera fue la poca investigación que se encontró al respecto y segundo la poca importancia que se le ha dado al francés como lengua base de las licenciaturas en Lenguas Modernas en las universidades. La experiencia de los tesisistas fue otro aspecto que se analizó ya que al momento de entrar a la carrera, la experiencia con el Francés era nula y esto se notó en la producción oral y en las evaluaciones, pues en inglés el desempeño era mejor.

La última parte fundamental del curso fue escoger la forma idónea para implementarlo. Los jóvenes cada vez se relacionan más con la tecnología en su tiempo libre, a partir de allí surgió la idea de implementar esta investigación de forma virtual ya que les brinda muchas facilidades como poder tomarlo en cualquier lugar, momento, pueden ir a su propio ritmo y

It is relevant to mention the motivations behind developing this topic.

The first one was the lack of research found in this aspect, and the second was the insufficient importance given to French as a foundational language in Modern Languages degree programs at universities.

The experience of the researchers was another aspect that was analyzed, as upon entering the program, their experience with French was non-existent, which was evident in oral production and assessments, where their performance in English was better.

The final fundamental part of the course was selecting the ideal form for its implementation. Young people are increasingly engaging with technology in their free time, and from there, the idea of implementing this research virtually emerged as it provides them with many conveniences. They can take the course anywhere, at any time, go at their own pace,

tienen disponibilidad de materiales y lecciones en todo momento.

### **11.2 Etapa detallada**

El curso de francés en línea toma forma por un conjunto de pensamientos que surgen del proceso de quienes hacen esta tesis sobre un fenómeno que pareció curioso, al cual no se entrará en mucho detalle pues en las etapas se desarrolla mejor. En adición a lo anterior, el curso online brinda parámetros y pistas a los profesores y al programa para que se tomen medidas que busquen que los estudiantes sientan un mayor interés por el francés.

La propuesta es novedosa ya que es la primera que se hace en la carrera, nace de los estudiantes que notaron este fenómeno y busca dar una respuesta concreta a esta situación a través del curso virtual. Sumado a esto, se pensó en la virtualidad como apoyo y adaptándose a los medios en los que la sociedad y en especial los jóvenes se

and have access to materials and lessons at all times.

### **11.2 Detailed stage**

The online French course takes shape through a set of thoughts that arise from the process of those who are conducting this thesis on a phenomenon that seemed curious, which will not be delved into in much detail as it is better developed in later stages. In addition to the above, the online course provides parameters and clues to the teachers and the program so that measures are taken to seek for students to feel a greater interest in French.

The proposal is innovative as it is the first one made in the program. It arises from the students who noticed this phenomenon and seeks to provide a concrete response to this situation through the online course. In addition to this, virtuality was considered as support, adapting to the means in which society, especially young people, operate,

mueven, y es la tecnología que cada día es más indispensable en la vida.

Ya que los jóvenes cada vez dependen de la tecnología en todos los aspectos de la vida, un curso virtual los puede ayudar a tener una breve experiencia previa además de promover el aprendizaje autónomo sabiendo que tienen el curso y todo su material al alcance de su celular, computador o tableta y que el tiempo invertido puede ser distribuido de la manera que deseen. Cabe aclarar que para los propósitos de la investigación fue necesario imponer unos tiempos pero el curso en sí no necesita cumplirse en un tiempo determinado.

El trasfondo, circunstancias y demás detalles mencionados arrojaron el objetivo general y los específicos que son: Diseñar y evaluar un curso en línea de francés, basado en el plan de estudios del primer semestre para los estudiantes aceptados al Programa de Lenguas Modernas de la Universidad del Cauca, caracterizar a los alumnos de nuevo

and it is the technology that becomes increasingly indispensable in life.

Since young people increasingly rely on technology in all aspects of life, a virtual course can help them have a preliminary experience and promote autonomous learning, knowing that they have the course and all its materials accessible on their smartphones, computers, or tablets, and that the invested time can be distributed as they wish. It should be noted that, for the purposes of the research, it was necessary to impose some deadlines, but the course does not need to be completed within a specific timeframe.

The background, circumstances, and other mentioned details have led to the general and specific objectives, which are as follows: design and evaluate an online French course based on the syllabus of the first semester for students accepted into the Modern Languages Program at the University of Cauca, characterize incoming

ingreso en el Programa de Lenguas Modernas, seleccionar los contenidos del microcurrículo a implementar en un curso y analizar el uso de recursos didácticos en un curso en línea.

students in the Modern Languages Program, select the content of the course syllabus to be implemented in a course, analyze the use of didactic resources in an online course.

## **12. Fases de la Investigación**

### **Proyectiva**

#### **12.1 Fase exploratoria**

Varios estudios previos fueron analizados para saber el estado de la investigación antes de ser abordada, haciendo el recorrido previo se pudo constatar que no hay un trabajo que tenga las mismas características. Algunos trabajos usaron métodos cuantitativos para medir la variable dependiente e independiente, típicas de este tipo de trabajos.

En otro estudio se vieron resultados positivos en estudiantes que tomaron cursos

## **12. Projective Research Phases**

### **12.1 Exploratory Phase**

Several previous studies were analyzed to understand the state of research before addressing it. Through the preliminary review, it was confirmed that there is no existing work with the same characteristics. Some studies utilized quantitative methods to measure the dependent and independent variables, which are typical in this type of research.

In another study, positive results were observed in students who took online courses compared to those who did not. The



en línea con respecto a los que no estuvieron en línea. El mismo estudio nace de la necesidad de solucionar problemas respecto a la programación de los cursos.

Esta investigación se diferencia de las otras mencionadas acorde a las metodologías de trabajo. La investigación proyectiva fue la opción más factible teniendo en cuenta los objetivos de la misma. Además se optó por esta metodología para que en el futuro pueda ser replicado en otros semestres.

La metodología brindó etapas para pensar cada aspecto de lo que se plantea cambiar, así como pretender solucionar un problema siendo analizado de manera integral. Otro aspecto que llamó la atención de quienes investigan es que propone un análisis situacional, lo que significa que se pueden hacer “predicciones” y con base en lo planteado, dar solución.

## **12.2 Fase descriptiva**

same study emerged from the need to address issues related to course scheduling.

This research differs from the previously mentioned ones in terms of the working methodologies. Projective research was the most feasible option considering its objectives. Furthermore, this methodology was chosen so that it can be replicated in future semesters.

The methodology provided stages to consider every aspect of what was proposed to be changed, aiming to solve a problem in a comprehensive manner. Another aspect that caught the attention of the researchers was that it proposed a situational analysis, which allows for making "predictions" and, based on the proposed analysis, providing a solution.

## **12.2 Descriptive phase**

Since the researchers began their Bachelor's Degree in Modern Languages, the dominant position of English over

Desde que los tesisistas comenzaron su Licenciatura en Lenguas Modernas, era notoria la posición dominante del inglés respecto al francés porque muchos estudiantes, en su primer día, sabían responder en inglés algunas preguntas pero en francés no. El factor común era que todos los estudiantes no tenían experiencia previa con el francés, situación distinta con el inglés ya que en las escuelas y colegios del país se imparte como segunda lengua.

Otros aspectos donde esto se notó fue en el empeño que ponían los estudiantes al aprender Francés, pues había cierta resignación a ser mejor en inglés que en Francés; lo mismo fue notorio en la frecuencia de uso de una lengua u otra fuera del salón, pues en cualquier contexto se hablaba inglés, incluso dentro de las clases de francés. El último fue el nivel de manejo de una u otra lengua ya que para todos resultaba más sencillo expresar ideas en inglés. Lo anterior pareció el síntoma de

French was notorious because many students on their first day knew how to answer some questions in English but not in French. The common factor was that all the students had no previous experience with French, a different situation with English since in schools and colleges of the country it is taught as a second language.

Other aspects where this was noticed was in the effort that the students put into learning French, since there was a certain resignation to be better in English than in French; the same was noticeable in the frequency of use of one language or the other outside the classroom, since in any context English was spoken, even in French classes. The last one was the level of command of one language or the other, since it was easier for everyone to express ideas in English. This seemed to be the symptom of something and based on these experiences the first ideas of the project were proposed.

algo y con base en esas experiencias se plantearon las primeras ideas del proyecto.

A la vista de estas experiencias se hace pertinente plantear una posible solución a esta forma de relacionarse con el francés. Pensando en un equilibrio entre lenguas y que la experiencia fuera igual de enriquecedora en ambos idiomas, un curso virtual introductorio de francés fue ideado. Primero pensando en que los estudiantes se sintieran más cómodos cuando comiencen el primer semestre de francés y además de pretender reivindicar el status de la lengua en la carrera y en los estudiantes.

Además de lo ya mencionado el curso pretendió servir de apoyo y de experiencia previa, asimismo que profesores o estudiantes lo puedan replicar, mejorar y adaptar para semestres más avanzados como ayuda extra y repaso. Es importante destacar que el curso al ser virtual se puede tomar en horas extracurriculares, incluso en vacaciones desde los lugares de residencia,

In view of these experiences, it became pertinent to propose a possible solution to this way of relating to French. Thinking of a balance between languages and that the experience would be equally enriching in both languages, an introductory virtual French course was devised. First of all, thinking of making students feel more comfortable when they start their first semester of French and in addition to claiming the status of the language in the career and in the students.

In addition to the aforementioned, the course was intended to serve as support and previous experience, so that teachers or students can replicate it, improve and adapt it for more advanced semesters as an extra help and review. It is important to highlight that the course, being virtual, can be taken during extracurricular hours, even during vacations from the students' places of residence, cities or hometowns.

ciudades o pueblos natales de los estudiantes.

De todo este contexto previo nació el objetivo general del trabajo que fue diseñar y evaluar un curso en línea de francés, basado en el plan de estudios del primer semestre para los estudiantes aceptados al Programa de Lenguas Modernas de la Universidad del Cauca. El objetivo mencionado permitió delimitar el campo de acción al momento de crear el curso online de francés. Con esto se dejó claro que la intención inicial del curso fue ser brindado a estudiantes que inicien su carrera en el PLLMEIF.

### **12.3 Fase comparativa, analítica y explicativa**

La decisión de llevar a cabo el presente proyecto se basó en la idea de ayudar a los estudiantes que entran a hacer su primer semestre en la Licenciatura teniendo una experiencia previa que fuera amena y los prepare para cursar de la mejor

From all this previous context, the general objective of the work was born, which was to design and evaluate an online French course, based on the first semester syllabus for students accepted to the Modern Languages Program of the Universidad del Cauca. The aforementioned objective allowed to delimit the field of action at the time of creating the online French course. This made it clear that the initial intention of the course was to be offered to students who begin their studies in the BPMLEEF.

### **12.3 Comparative, analytical and explanatory phase**

The decision to carry out the present project was based on the idea of helping newly enrolled students in the BPMLEEF having a previous experience that was enjoyable and prepare them to take the French subject in the best way. The proposed solution is novel since the

manera la materia de Francés. La solución que se propone es novedosa ya que las búsquedas realizadas no arrojaron investigaciones similares a nivel local.

De las investigaciones que se han realizado, la mayoría propusieron soluciones después de haber ingresado a hacer sus cursos, por lo que esta investigación es original al proponer un acercamiento previo antes de los estudios formales de la universidad. Junto a esto, la posibilidad de que se haga desde sus casas antes de iniciar pareció una idea pertinente.

Al momento de hacer el análisis de los escenarios en los que se presentaría el curso, se pensó en varias opciones tales como un curso presencial dictado por los investigadores, un curso de blended learning y uno totalmente virtual. La decisión de crear un curso virtual se apoyó mayoritariamente en la forma como los jóvenes acceden a la información y pasan su tiempo libre.

searches conducted did not yield similar research at the local level.

About the research that has been done, most of them proposed solutions after having entered to take their courses, so this research is original in proposing a previous approach before the formal studies at the university. Along with this, the possibility of doing it from their homes before starting seemed a pertinent idea.

At the time of analyzing the scenarios in which the course would be presented, several options were considered, such as a face-to-face course taught by the researchers, a blended learning course and a totally virtual one. The decision to create a virtual course was based mainly on the way young people access information and spend their free time.

Technology is a fundamental part for young people since they find everything they need, from information, entertainment

La tecnología es parte fundamental para los jóvenes ya que en esta encuentran todo lo que necesitan, desde información, entretenimiento y estudio, hasta sitios para conocer y restaurantes que visitar. Las anteriores facilidades permitieron vislumbrar una manera de acercarse a la juventud, de ahí que la forma de impartirse fuera virtual.

En este sentido, la pandemia del Covid-19 fue otro factor que obligó a analizar la forma en que la educación era impartida, ya que el mundo vio como la educación cara a cara fue apartada. Este contexto hizo que la educación virtual cambiara su rol secundario por uno primario en las instituciones. En consecuencia, el aprendizaje en línea ha sido ejecutado en varios aspectos de la vida y en este caso puntual siendo parte de la oferta académica en muchas instituciones educativas.

Las anteriores situaciones llevaron a plantear el curso de manera virtual ya que brinda muchas facilidades y a su vez fue

and study, to places and restaurants to visit. The above facilities allowed us to glimpse a way to approach the youth, hence the course was selected to be delivered in a virtual way.

In this sense, the Covid-19 pandemic was another factor that forced us to analyze the way education was delivered, as the world saw how face-to-face education was pushed aside. This context caused virtual education to shift from a secondary to a primary role in institutions. Consequently, online learning has been implemented in various aspects of life and in this specific case being part of the academic offer in many educational institutions.

The above situations led to proposing the course in a virtual way because it provides many facilities and in turn was a response to the historical moment in which the world was, thinking of virtual education as a novel solution and also in which young people feel comfortable.

una respuesta al momento histórico en el que el mundo se encontraba, pensando en la educación virtual como una solución novedosa y además en la que los jóvenes se sienten cómodos.

#### **12.4 Fase predictiva**

A lo largo de la ejecución del proyecto hubo situaciones adversas a las cuales se debió dar solución. Algunas dificultades y limitaciones fueron la creación del material del curso y el curso en sí en el sentido económico, el tiempo de ejecución del curso, las dificultades de los estudiantes para acceder a través de celular o computador y finalmente, la participación de los estudiantes en el mismo.

Debido a las limitaciones de presupuesto, el trabajo de planeación, creación y edición del curso fue completamente hecho por los realizadores de la propuesta, por lo que fue imprescindible usar programas o plataformas gratuitas, imágenes en internet

#### **12.4 Predictive phase**

Throughout the execution of the project there were adverse situations to which solutions had to be found. Some difficulties and limitations were the creation of the course material and the course itself in the economic sense, the time of execution of the course, the difficulties of the students to access via cell phone or computer and finally, the participation of the students in the course.

Due to budget limitations, the work of planning, creating and editing the course was completely done by the creators of the proposal, so it was essential to use free programs or platforms, free internet images and any other resource in which the best possible work could be done with the available materials.

Financial resources were key to have the most concrete and striking proposal, but

de uso libre y cualquier otro recurso en el que se pudiera hacer el mejor trabajo posible con los materiales disponibles.

Los recursos financieros eran claves para tener una propuesta lo más concreta y llamativa pero al ser sólo una propuesta, se llevó a cabo con recursos propios, se usaron celulares como cámaras de video, micrófono y en algunos casos como editor de video; Los portátiles de los proponentes se usaron para la creación del curso, la edición del material así como para extraer ayudas visuales de internet.

El tiempo inicial pensado para presentar el curso era dos semanas antes de que los estudiantes iniciaran sus estudios en la universidad sin embargo, las dificultades para adquirir los contactos de los estudiantes debido a la poca disposición de la División de Admisiones, hizo correr el tiempo una semana más.

Otra dificultad que se planteó fue el acceso al curso a través de un computador o portátil. Para superar esta dificultad se

as it was only a proposal, it was carried out with own resources, cell phones were used as video cameras, microphone and in some cases as video editor; the laptops of the proponents were used for the creation of the course, editing the material as well as to extract visual aids from the internet.

The initial time frame for presenting the course was two weeks before the students began their studies at the university; however, difficulties in acquiring the students' contacts due to the limited help given by the Admissions Division caused the time frame to be extended by one week.

Another difficulty that arose was accessing the course through a computer or laptop. To overcome this difficulty it was expected that students would have at least a smartphone, hence the need for the website that was used to create the page had the option to present it in computer and mobile format.



esperaba que los estudiantes contasen al menos con un celular inteligente, de ahí la necesidad de que el sitio web que se usó para crear la página tuviera la opción de presentar en formato computador y celular.

A pesar de las dificultades y limitaciones planteadas en este apartado, la mayoría fueron superadas con gestión de los investigadores, además que al ser una prueba piloto, se esperaban situaciones adversas. Viendo la posibilidad de ser parte de la Universidad de Cauca, de ser replicado y mejorado por profesores y estudiantes y que en semestres superiores el problema de contactar a los estudiantes se solucione más fácilmente, este curso es factible y necesario.

### **12.5 Fase proyectiva**

Para esta parte del proyecto de grado correspondiente al contenido del curso, preguntas como ¿qué contenidos se van a impartir? ¿De qué forma se va a impartir? ¿En que se basan los contenidos? ¿Para

In spite of the difficulties and limitations raised in this section, most of them were overcome with the researchers' management, and since it was a pilot test, adverse situations were expected. Seeing the possibility of being part of the University of Cauca, of being replicated and improved by professors and students and that in higher semesters the problem of contacting students is more easily solved, the course is feasible and necessary.

### **12.5 Projective phase**

For this part of the degree project corresponding to the content of the course, questions such as: What content will be taught? How will it be taught? What is the content based on? What for? How to evaluate? were formulated in order to start doing specific tasks.

The contents were extracted from the reform of the New Syllabus of the Modern Languages with an Emphasis in

qué? ¿Cómo evaluar? Se formularon para empezar a hacer tareas específicas.

Los contenidos fueron extraídos de la reforma al Nuevo Plan de Estudios del Programa (PEP) de Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés y estos a su vez se basan en las indicaciones del Ministerio de Educación Nacional (MEN). Para asegurarse de que el contenido fuera el indicado en los recién ingresados, se escogieron contenidos temáticos y lingüísticos del plan de estudios de francés elemental I.

Para dar una buena impresión en el curso se usaron las presentaciones como “primera lección” ya que los profesores daban información básica en francés. Todos los videos estaban apoyados por subtítulos en francés y español para que sirviera de ayuda cuando fuera necesario. Los saludos, las despedidas, la edad, la ocupación y el lugar de residencia fueron temas comunes en la mayoría de los videos.

English and French Program and these in turn are based on the indications of the Ministry of National Education (MNE). To make sure that the content was as indicated in the new entrants, thematic and linguistic content were chosen from the Elementary French I syllabus.

To make a good impression in the course, presentations were used as the "first lesson" as the teachers gave basic information in French. All videos were supported by subtitles in French and Spanish to help when needed. Greetings, farewells, age, occupation and place of residence were common themes in most of the videos.

French numbers, alphabet and sounds were addressed in videos, audios and presentations and each topic was accompanied by quizzes evaluating the content seen in each module. As the project needed results that would give an account of the effectiveness of the course, it was

Los números, el alfabeto y los sonidos del francés se abordaron en videos, audios y presentaciones y cada tema estuvo acompañado de test que evaluaban los contenidos vistos en cada módulo. Como el proyecto necesita resultados que dieran razón de la efectividad del curso, fue necesario crear las evaluaciones para sacar los datos medibles y las entrevistas para tener las percepciones de los estudiantes.

### **12.6 Fase interactiva**

Para esta fase ya se había planeado y sobrepasado algunos obstáculos inesperados como la poca disposición de ayudar por parte de la entidad administrativa encargada de los datos de los estudiantes recién ingresados y la dificultad para obtener un salón donde llevar a cabo la introducción del curso y las instrucciones pertinentes del proceso. Una vez superadas dichas dificultades se procedió con la ejecución del curso.

necessary to create evaluations to obtain measurable data and interviews to obtain the students' perceptions.

### **12.6 Interactive phase**

For this phase, some unexpected obstacles had already been planned and overcome: The limited help given by the administrative entity in charge of the data of the newly admitted students and the difficulty in obtaining a room where to carry out the introduction of the course and the pertinent instructions of the process. Once these difficulties were overcome, the execution of the course proceeded.

As a first step, the newly enrolled students of the Universidad del Cauca of the BPMLEEF were gathered in a room in order to introduce those responsible for the course, their objectives with the course and the course as such. In the same way, accounts were created in Flipgrid, Educaplay explained how to develop

Como primer paso se reunió a los estudiantes de ingreso a la Universidad del Cauca del PLLMEIF en un salón para poder introducir a los responsables del curso, sus objetivos con el curso y el curso como tal. De la misma forma, se crearon cuentas en Flipgrid, Educaplay se explicó cómo desarrollarlos recursos educativos, también se ilustró de manera detallada cada módulo y propósito.

Una vez lanzado el curso, los estudiantes empezaron a realizar algunas actividades presentadas, el desarrollo de estos ejercicios fue clave ya que de él dependían los datos que se recogerían acerca de la efectividad del curso. Para recoger las impresiones acerca del curso virtual se esperó a la fecha de finalización para poder llevar a cabo una entrevista y encuesta semiestructurada.

Para asegurar una comunicación útil con los estudiantes, se creó un grupo de Whatsapp en el cual ellos podían interactuar

educational resources, and also illustrated in detail each module and purpose.

Once the course was launched, students began to perform some of the presented activities. The development of these exercises was key since the data that would be collected about the effectiveness of the course depended on it. In order to collect impressions about the virtual course, the researcher waited until the end date to conduct a semi-structured interview and survey.

To ensure useful communication with the students, a Whatsapp group was created in which they could interact at any time. Similarly, within the page there was a tab with direct access to the support chat and in some activities there were discussion forums for participants to leave their comments. **(see Appendix C)**

After a couple of days in which the participants did not report and analyzing that there were no answers on the course

en cualquier momento. De igual manera, dentro de la página había una pestaña con acceso directo al chat de apoyo y en algunas actividades hubo foros de discusión para que los participantes pudieran dejar sus comentarios. **(ver Anexo C)**

Después de un par de días en los que los participantes no se reportaban y analizando que en la página del curso no habían respuestas de ninguna de las actividades programadas y que de esto dependían los resultados y la realización de los objetivos, se decidió pedir la sala de sistemas del PLLMEIF para que realizaran algunos puntos del curso. Este inconveniente de última hora obligó a reunirlos y así desarrollaron parte del curso en dos horas que fue el tiempo que se permitió para hacer uso de la sala de computación (salón 206) del nuevo edificio de la Facultad de Humanidades.

### **12.7 Fase confirmatoria**

page for any of the programmed activities and that the results and the achievement of the objectives depended on this, it was decided to ask the systems room of the BPMLEEF to carry out some points of the course. This last minute inconvenience forced them to meet and so they developed part of the course in two hours, which was the time allowed to make use of the computer room (classroom 206) in the new building of the Human Sciences Faculty.

### **12.7 Confirmatory Phase**

Virtual introductory course of basic French for newly enrolled students to the Bachelor's Program in Modern Languages with an Emphasis in English and French at the Universidad del Cauca. The aim was for students to have a previous experience of French before starting their professional career.

Curso introductorio virtual de francés básico para los estudiantes que recién ingresan al Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés de la Universidad del Cauca. Se buscó que los estudiantes tengan una experiencia previa del francés antes de empezar su carrera profesional.

Los responsables del proyecto fueron estudiantes de último semestre de la Universidad del Cauca de la Licenciatura en Lenguas Modernas Inglés-Francés sede Popayán que haciendo un análisis de su proceso de formación durante la carrera notaron que el francés de manera general está rezagado, que ninguno entra con experiencia previa y eso hace que el nivel sea más bajo en dicha lengua.

Los destinatarios de este proyecto son los estudiantes de nuevo ingreso de la Universidad del Cauca en el PLLMEIF cuyas edades oscilan entre los 16-24 años y vienen de diferentes partes del suroccidente

Those in charge of the project were students of the last semester of the Universidad del Cauca of the Bachelor's Degree in Modern Languages English-French, Popayán, who, analyzing their training process during the career, noticed that French is generally lagging behind, that no one enters with previous experience and that makes the level is lower in this language.

The beneficiaries of this project are the new students of the Universidad del Cauca in the BPMLEEF whose ages range between 16-24 years old and come from different parts of southwestern Colombia such as Cauca, Huila, Nariño and Putumayo.

The purpose of the project was mentioned in point 4.2 pages 22-23 corresponding to the specific objectives. In addition, it was proposed to provide a previous experience in French so that

colombiano como lo son Cauca, Huila, Nariño y Putumayo.

La finalidad del proyecto ya fue mencionada en el punto 4.2 páginas 22-23 la cual corresponde a los objetivos específicos. Además se planteó brindar una experiencia previa en el francés para que los estudiantes estén más seguros sobre su aprendizaje.

La temática y los contenidos que se encuentran en el curso surgen del microcurrículo del PLLMEIF (**ver Anexo W**). Para decidir qué temas se iban a desarrollar, se tuvo en cuenta la nula experiencia previa de los estudiantes, por lo que los temas salieron de los contenidos de primer semestre y estos abarcaron diferentes aspectos de la lengua desde gramática y fonética hasta aspectos culturales.

Dentro del curso hubo cuatro módulos, cada uno con temas y actividades destinadas a tocar temáticas que están dentro de los temas de Francés Elemental I.

students were more confident about their learning.

The topics and contents to be found in the course came from the course syllabus of the BPMLEEF (**see Appendix W**). To decide which topics would be developed, the students' absence of previous experience was taken into account, so the topics came from the first semester course syllabus and they included different aspects of the language, such as grammar, phonetics and cultural aspects.

Within the course there were four modules, each one with themes and activities designed to touch on topics that were within the themes of the Elemental French I. To develop all the activities it was necessary to have a computer or cell phone, internet access, headphones and time to be able to develop them. It was suggested to the students to carry out the course in an orderly manner (from module one to four)

Para desarrollar todas las actividades fue necesario tener un computador o celular, acceso a internet, audífonos y tiempo para poder desarrollarlo. Se les sugirió a los estudiantes llevar a cabo el curso de manera ordenada (del módulo uno al cuatro) para que el último módulo fuera un poco más entendible. El tiempo pensado para el desarrollo de cada módulo fue de tres días y en promedio dos horas diarias.

Para el desarrollo del curso, los investigadores fueron responsables de mostrar el uso de la página así como de la creación de las cuentas en distintas plataformas. Las evaluaciones fueron de manera periódica y dentro del curso se llevaban a cabo. Grabación de audio, videos, relación de palabras con sonidos o imágenes fueron algunas de las formas de evaluar dentro del curso. Para los resultados del curso en general se hicieron entrevistas sobre la percepción después de haberlo tomado. La realización del curso estaba pensada para generar responsabilidad de

so that the last module would be a little more understandable. The time for the development of each module was three days and an average of two hours per day.

For the development of the course, the researchers were responsible for demonstrating the use of the page as well as the creation of accounts on different platforms. Evaluations were carried out periodically and within the course. Audio recordings, videos, word relationships with sounds or images were some of the ways to evaluate within the course. For the results of the course in general, interviews were conducted on the perception after having taken the course. The course was designed to generate responsibility for those who were going to take it as a way of promoting autonomous learning. To know more about the course duration go to point 10.2 Design and Scope of the Course.



quienes lo iban a tomar como forma de promoción del aprendizaje autónomo. Para saber más acerca de la duración del curso ir al punto 10.2 correspondiente al Diseño y el Alcance del Curso.

La locación del curso no fue esencial ya que se desarrolló en línea, lo que quiere decir que se podía tomar desde cualquier parte donde se tuviera un computador o celular y haya acceso a internet. Se escogió que fuera desarrollado de manera virtual ya que es más fácil de llevar a cabo y se rompe la barrera de locación.

Los medios necesarios para la implementación de este curso fueron acceso a internet, un computador o celular, si es posible, auriculares para escuchar mejor los contenidos del curso y contar con tiempo libre para desarrollar el curso a cabalidad. Además de esto, el estudiante debe tener conocimientos básicos de manejo de lo anterior mencionado ya que se requirió crear una cuenta en algunas plataformas,

The location of the course was not essential as it was developed online, which means that it could be taken from anywhere where you had a computer or cell phone and internet access. It was chosen to be developed virtually because it is easier to carry out and location barriers are broken.

The requirements for the implementation of this course were internet access, a computer or cell phone, if possible, headphones to better listen to the contents of the course and to have free time to fully develop the course. In addition to this, the student must have basic knowledge of handling the above mentioned since it was required to create an account in some platforms, access with email in others, enter other pages through QR codes, record audio and video. Likewise, the financial resources required for this case were limited to the acquisition of a computer or cell phone, internet payment, electric energy payment,

acceder con el correo electrónico en otras, entrar a otras páginas a través de códigos QR, grabar audio y video. Así mismo, los recursos financieros requeridos para este caso se limitaron a la adquisición de un computador o celular, pago de internet, pago de energía eléctrica, además tener un presupuesto en caso de daño de los dispositivos.

### **12.8 Fase evaluativa**

Finalmente es de notar que de manera general los estudiantes que hicieron parte del curso virtual mencionaron que el mismo les dio más confianza al momento de expresarse, los motivó a seguir aprendiendo francés además que manifestaron usar el contenido del curso.

La profesora Maricela López Molina, encargada de dar el curso de francés elemental I manifestó que los estudiantes se veían motivados a aprender y de manera general entendieron con más facilidad los temas abordados en la materia francés I.

as well as having a budget in case of damage to the devices.

### **12.8 Evaluation phase**

Finally, it should be noted that in general, the students who took part in the virtual course mentioned that it has given them more confidence when expressing themselves, it motivated them to continue learning French and they expressed having used the content of the course.

Professor Maricela López Molina, in charge of teaching the elementary French I course, said that the students were motivated to learn and in general, they understood more easily the topics addressed in the French I course. In addition she stated: “Pues ahí me parece que sería bueno tener un curso extra, porque como le digo francés, tiene esa desventaja de que los estudiantes vienen con un nivel muy bajo con un nivel casi cero y que, pues y con respecto al

además agregó: “Pues ahí me parece que sería bueno tener un curso extra, porque como le digo francés, tiene esa desventaja de que los estudiantes vienen con un nivel muy bajo con un nivel casi cero y que, pues y con respecto al inglés, ellos ya vienen, como digamos, un poco predispuestos y vienen con mucha inseguridad al principio eso yo pienso que algo entre más se les dé, como digamos, esas herramientas, para que no entren con un nivel completamente cero.” (ver Anexo U)

Para la ejecución del curso se recomienda tener de antemano los datos de contacto de los estudiantes para poder contactarlos con antelación y llevar a cabo el curso dentro de los tiempos estipulados. Para esto sería necesario tener comunicación directa y efectiva con la división encargada de recolectar los datos de los recién ingresados.

inglés, ellos ya vienen, como digamos, un poco predispuestos y vienen con mucha inseguridad al principio eso yo pienso que algo entre más se les dé, como digamos, esas herramientas, para que no entren con un nivel completamente cero.”(See

### **Appendix U)**

For the execution of the course it is recommended to have in advance the contact information of the students to be able to contact them in advance and to carry out the course within the stipulated times. For this, it would be necessary to have direct and effective communication with the division in charge of collecting the data of the new students.

### 13. Instrumentos

En el proceso de diseñar y evaluar el presente curso en línea de francés para los estudiantes de nuevo ingreso fue indispensable utilizar instrumentos de recolección de datos adecuados para este proceso. Así, esta investigación incluye instrumentos cuantitativos y cualitativos como un cuestionario que incluye preguntas abiertas y cerradas, una encuesta y entrevista semiestructuradas y un gráfico de barras con la información respecto a las recursos didácticos propuestas en la página web y el número de personas que los han usado.

El cuestionario se empleó a todos los participantes que se inscribieron al curso online de francés con el propósito de caracterizar a dicho público. Para saber más acerca de los instrumentos usados en la presente investigación ver en la página 73-74. Además se usaron una encuesta y entrevista semi estructuradas; la encuesta

### 13. Instruments

In the process of designing and evaluating this online French course for incoming students, it was essential to use appropriate data collection instruments for this process. Thus, this research includes quantitative and qualitative instruments such as a questionnaire including open and closed questions, a semi-structured survey and interview, and a bar chart with information regarding the didactic resources proposed on the website and the number of people who have used them.

The questionnaire was administered to all participants who enrolled in the online French course in order to characterize this audience. To learn more about the instruments used in this research see page 73-74. In addition, a semi-structured survey and interview were used; the survey collected information about the perceptions that each one had of their learning process and the interview was conducted at the end

recopiló información sobre las percepciones que tuvo cada uno de su proceso de aprendizaje y la entrevista fue realizada al término del curso con el fin de indagar acerca del progreso que algunos estudiantes tuvieron después de haber realizado el curso online. También, se presentan los resultados de participación en los recursos didácticos de la página y seguidamente se elabora un gráfico de barras con el fin de mostrar cuántos participantes realizaron los ejercicios y tests de cada módulo durante el curso. Así, los instrumentos de recolección de datos se dan de la siguiente manera:

### **13.1 Cuestionario inicial**

El cuestionario se aplicó a los estudiantes de nuevo ingreso del programa de lenguas modernas con énfasis en inglés y francés antes de participar del curso. Durante las investigaciones existen

of the course in order to inquire about the progress that some students had after having taken the online course. Also, the results of participation in the didactic resources of the page are presented, followed by a bar chart to show how many participants completed the exercises and tests of each module during the course. Thus, the data collection instruments are as follows:

### **13.1 Initial questionnaire**

The questionnaire was administered to incoming students of the Modern Languages program prior to their participation in the course. During research, there are surveys of various types; however,

encuestas de todo tipo, sin embargo en esta ocasión se usó un cuestionario que ayudará a la caracterización de los participantes y su relación con el idioma Francés, el cual incluye preguntas cerradas y abiertas. Los cuestionarios pueden ser de preguntas abiertas, cerradas o ambas (Hernández, Sampieri y Mendoza, 2014). Por consiguiente, la información posterior incluye ambos tipos; las preguntas cerradas se usaron con el fin de descubrir la información socio-demográfica específica de cada estudiante y las abiertas ligadas a la relación que tiene cada uno con el Francés previamente a su carrera universitaria. **(ver Anexo I).**

La encuesta fue realizada por 27 estudiantes de nuevo ingreso de la carrera de lenguas modernas para la caracterización del mencionado curso y para la obtención de información acerca de su relación con el idioma Francés.

in this instance, a questionnaire that would aid in characterizing the participants and their relationship with the French language was used. The questionnaire includes both closed-ended and open-ended questions. Questionnaires can consist of open-ended questions, closed-ended questions, or a combination of both (Hernández, Sampieri, & Mendoza, 2014). Therefore, the subsequent information includes both types; closed-ended questions were used to discover specific socio-demographic information about each student, while open-ended questions were related to each student's relationship with French prior to their university studies **(see Appendix I).**

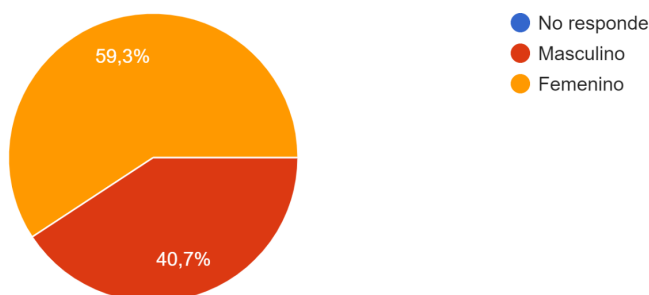
The survey was conducted by 27 new enrolled students of the Modern Languages program to characterize the mentioned course and gather information about their relationship with the French language.

## Graph 1.

### *Participants' Gender.*

Sexo

27 respuestas



Esta gráfica evidenció que el 59,3% son de sexo femenino (16 mujeres) y el 40,7% son de sexo masculino (11 hombres). Lo que se demostró fue que hubo una tendencia femenina en el período correspondiente al 2023.1 de matricularse para estudiar en el programa de Lenguas Modernas con énfasis en Inglés y Francés.

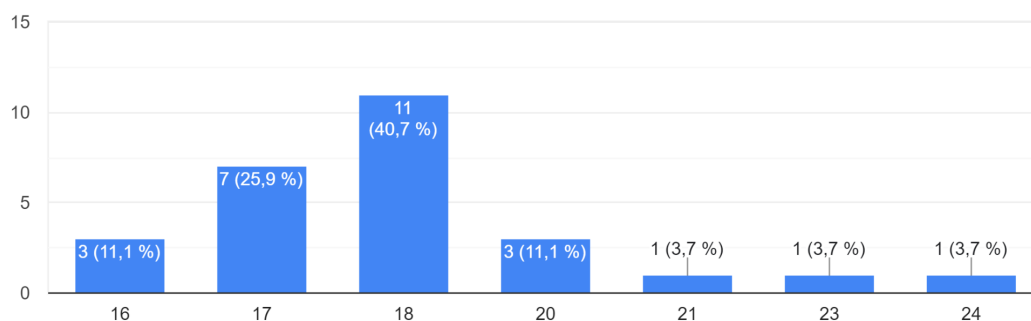
This graph showed that 59.3% were female (16 women) and 40.7% were male (11 men). What was demonstrated was that there was a female trend in the corresponding period of 2023.1 to enroll in the Modern Languages career at the University of Cauca.

## Graph 2.

### *Age of the participants.*

Edad

27 respuestas



Las edades de los participantes de esta encuesta oscilaron entre 16 y 24 años de edad y se distribuyeron de la siguiente manera: mayoritariamente 11 personas de 18 años, le siguen 7 personas de 17 años, 3 personas de 16 años, 3 personas de 20 años y una sola persona de las edades 21, 23 y 24 años. Así, se mostró una inclinación por parte de las personas de 17 y 18 años a inscribirse al curso previo de francés.

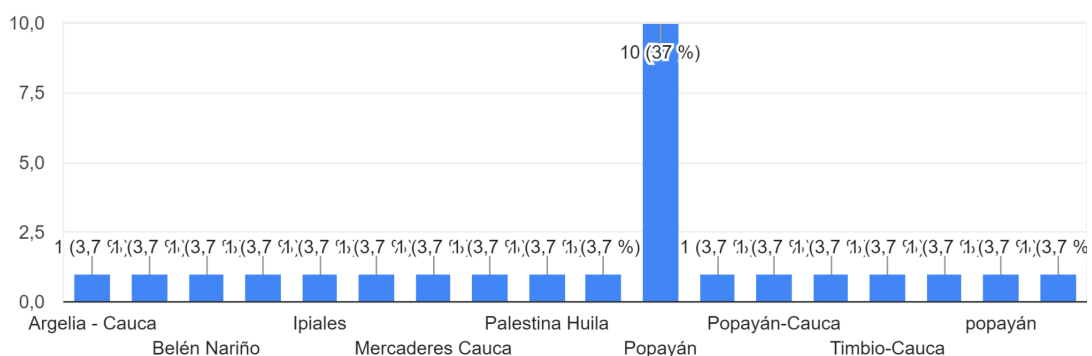
The ages of the participants in this survey ranged from 16 to 24 years old and were distributed as follows: predominantly 11 people aged 18, followed by 7 people aged 17, 3 people aged 16, 3 people aged 20, and only one person in each age categories of 21, 23, and 24 years old. Thus, it was shown that there was a tendency for individuals aged 17 and 18 to enroll in the pre-French course.

### Graph 3.

*City where the participants completed the majority of their school studies*

Ciudad donde cursó la mayoría de sus estudios escolares.

27 respuestas





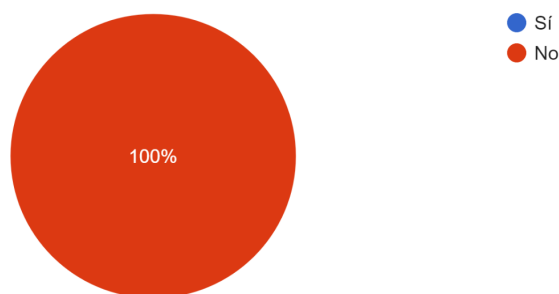
Los participantes cursaron la mayoría de los estudios escolares en los departamentos de Cauca, Nariño y Huila; divididos de la siguiente manera: 19 participantes del Cauca, 5 de Nariño y 3 del Huila. También se evidenció que los estudiantes, en gran medida, cursaron sus estudios escolares en la capital caucana.

The students completed the majority of their school studies in the departments of Cauca, Nariño, and Huila, divided as follows: 19 participants in Cauca, 5 in Nariño, and 3 in Huila. It was also evident that the students predominantly completed their school studies in the capital city of Cauca.

#### Graph 4.

*Question regarding previous studies in French.*

¿Alguna vez ha cursado estudios de idioma Francés?  
27 respuestas



Como se ilustra en la gráfica ninguno de los participantes de esta investigación ha sido partícipe de cursos

As illustrated in the graph, none of the participants in this research have previously participated in French courses.

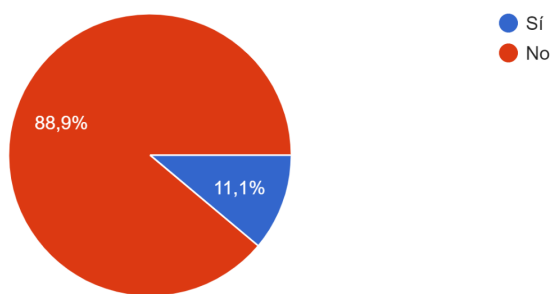
previos de Francés. Este no fue un dato menor ya que el planteamiento del problema ilustró la casi inexistente experiencia previa en francés, de los nuevos estudiantes, la cual fue uno de los motivos que inspiró a diseñar el curso. Además, este resultado reveló que el presente curso es pertinente en el sentido de ofrecer una experiencia previa para los estudiantes que fueron parte del PLLMEIF de la Universidad del Cauca.

This was not a minor detail, as the problem statement highlighted the almost nonexistent prior experience in French among the new students, which was one of the reasons that inspired the design of the course. Furthermore, this result revealed that the current course was relevant in terms of providing a prior experience for students who were part of the BPMLEEF the University of Cauca.

### Graph 5.

*Question regarding previous knowledge in French.*

¿Tiene algún conocimiento previo de Francés?  
27 respuestas



La gráfica mostró que el 88,9% de participantes no tiene conocimiento previo

The graph showed that 88.9% of participants have no previous knowledge of

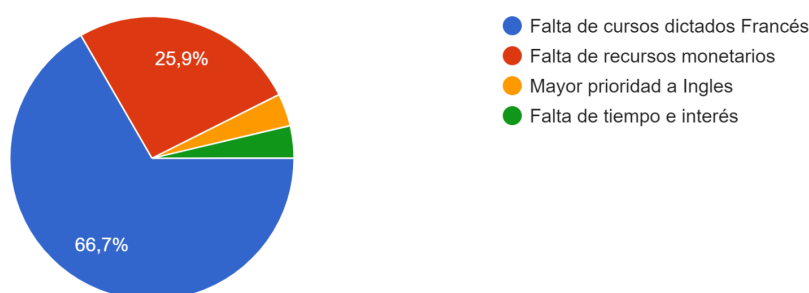
de Francés, mientras que el 11,1% sí lo tiene.

French, while 11.1% do have previous knowledge.

### Graph 6.

*Reason for not having French classes before entering university.*

¿Cuál fue la razón por la cual no tuvo clases de Francés antes de su ingreso a la Universidad?  
27 respuestas



En la gráfica mostró que el 66,7% de los encuestados no tuvo clases de Francés antes de su ingreso a la Universidad debido a la falta de cursos dictados en Francés, en segundo lugar por falta de recursos monetarios con un 25,9%, al final con el mismo porcentaje 3,7% las razones de mayor prioridad al Inglés y falta de tiempo e interés. Por lo anterior, se concluyó que aunque los estudiantes hubieran querido estar en cursos de francés,

The graph showed that 66.7% of the respondents did not have French classes before starting university due to the lack of French courses being offered. In second place, 25.9% cited a lack of financial resources as the reason. Finally, with the same percentage of 3.7%, the priorities were given to English and a lack of time and interest. Based on this information, it was concluded that even if the students wanted to take French courses, the limited

la poca oferta de los mismos les impidió cursarlos.

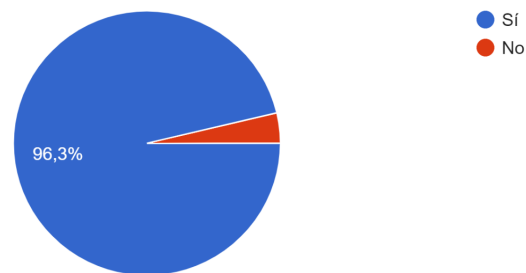
availability of such courses prevented them from enrolling.

### Graph 7.

#### *Importance of implementing other languages in public schools.*

¿Considera que es importante que en los colegios estatales se implemente la enseñanza de otro idioma distinto a Inglés?

27 respuestas



En esta oportunidad se señala que el 96,3% de los participantes considera que es importante la implementación de otro idioma distinto al Inglés en los colegios estatales y el 3,7%, es decir, 1 estudiante considera que no es relevante. Con lo anterior se infirió que los estudiantes tienen la disposición de aprender lenguas diferentes al inglés pero la oferta no permite que esto sea así.

In this instance, it is indicated that 96.3% of the participants consider the implementation of another language, apart from English, in public schools to be important. The remaining 3.7%, which represents 1 student, considers it not relevant. Based on this, it was inferred that students were willing to learn languages other than English, but the current lack of availability prevents this from happening.

Los anteriores resultados revelaron que en la caracterización de esta población hubo más mujeres que hombres y que es una población que oscila entre los 16 y 24 años de edad, con un pico de participantes de 18 años. También se demostró que los participantes cursaron la mayoría de sus estudios escolares en el departamento del Cauca, seguidamente por Nariño y por último Huila.

Luego, en la segunda parte se reveló que de esta población ninguno tuvo experiencia previa en cursos de Francés, el 66.7% de los estudiantes no tuvo acceso a clases de Francés antes de ingresar a la Universidad debido a la falta de cursos dictados y según el 25,9% por falta de recursos monetarios.

Así, se concluyó que la falta de cursos en Francés y los recursos financieros fueron los principales motivos por los cuales los estudiantes de nuevo ingreso no cuentan con bases del idioma Francés.

The previous results revealed that in the characterization of this population there were a higher number of females than males. It is a population that ranges from 16 to 24 years of age, with a peak of participants at 18 years old. Furthermore, it demonstrated that the majority of the participants completed most of their schooling in the department of Cauca, followed by Nariño, and lastly Huila.

Later, in the second part, it was revealed that none of the individuals in this population had previous experience in French courses. Furthermore, 66.7% of the students did not have access to French classes before beginning the university due to the lack of available courses.

Additionally, according to 25.9% of the respondents, the reason for not having taken French classes was a lack of financial resources.

Consequently, it was concluded that the lack of French courses and financial resources were the main reasons why new

Sumado a lo anterior, el 96,3% de los integrantes opinó que es valioso que en las Instituciones educativas públicas se implemente la enseñanza de un idioma distinto al Inglés.

**¿Por qué es relevante este curso previo?**, fue la pregunta con la que el cuestionario finalizó. Para los investigadores fue relevante que en esta pregunta se realizara una codificación de preguntas abiertas, la cual consiste en hallar patrones de respuesta entre los participantes y ordenarlos de mayor a menor frecuencia y con su respectivo código (Hernández, Sampieri y Mendoza, 2014). La siguiente tabla ejemplifica los resultados obtenidos en esta pregunta:

enrolled students did not have a foundation in the French language. In addition to this, 96.3% of the participants believed that it was valuable for public educational institutions to implement the teaching of a language other than English.

**"Why is this pre-course relevant?"** was the question that concluded the questionnaire. For the researchers, it was important that this question be coded as open-ended, which involves finding response patterns among the participants and organizing them from highest to lowest frequency along with their respective codes (Hernández, Sampieri, & Mendoza, 2014). The following table illustrates the results obtained for this question:

**Table 1.**

*Why is this pre-course relevant?*

Code	Categories (patterns or responses with the highest	Frequency of mention

	frequency of mention)	
1	French language basis	19
2	More learning	4
3	Laboral and academic opportunities	1
4	No response	3

Con base en la información agrupada en la codificación, se realizó una identificación de tendencias entre 19 de los 27 participantes hacía una misma idea: tener bases, conocimiento previo o familiarización con el idioma francés como respuesta del porqué es importante este curso previo. Por lo anterior, cabe subrayar que la tendencia de necesidad hacía la creación de un curso introductorio de Francés fue muy alta.

Por lo anterior, es conveniente exponer lo que algunos de los participantes

Based on the information gathered in the coding, a trend was identified among 19 out of 27 participants towards a common idea: the importance of having foundations, prior knowledge, or familiarity with the French language. This trend reflected the need for the creation of an introductory French course. Therefore, it is worth emphasizing that the demand for such a course was very high.

Based on the aforementioned, it is convenient to present the opinions of some of the participants: "Pienso que es

opinan: "Pienso que es importante ya que no la he visto antes y de esta manera puedo tener una base o un conocimiento para ayudarme junto con los conocimientos que voy adquirir este primer semestre, para no estar perdido en esta área" **(Respuesta 24).**

"Considero que es relevante porque nos ayuda a inducirnos al francés y tener algo más de conocimiento antes de iniciar a estudiar de lleno el idioma" **(Respuesta 10).** "creo que me puede ayudar a tener al menos una idea de lo que voy a ver en las clases de la carrera, ya que sé muy poco sobre el idioma" **(Respuesta 11).** "porque nos ayuda como estudiantes a tener bases en el idioma francés para una mejor comprensión en las aulas de clase."

**(Respuesta 5).** "En lo personal, me ayudará a tener afinidad con el idioma, buenas bases, para empezar mi carrera universitaria."

**(Respuesta 26).** "Porque es muy importante para tener base en el área ya que por ser menos estudiada es más difícil aprenderlo"

**(Respuesta 18).** "para entrar en contacto

importante ya que no la he visto antes y de esta manera puedo tener una base o un conocimiento para ayudarme junto con los conocimientos que voy adquirir este primer semestre, para no estar perdido en esta área"

**(Response 24).** "Considero que es relevante porque nos ayuda a inducirnos al francés y tener algo más de conocimiento antes de iniciar a estudiar de lleno el idioma"

**(Response 10).** "creo que me puede ayudar a tener al menos una idea de lo que voy a ver en las clases de la carrera, ya que sé muy poco sobre el idioma" **(Response 11).**

"porque nos ayuda como estudiantes a tener bases en el idioma francés para una mejor comprensión en las aulas de clase."

**(Response 5).** "En lo personal, me ayudará a tener afinidad con el idioma, buenas bases, para empezar mi carrera universitaria."

**(Response 26).** "Porque es muy importante para tener base en el área ya que por ser menos estudiada es más difícil aprenderlo"

**(Response 18).** "para entrar en contacto con



con el idioma y para que sea más fácil entender en el proceso de la carrera”

(Respuesta 1).

### 13.2 Cuestionario final

El cuestionario el cual incluyó preguntas abiertas y cerradas fue un instrumento muy importante porque permitió conocer las opiniones de los estudiantes frente a su proceso de aprendizaje en torno al curso online de Francés y en qué idioma se prefiere que sea presentado. Así pues, a continuación se presentaron los resultados de este instrumento, resuelto por 24 participantes, obtenidos al término del curso online de Francés.

A continuación se presenta la codificación de preguntas abiertas a la pregunta: **Relate brevemente sus sentimientos o percepciones sobre su experiencia de aprendizaje en línea en el curso introductorio de francés.**

el idioma y para que sea más fácil entender en el proceso de la carrera” **(Response 1)**.

### 13.2 Final questionnaire

The questionnaire, which included open and closed-ended questions, was a very important tool that allowed us to understand the students' opinions regarding their learning process in the online French course and in which language they prefer it to be presented. Therefore, the following are the results of this instrument, completed by 24 participants, obtained at the end of the online French course.

Afterwards, the coding of open-ended questions to the question:

**Describe your feelings or perceptions about your online learning experience on the introductory French course.**

**Table 2.**

*Student's perceptions about their experience on the virtual previous French course*

Code	Categories (patterns or responses with the highest frequency of mention)	Frequency of mention
1	Initial confusion and gradual understanding	10
2	Confusion feeling	7
3	Entertaining classes	4
4	Gradual comprehension	3

De acuerdo con los datos reunidos en la tabla, se realiza la identificación de tendencias entre 24 de los 27 participantes que se habían inscrito al curso. Como resultado, se resaltó que 10 de los estudiantes durante el desarrollo del curso previo sintieron confusión inicial y comprensión paulatina en cuanto a los contenidos, los cuales han proporcionado información como “al principio no entendía

Taking into account the information collected in the table, trends were identified among 24 out of the 27 participants who had enrolled in the course. As a result, it was emphasized that 10 students experienced initial confusion and gradual understanding of the course content. They provided information such as "al principio no entendía casi nada pero con el pasar de las clases comencé a entender un poco mas

casi nada pero con el pasar de las clases comencé a entender un poco mas en cuanto a frases y palabras del francés” **(Respuesta 1)**. “En un comienzo me sentía perdido por no tener conocimiento del idioma, pero a más pasaba el tiempo me sentía mas inmerso en la lengua” **(Respuesta 9)**. “je ne comprenais pas au debut. dans la derniere classe, j'ai mieux compris” **(Respuesta 19)**.

También, cabe señalar que 7 personas mencionaron sentirse confundidos, sentimiento que en ciertas situaciones también les desencadenó frustración, los participantes compartieron que: “la mayor parte fue difícil de comprender, me sentía confundida y no entendía muchas cosas, sobre todo en la clase con Nicole” **(Respuesta 15)**. “Me sentía angustiada, preocupada y estresada porque no tenía ninguna base de francés y se me dificultaba entender todo. Y la mayoría de nosotros no tenemos bases previas de francés al entrar a la carrera” **(Respuesta 11)**. “Teniendo en

en cuanto a frases y palabras del francés”

**(Response 1)**. "En un comienzo me sentía perdido por no tener conocimiento del idioma, pero a más pasaba el tiempo me sentía mas inmerso en la lengua" **(Response 9)**. "je ne comprenais pas au debut. dans la derniere classe, j'ai mieux compris" **(Response 19)**.

Furthermore, it should be noted that 7 individuals mentioned feeling confused in certain situations, which triggered frustration because of that. Participants shared the following remarks: "la mayor parte fue difícil de comprender, me sentía confundida y no entendía muchas cosas, sobre todo en la clase con Nicole" **(Response 15)**. "Me sentía angustiada, preocupada y estresada porque no tenía ninguna base de francés y se me dificultaba entender todo. Y la mayoría de nosotros no tenemos bases previas de francés al entrar a la carrera" **(Response 11)**. "Teniendo en cuenta que en ese momento recién se está empezando el curso, es un poco agobiante

cuenta que en ese momento recién se esta empezando el curso, es un poco agobiante el hecho de escuchar otro idioma y no entender nada o casi nada de lo que se te esta hablando” **(Respuesta 6).**

Finalmente, hubo cuatro personas, quienes consideraron que los módulos fueron entretenidos y tres sujetos aluden que comprendieron de manera general.

el hecho de escuchar otro idioma y no entender nada o casi nada de lo que se te esta hablando” **(Response 6).**

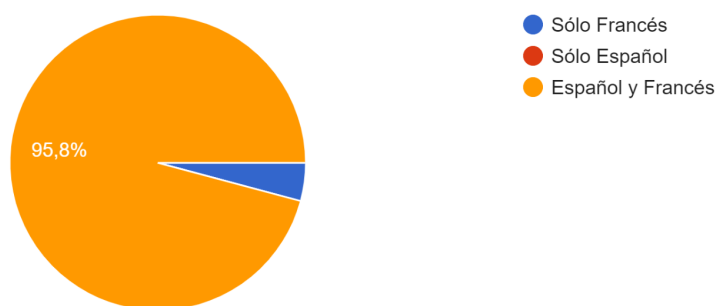
Lastly, there were four individuals who found the modules entertaining, and three subjects mentioned that they understood the content in general.

### Graph 8.

*In which language is it relevant to teach the pre-French course?*

¿En qué idioma considera pertinente que se imparta el curso introductorio de francés?

24 respuestas



Tal como se evidenció en la gráfica, el 95,8% de los participantes de esta

As evidenced in the graph, 95.8% of the participants in this research considered it

investigación consideró pertinente que el curso introductorio de Francés se impartiera tanto en la lengua francófona como española.

En razón de lo antes expuesto, se presenta la interpretación de los resultados de la encuesta, la cual ha revelado lo siguiente: 10 de los participantes han percibido que su proceso de aprendizaje ha sido gradual, lo que les permitió avanzar desde una perspectiva de desconocimiento a una familiaridad y conexión con el idioma Francés. Por otra parte, fue posible que el contenido de la página haya sido desafiante para 7 participantes, lo cual generó confusión y por lo tanto falta de comprensión de los temas seleccionados. Así, indicaron que el idioma Francés representó un reto significativo, el cual pudo estar ligado a la falta de una base sólida previa a la iniciación de la carrera universitaria de Lenguas Modernas.

Aunado a lo anterior, como mencionan algunos participantes las clases

pertinente for the introductory French course to be taught in both the French and Spanish languages.

Based on the foregoing, the interpretation of the survey results has revealed the following: 10 participants have perceived that their learning process has been gradual, allowing them to progress from a state of unfamiliarity to becoming acquainted and connected with the French language. On the other hand, it was possible that the content of the course has been challenging for 7 participants, resulting in confusion and a lack of comprehension of the selected topics. Thus, these data indicated that the French language possessed a significant challenge, which could be linked to the shortage of solid grounds previously to the start of the Modern Languages degree program.

Furthermore, as mentioned by some participants, the classes (modules) were interesting and understandable to them.

Therefore, it is necessary to mention that the

(módulos) fueron interesantes y comprensibles para ellos. Por lo cual, es preciso aludir que los recursos didácticos propuestos en la página web, posiblemente, facilitaron el proceso de aprendizaje para dichos individuos. En suma, quienes mencionan comprender los temas presentados en Francés brindaron la oportunidad de considerar que ellos, en comparación a los demás, se esforzaron un poco más durante su proceso de aprendizaje. Además, fue relevante considerar que el 95,8% de los encuestados opinaron que fue pertinente que para el curso previo de Francés se usen tanto el Francés como el Español, lo cual pudo incrementar la satisfacción y entendimiento durante el aprendizaje del nuevo idioma.

### **13.3 Entrevista semi estructurada**

La entrevista se define como una reunión para conversar e intercambiar información entre una persona (el entrevistador) y otra (el entrevistado) u otras (entrevistados) (Fernández Collado et al.,

instructional resources provided on the website possibly facilitated the learning process for these individuals. In summary, those who mentioned understanding the topics presented in French provide an opportunity to consider that they, compared to others, exerted a bit more effort during their learning process. Additionally, it was relevant to consider that 95.8% of the respondents believe it was pertinent to use both French and Spanish for the pre-French course, which may enhance satisfaction and understanding during the learning of the new language.

### **13.3 Semi-structured interview**

The interview is defined as a meeting to converse and exchange information between one person (the interviewer) and another (the interviewee) or others (interviewees) (Fernández Collado et al., 2014, p. 403). The semi-structured interview, on the other hand, is defined as a guide of topics or questions, and the interviewer has the freedom to introduce

2014, 403) y la entrevista semi estructurada es definida como una guía de asuntos o preguntas y el entrevistador tiene la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar un concepto u obtener mayor información. (Fernández Collado et al., 2014, 403)

En la entrevista se indagó acerca del progreso de cinco estudiantes después de haber realizado el curso online. Por supuesto, la flexibilidad de este instrumento nos permitió explorar temas fuera de nuestras preguntas orientadoras (**ver tablas 3-7**). Sin embargo, en esta oportunidad fue pertinente aclarar los puntos concretos para esta investigación. En seguida, se transcribieron las entrevistas realizadas a los estudiantes mencionados anteriormente, para obtener un análisis más riguroso.

additional questions to clarify a concept or obtain more information (Fernández Collado et al., 2014, p. 403).

During the interview, inquiries were made about the progress of five students after completing the online course. Indeed, the flexibility of this instrument allowed us to explore topics beyond our guiding questions (**see tables 3-7**). However, on this occasion, it was pertinent to clarify specific points for this research. Subsequently, the interviews conducted with the aforementioned students were transcribed to obtain a more rigorous analysis.

**Table 3.***Participant 1*

<b>Question</b>	<b>Response</b>
¿Cómo es tu desempeño después de haber tomado el curso?	Ha mejorado la comprensión, la pronunciación y yo diría que un poquito la escritura.
¿De alguna manera te motivó el curso?	¿A seguir estudiando francés? sí; me ayudó a comprender el francés que da la profesora en la carrera.
¿Crees que en un futuro los contenidos de la página te servirán o te han servido por estos días?	Sí lo han hecho, la práctica en la página es bastante, lo que tienen los videos me han ayudado en el tema del listening.

**Table 4.***Participant 2*

<b>Question</b>	<b>Response</b>
¿Cómo es tu desempeño después de haber tomado el curso?	Me ayudó mucho con la pronunciación de las vocales y también algunas palabras, la forma de saludar y preguntar algunas cosas como: ¿cómo estás?



¿De alguna manera te motivó el curso?	Sí, me motivó a averiguar más vocabulario y también a pronunciar mejor las palabras cuando estoy hablando.
¿Crees que en un futuro los contenidos de la página te servirán o te han servido por estos días?	Me ha ayudado mucho con los números.

**Table 5.***Participant 3*

<b>Question</b>	<b>Response</b>
¿Cómo es tu desempeño después de haber tomado el curso?	Ha mejorado un poco, más que todo cuando aprendimos los números porque después los vimos y como que se me hizo más fácil.
¿De alguna manera te motivó el curso?	Sí, en mi aprendizaje. Antes de entrar estuve estudiando en Duolingo, entonces al ver que podía entender me ayudó también a motivarme.
¿Crees que en un futuro los contenidos de la página te servirán o te han servido por estos días?	Sí los he usado y sí los usaría.

**Table 6.***Participant 4*

<b>Question</b>	<b>Response</b>
<p>¿Cómo es tu desempeño después de haber tomado el curso?</p>	<p>Mi desempeño ha mejorado un poco, aunque al principio no entendía mucho, pero las bases que dio el curso fueron muy buenas para aplicarlas durante las clases de francés con la profesora Maricela.</p>
<p>¿De alguna manera te motivó el curso?</p>	<p>Sí, sí me motivó porque me ayudó a ser más participativo en las clases de francés.</p>
<p>¿Crees que en un futuro los contenidos de la página te servirán o te han servido por estos días?</p>	<p>Sí los usé, una vez terminado el curso (módulo) de números, me sirvió bastante porque posteriormente vimos números en clase de francés y se me facilitó un poco.</p>

**Table 7.***Participant 5*

<b>Question</b>	<b>Response</b>
¿Cómo es tu desempeño después de haber tomado el curso?	Me sirvió mucho en la cuestión de los números, después de que lo vimos en el curso, la profesora de la materia oficial de la Universidad, empezamos con ese tema y ya tenía un poquito de conocimiento previo entonces no se me dificultó tanto.
¿De alguna manera te motivó el curso?	Sí claro, porque cuando entré a la Universidad no tenía ningún conocimiento previo sobre el francés más allá que decir "yo soy Valentina", entonces creo que la primera sesión de francés que tuve fue el curso, antes que la clase, entonces escucharlos a ustedes hablar y lo bonito que era la fonética, entonces sí fue una gran motivación.
¿Crees que en un futuro los contenidos de la página te servirán o te han servido por estos días?	Sí, Educaplay creo que se llama, es muy buena. Tiene de todo un poquito para el nivel básico en el que estamos.

Para empezar se interpretaron de los resultados de la entrevista semiestructurada llevada a cabo en cinco estudiantes (**Ver tablas 3-7**), de la cual se seleccionaron tres preguntas concretas que proporcionaban una contribución valiosa para esta investigación. Así, esta información ha revelado que el desempeño académico mejoró gracias a las bases de conocimiento adquiridas en el curso previo, las cuales han facilitado su aprendizaje logrando un avance en relación a los números, pronunciación y comprensión del Francés. De igual manera, el curso ha motivado a los participantes porque pudieron comprender el idioma en su clase de Francés universitaria, han tenido el entusiasmo de ampliar su vocabulario, mejorar su pronunciación y ser más participativos. Finalmente, los estudiantes expresaron que los contenidos de la página fueron útiles, especialmente en lo que concierne a la habilidad de escucha, además los pupilos planean seguir usando la página en el futuro. Finalmente un participante

To start, the results of the semi-structured interview developed in five students (see tables 3-7) were interpreted. Three specific questions were selected because they provided valuable contributions to this research. Thus, this information has revealed that academic performance improved due to the foundational knowledge acquired in the pre-course, which has facilitated their learning and progress in numbers, pronunciation, and comprehension of French language. Similarly, the course has motivated the participants as they have been able to understand the language in their university French class, they have been enthusiastic about expanding their vocabulary, improving their pronunciation, and being more participative. Additionally, the students express that the contents of the website were useful, particularly in terms of listening skills, also they plan to continue using the website in the future. Finally, one participant considered the Educaplay

consideró buena y útil la página de Educaplay ya que posee variedad de recursos para nivel básico.

### 13.4 Gráfica de barras

Playfair, inventor de los gráficos de barras se basó en principios como que "El método gráfico es una forma de simplificar lo tedioso y lo complejo y ayuda al cerebro, ya que permite entender y memorizar mejor" (Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) et al., 2009)

Por tal razón, para la agrupación de información cuantitativa se preparó una gráfica de barras, con el objetivo de supervisar la utilización de los actividades y tests propuestos en los módulos de la página web por parte de los estudiantes (**Ver anexo V**). Cabe mencionar que se pueden usar herramientas para la recopilación datos de comportamiento en la páginas web, como es el caso de Google Analytics, sin embargo el registro se realizó de manera manual con el objetivo de no generar alteraciones en los

website to be good and useful as it offered a variety of resources for the basic level.

### 13.4 Bar chart

Playfair, the inventor of bar charts, based his principles on the idea that "The graphical method is a way to simplify the tedious and complex and helps the brain, as it allows for better understanding and memorization" (National Institute of Statistics and Informatics (NISI) et al., 2009).

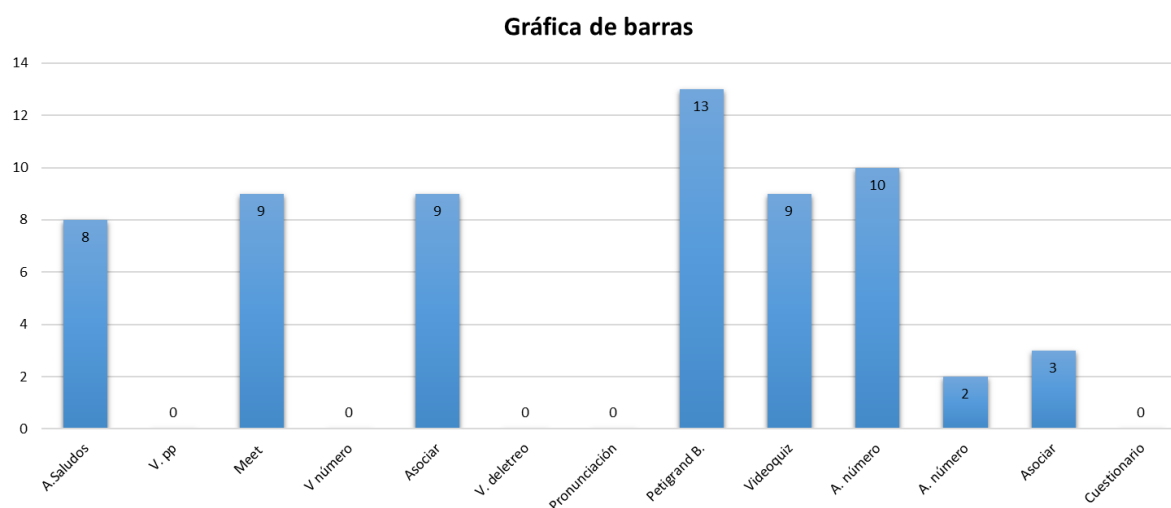
Hence, a bar chart was prepared to group quantitative information, aiming to monitor the utilization of activities and tests proposed in the modules of the website by the students (**See Appendix V**). It is worth noting that behavioral data collection tools can be used on web pages, such as Google Analytics. However, the registration process was done manually in order to avoid generating alterations in the data results, as they become public as soon as they are

resultados de los datos, ya que estos son de uso público tan pronto como son publicados en las plataformas educativas. En la gráfica se establecen dos letras distintivas para algunos recursos, **A** para audio y **V** para video.

published on educational platforms. In the chart, two distinct letters are used for some resources, **A** for audio and **V** for video.

### Graph 9.

*Participants' interaction with the didactic resources on the webpage.*



Partiendo de la información recolectada se generan ciertos criterios con los cuales se abordará el análisis de este punto; pues bien, se consideraron las

Based on the collected information, certain criteria were taken in order to analyze this point, so, some abilities including language skills, resource usability,

habilidades del lenguaje, usabilidad del recurso, nivel de interacción del recurso y el aspecto motivador extrínseco. Ciertamente, se debe tener en cuenta que la selección de contenidos fue para principiantes, sin embargo la forma en cómo se presentaron las actividades para la posterior realización o evaluación fue influyente.

En primer lugar, a partir de los datos de la gráfica 9 se evidenció que las actividades en las que hubo más participación de los estudiantes fueron en las de escucha. Saludos, Meet, Asociar, Petitgrand Bertrand, videoquiz, Audio número, Audio número y asociar tuvieron la misma característica, fueron actividades de escucha; por lo anterior, se concluyó que dicha habilidad predomina sobre las demás en el curso. Otros factores como el acceso a las actividades pudieron influir en este punto.

En segundo lugar, la usabilidad de cada recurso se dividía en dos; las cuales se podían realizar en la página y las que no. A

level of interaction with the resource, and motivational aspect. It is important to note that the content selection was intended for beginners; however, the way in which the activities were presented for subsequent completion or evaluation was influential.

Firstly, based on the data from graph 9, it was observed that the activities with the highest student participation were the listening ones. Greetings, Meet, Associate, Petitgrand Bertrand, video quiz, Audio number, Audio number and association all shared the same characteristic - they were listening activities. Therefore, it was concluded that this ability predominates over the others in the course. Other factors such as access to the activities could have influenced this point.

Secondly, the usability of each resource was divided into two categories: those that could be done on the webpage and those that could not. Based on this premise, the researchers decided that to some extent, the development of the

partir de esta premisa, los investigadores consideraron que en cierta medida el desarrollo de las actividades fuera de la página, por ejemplo, los recursos enfocados a la habilidad del habla puede ser que no fueron realizados dadas las condiciones de usabilidad y la menor disposición para seguir códigos QR y al final compartir sus videos en la aplicación de Flipgrid, o bien su actividad en la plataforma de Liveworksheets, ya que estas tomarían más tiempo en ser ejecutadas.

En tercer lugar, se examinó el nivel interactivo y motivante extrínseco que tuvo cada recurso. Así, se identificaron ciertos elementos que pudieron influir en el desempeño de los participantes frente a cada actividad, estos fueron: tiempo límite para resolver la actividad, lista de puntajes de acuerdo a su nivel de asertividad, escala de tiempo gastado en cada actividad.

Contrariamente, los ejercicios de habla propuestos en el curso virtual no contaban

activities outside the webpage, such as resources focused on speaking skills, may not have been carried out due to usability constraints and a lower willingness to follow QR codes and share videos on the Flipgrid application, or due to the additional time required to complete activities on the Liveworksheets platform.

Thirdly, the interactive and motivational level of each resource was examined. Certain elements were identified that may have influenced the performance of the participants in each activity. These elements included a time limit to complete the activity, a score list based on their level of accuracy, and a time scale indicating the time spent on each activity. Conversely, the speaking exercises proposed in the virtual course did not have these factors; they were only presented as tasks.



con estos factores, pues sólo se mostraron como tareas.

#### 14. Creación de Guiones

En la creación de los scripts para los videos fue necesario tener en cuenta el propósito de cada uno de ellos. Se buscó que en cada sección de la página, *profesores, contenido y recomendados* hubiera un vídeo explicativo de lo que iba a encontrar el participante en ellas, por lo que cada script de los vídeos introductorios dependieron estrictamente del contenido de cada sección de la página.

Los primeros videos corresponden a la sección uno, en la cual se hallan las presentaciones de 4 profesores del área de francés del Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés. A cada docente se le solicitó

#### 14. Script Creation

In the creation of the scripts for the videos it was necessary to take into account the purpose of each one of them. We sought that in each section of the page, teachers, content and recommended, there would be a video explaining what the participant would find in them, so each script of the introductory videos depends strictly on the content of each section of the page.

The first videos correspond to section one, in which there were the introductions of 4 teachers of the French subject in the Bachelor's Program in Modern Languages with an Emphasis in English and French. Each teacher was asked

seguir un hilo conductor en el cual saludaran, dijeran sus nombres, qué área del francés imparten y finalmente se les pidió que dieran un saludo de bienvenida a los nuevos estudiantes. Lo anterior los profesores lo hicieron en francés, con el fin de que los recién ingresados se familiarizaran con ellos, su acento y algunas frases comunes y sencillas del idioma.

Seguidamente, en la sección de contenidos, en el primer módulo los videos de *salutations* y *adieux* se usó español e francés. En primer lugar se saludó en francés y se mencionó el tema que era expuesto, después el francés y español se usaron para hacer equivalencia de las frases de uso común al momento de saludar. De igual manera, el formato fue usado para el video de *adieux*. Para los guiones de los videos de presentación personal de las *amigas francesas* se consideraron frases sencillas ya que estos dos videos también fueron utilizados como ejercicios de práctica en la plataforma Educaplay. Para

to follow a thread in which they would say hello, tell their names, what area of French they teach and finally they were asked to give a welcome greeting to the new students. The teachers did the above in French, so that the newcomers would become familiar with them, their accent and some common and simple phrases of the language.

Then, in the content section, in the first module, the videos of salutations and adieux, both Spanish and French were used. First, a greeting was given in French and the topic to be presented was mentioned, then French and Spanish were used to make the equivalence of the common phrases used at the time of greeting. The same format was used for the adieux video. For the scripts of the French friends' personal presentation videos, simple phrases were considered since these two videos were used as practice exercises on Educaplay. For these two videos the participants gave a greeting, then

estos dos videos las participantes dieron un saludo, después su nombre, edad, ocupación, lugar de residencia y despedida. En la sección en la que los creadores del curso se presentan, se hizo uso de una estructura similar al resto de videos, en la cual se expresa saludo, nombre, edad, ocupación y despedida; se procuró mantener guiones parecidos con el propósito de que los estudiantes aprendieran a hacer su propia presentación.

Agregado a lo anterior, el módulo 2 contiene el tema “*des nombres*”, se usó el francés para saludar, despedirse e introducir los números y el español fue empleado como refuerzo para hacer aclaraciones pertinentes durante este video. En esa misma línea, en los dos videos siguientes se abordó cómo decir los números de celular en Bélgica y Francia, para explicar el tema se usó el español y para decir los números se usó el francés. El formato fue el mismo para estos dos videos al igual que el video siguiente del módulo 3 *L'alphabet*.

their name, age, occupation, place of residence and farewell. In the section in which the creators of the course introduced themselves, a similar structure to the rest of the videos was used, in which greeting, name, age, occupation and farewell are expressed; similar scripts were used so that the students could learn to make their own presentation.

In addition to the above, module 2 contains the topic “*des nombres*”, French was used to greet, say goodbye and introduce numbers, and Spanish was used as a reinforcement to make pertinent clarifications during this video. Along the same lines, the following two videos dealt with how to say cell phone numbers in Belgium and France; Spanish was used to explain the topic and French was used to say the numbers. The format was the same for these two videos as well as the following video of module 3 *L'alphabet*.

Para la creación del script del vídeo del módulo 4, titulado “*Interview Prof Bertrand*” se decidió hacer diferentes preguntas, todas en aras de mostrar un poco de la cultura francesa, comenzando por la ubicación geográfica del país, el TGV, su gastronomía y lugares famosos. Es necesario resaltar que todas las intervenciones fueron en Francés para que los estudiantes escucharan y con ayuda de imágenes pudieran relacionar el contenido de la entrevista, de igual manera fue necesario que los estudiantes escucharan a un nativo hablar sobre su cultura en una conversación natural.

### **15. Fase de Creación**

Para esta etapa se tuvo en cuenta todos los recursos necesarios para la elaboración de los vídeos mencionados en la anterior fase. En primer lugar, se consideró

For the creation of the script of the video of module 4, titled "Interview Prof Bertrand", it was decided to ask different questions, all in order to show a bit of French culture, starting with the geographical location of the country, the TGV, its gastronomy and famous places. It is necessary to highlight that all the interventions were in French so that the pupils could listen and with the help of images they could relate the content of the interview, in the same way it was necessary that the students listened to a native speaker talk about his culture in a natural conversation.

### **15. Creation Phase**

For this stage, all the necessary resources for the elaboration of the videos mentioned in the previous phase were taken into account. Firstly, the recording

el equipo de grabación, para el cual se usaron celulares como cámaras de video y micrófono y el personal técnico que fueron papeles invertidos al momento de exponerlos a la cámara o de grabar. También, las locaciones debían ser planas y sin distracción para nuestro público. Así, fueron habitaciones escenarios idóneos, además se contó con otro espacio de filmación, la facultad de Humanidades de la Universidad del Cauca en la que se realizó la entrevista al profesor Bertrand Petitgrand, también se grabaron los videos de presentación de los docentes de Francés dentro de la Universidad procurando el menor ruido posible de fondo y también que fueran lo más cortos y concisos posible para que los estudiantes los comprendieran fácilmente. Por otra parte, el escenario de filmación de las nativas francesas fue en Francia desde su lugar de trabajo y grabado por una compañera, quien reside y trabaja actualmente en ese país.

equipment was considered, for which cell phones were used as video cameras and microphone and the technical personnel, that were reversed roles at the moment of exposing them to the camera or recording. Also, the locations had to be flat and without distraction for our audience. Thus, rooms were the ideal setting, There was also another filming space, the Faculty of Humanities of the University of Cauca to conduct the interview with Professor Bertrand Petitgrand, the introduction videos of the French subject teachers were also recorded within the University trying to minimize background noise and also be as short and concise as possible so that they were not tedious or difficult to understand for students. On the other hand, the filming sets of the French natives were carried out in France from their workplace and recorded by a colleague, who currently resides and works in that country.

No obstante, lo mencionado anteriormente no fue suficiente, pues la creación debió planearse detalladamente con fechas y tiempos estimados de grabación, por lo tanto fue indispensable crear un cronograma de trabajo, ya que no es lo mismo grabar en la tranquilidad del hogar un video de no más de dos minutos, que por el contrario en un sitio abierto como en la Universidad un video de más de seis minutos de duración. En ese sentido, un cronograma con fechas y horarios establecidos fue necesario para mejorar el proceso de creación.

## **16. Grabación y Edición de Video**

El proceso de grabación de cada vídeo introductorio de menos de 2 minutos tardó aproximadamente 30 minutos, entre ese lapso todo se calculó, iluminación, audio, ruido exterior, seguir el guión y un

However, the above mentioned was not enough, since the creation must be planned in detail with dates and estimated recording times, therefore it was essential to create a work schedule, since it is not the same to record in the tranquility of the home a two-minute video, than on the contrary in an open place like at the University and a six-minute video. In this sense, a schedule with established dates and times was necessary to improve the creation process.

## **16. Video Recording and Editing**

The recording process for each introductory video of less than 2 minutes took approximately 30 minutes. Within this timeframe, everything was calculated, including lighting, audio, external noise,

proceso parecido ocurrió al momento de grabar con los profesores de Francés. Por otra parte, la grabación de la entrevista del módulo 4 debía salir casi que espontáneamente, con las preguntas ya conocidas por parte del entrevistado, se quiso generar un ambiente natural al momento de grabar, esto sin dejar de lado las condiciones esenciales para su desarrollo, aunque lo más importante en este caso, el audio; en ese sentido uso de un teléfono celular como micrófono para obtener un resultado óptimo.

Consecutivamente, la edición de los videos fue hecha con el programa Camtasia Studio 8 que se usa para crear videos, la aplicación CapCut usada mayormente en celulares, ambas sencillas de usar y de acceso gratuito. Por una parte la aplicación Capcut ofrece gran variedad de herramientas, fáciles de usar y organizadas; con esta aplicación se genera una edición muy completa, pues contiene recorte de clips, efectos visuales, agregar música de

following the script, and a similar process occurred when recording with the French teachers. Furthermore, the interview recording for module 4 aimed for a more spontaneous feel, with the interviewee being familiar with the questions in advance. The goal was to create a natural environment during the recording while still ensuring the essential conditions with a particular focus on audio quality. To achieve this, a mobile phone was used as a microphone to obtain optimal results.

Subsequently, the video editing was done using the Camtasia Studio 8 software used to create videos and the CapCut application mostly used in smartphones , both of which are user-friendly and freely accessible. CapCut offers a wide range of tools that are easy to use and organized, enabling comprehensive editing with features like clip trimming, visual effects, background music addition, and text functions, the latter being valuable for video

fondo, funciones de texto siendo estas últimas valiosas para la edición de nuestros vídeos, entre otras. Por otra parte, Camtasia Studio 8 permite grabar la pantalla del computador, sincronizar audio con vídeo, también al momento de editar, el control visual del progreso del vídeo es excelente.

Dicho lo del párrafo anterior, para el momento de edición fue necesario tener todos los elementos que fueron parte de los vídeos, tanto los guiones, las diapositivas de apoyo, la página y los participantes de cada uno de los vídeos. Cabe resaltar que para cada proceso de edición fue necesario que exista el menor ruido exterior posible, que la gesticulación de quien aparece en el vídeo sea buena, que los ángulos de grabación capten todos los movimientos de quienes aparecen en los vídeos y procurar tener una buena iluminación.

En el apartado de edición se debía procurar que los vídeos de presentaciones de los profesores y profesoras, los de las amigas francesas y los nuestros su audio

editing purposes. On the other hand, Camtasia Studio 8 allows screen recording, audio-video synchronization, and excellent visual control of the video's progress during the editing process.

As mentioned above, during the editing stage, it was necessary to have all the elements that were part of the videos, including scripts, support slides, the webpage, and the participants in each video.

It is worth noting that minimal external noise, good facial expressions from the individuals appearing in the video, comprehensive camera angles capturing all movements, and adequate lighting were essential for each editing process.

In the editing phase, particular attention was given to ensuring clear audio in the presentation videos of the teachers, French friends, and ourselves. The first editing process involved adjusting the volume. These videos were also subjected to removing empty sections during playback,



fuera lo más claro posible, por lo cual se realiza el primer proceso de edición, el volumen. Dichos videos también fueron expuestos a cortes de vacíos en medio de su reproducción, al inicio o en alguna parte en donde existiera un tiempo prolongado de silencio. También se modificaron sus formatos a 9:16, el contraste y exposición de luz a cada vídeo y en caso tal que fuera necesario modificar o restar el ruido externo. Además, se planeó no editar la velocidad en las que los participantes de los videos hablan para que todo se presentase lo más espontáneo posible.

Agregando a lo anterior, para los vídeos explicativos al comienzo de cada sección, no se usó ningún recurso especial excepto en el video de la sección de *contenido*, para el cual se recurrió a la misma página porque los estudiantes debían entender cómo acceder a los contenidos de manera ordenada, coherente para desarrollar las actividades en las diferentes plataformas. En los videos en los cuales se abordaron las

such as extended periods of silence at the beginning or elsewhere. Additionally, their formats were modified to 9:16, and contrast and exposure were adjusted for each video. If necessary, external noise was reduced or removed. Moreover, it was planned not to edit the speed at which the participants in the videos spoke to maintain a spontaneous feel.

Furthermore, for the explanatory videos at the beginning of each section, no special resources were used, except for the content section video, which utilized the same webpage to ensure that students understood how to access the content in an organized and coherent manner to complete activities on different platforms. Additional resources were used in the videos in which the course topics were addressed to make them clearer. For example, symbols or numbers were added alongside the French dialogue, establishing a relationship between text and dialogue to make the

temáticas del curso se usaron recursos adicionales para que fueran más claros, como por ejemplo, símbolos o números que acompañan el diálogo en francés, ya que debe existir una relación entre texto y diálogo para que el estudiante encuentre ameno el recurso multimedia y así mismo mantenga una visualización activa durante el proceso y su aprendizaje sea significativo.

Posteriormente, en el video titulado "*Interview Prof Bertrand*" se hizo especial énfasis en edición ya que al ser completamente en Francés y hablado por un nativo, la dificultad fue mayor, así que se determinó agregarle la cantidad necesaria de imágenes para que se entendiera. En dicho video aparecen imágenes a medida que el profesor responde a las preguntas. Se usaron "callouts", las cuales son herramientas disponibles en el programa de edición Camtasia Studio 8 para enfocar o resaltar una parte del contenido multimedia. Se usó, de igual manera, transiciones entre

multimedia resource engaging and encourage active viewing, thus promoting meaningful learning.

Moreover, in the video titled "*Interview Prof Bertrand*," special emphasis was placed on editing. As it was entirely in French and spoken by a native speaker, the difficulty level was higher. Therefore, it was determined that the necessary amount of images would be added to aid understanding. In this video, images appear as the professor responds to the questions. "Callouts," available tools in the Camtasia Studio 8 editing program, were used to focus or highlight a part of the multimedia content. Transitions were also utilized between each question, displaying the question in both French and Spanish.

Furthermore, the use of subtitles was crucial in all the videos, as mentioned earlier, since the majority of the videos were in French. Subtitles served as great support for students in connecting speech with the

cada pregunta mostrando la pregunta en Francés y en español.

Por otro lado, el uso de los subtítulos fue fundamental en todos los videos ya que como se mencionó antes, la mayoría fueron en Francés, estos fueron un gran apoyo para los estudiantes al momento de relacionar el habla con la escritura del idioma. Con excepción de la entrevista del profesor Bertrand, todos tenían subtítulos únicamente en francés, esto se hizo a propósito ya que la estructura de dichos videos era prácticamente la misma, presentaciones personales, por lo que se les hizo familiar con la repetición. En el caso de la entrevista con el profesor, esta tuvo tanto subtítulos en Español como en Francés, lo cual también fue intencional ya que la dificultad era mayor y era difícil que los estudiantes entendieran la totalidad del contenido, además a los participantes se les indicó la necesidad de evitar los subtítulos en español y que intentaran comprender con las

written language. With the exception of the interview with Professor Bertrand, all videos had subtitles solely in French. This was intentional since the structure of these videos was practically the same, personal presentations, making it familiar to students through repetition. In the case of the interview with the professor, subtitles were provided in both Spanish and French, which was also intentional due to the higher difficulty level. It was challenging for students to understand the entirety of the content, so participants were instructed to avoid relying on the Spanish subtitles and instead try to comprehend the video using the images and visual aids provided.

imágenes y las ayudas visuales durante el video.

### **17. Revisión**

Para la revisión de los videos no se empleó mucho tiempo ya que estos fueron cortos. Sin embargo, se prestó atención a cualquier componente que pudiera afectar la visualización del material audiovisual. De esta manera, principalmente se consideró si la divulgación de cada mensaje era clara y cumplía con los objetivos planteados. También, se revisaron procesos técnicos como la calidad de imagen, formato de imagen, audio, iluminación, efectos visuales, duración, entre otros. Durante este proceso fue necesario asegurarse que cada producto multimedia creado cumpliera con la calidad requerida. Fue importante no omitir este paso ya que, durante este se pueden encontrar falencias de cualquier tipo, además, fundamentalmente después de

### **17. Review**

Conducting the video review did not require much time as the videos were short. However, it was necessary to be highly attentive to any component that could affect the visualization of the audiovisual material. In this regard, our primary focus was to determine if the communication of each message was clear and aligned with the set objectives. Technical aspects such as image quality, image format, audio, lighting, visual effects, duration, among others. Throughout this process, it was necessary to ensure that each multimedia product created, complied with the required quality, were addressed. It was important not to omit this step as it allows for the identification and rectification of any shortcomings. Moreover, after this

este paso el contenido se posteo en Youtube sin marcha atrás.

step, the content was published on Youtube without the possibility of reversal.

### 18. Uploading

Finalmente, en esta sesión se procuró que las cuentas de correo estuvieran sincronizadas con la página web, así que fue necesario crear la cuenta de Gmail [cursofrancesunicauca@gmail.com](mailto:cursofrancesunicauca@gmail.com) en la cual todos los videos fueron recopilados.

Después, para subir los videos se escogió la plataforma YouTube, ya que esta brindó las opciones básicas necesarias para el proceso, además que es uno de los sitios web más grandes de todo el mundo, de igual manera es reconocido por los jóvenes, lo cual fue una gran ventaja porqué los estudiantes saben cómo manejarla. Al momento de subir los vídeos hubo que tener un formato y resolución de calidad ideales para su distribución, posteriormente se cargaron los archivos a la plataforma y hubo un tiempo

### 18. Uploading

Finally, in this session, it was aimed to synchronize the email accounts with the website, so it was necessary to create the Gmail account

[cursofrancesunicauca@gmail.com](mailto:cursofrancesunicauca@gmail.com) where all the videos were compiled. Subsequently, the YouTube platform was chosen to upload the videos as it provided basic options needed for this process. Moreover, YouTube is one of the largest websites worldwide and widely recognized by young people, which was a significant advantage as our students were familiar with its usage. When uploading the videos, they must have an ideal format and resolution for quality distribution. After uploading the file to the platform, there was a waiting period as the

de espera ya que el proceso puede tardar. Al iniciar la subida de vídeos, se completó información adicional como título, descripción, etiquetas, privacidad, entre otras; en este último caso, es conveniente aclarar que estos vídeos no están disponibles al público en general y para poder acceder a los vídeos debió ser a través la página web del curso.

process may take some time. During the video upload, certain information was completed, such as title, description, tags, privacy settings, among others. It is important to note that these videos were not available to the general public, and access to the videos was only possible through the course website.

## 19. Video Transcripts

<b>19.1 Teachers' introduction</b>
<p><b><i>Objectives:</i></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To show some of the French teachers to newly enrolled students.</li> <li>- To introduce future French teachers to the students.</li> </ul>
<b><i>Video Transcripts</i></b>
<b><i>Maricela López Molina:</i></b>

Bonjour, je m'appelle Maricela Lopez je suis professeur de Français à l'université du Cauca. J'ai fait mes études aussi à l'université du Cauca et puis je suis parti en France pour continuer mes études et aussi améliorer mon niveau des Français. Je vous souhaite la bienvenue et puis on se dit à bientôt.

***Fernando Velasco:***

Bonjour, je m'appelle Fernando Velasco et je suis professeur de français depuis très longtemps, je travaille aussi à part le français et le cours d'espagnol contrastivo et aussi je travaille la phonétique. En ce moment je travaille aussi avec le cours de la pratique observationnelle. Je vous souhaite la bienvenue à notre programme et notre carrière mais j'espère que l'apprentissage du français surtout sera très productif pour votre vie professionnelle et personnelle.

***Tatiana Acosta:***

Bonjour à tous je m'appelle Tatiana Acosta et je suis prof de français ici à l'université de Cauca depuis 4 ans et bon je vous souhaite la bienvenue à notre programme. Bon, je suis responsable des cours de français intermédiaire, les cours de français avancée et aussi tous les cours qui font référence à la pédagogie. Donc, j'espère que vous profitez bien de vos études et bon, nous sommes ici pour vous. Au revoir.

***Bertrand Petit-Grand:***

Bonjour, je m'appelle Bertrand petit-grand, je suis prof du programme des langues à l'Université du Cauca dans lequel je suis en général chargé des matières de littérature, communication interculturelle mais aussi des matières de Français pourraient appeler général, élémentaire, intermédiaires, avancé et voilà, de phonétique et phonologie. Voilà donc, je vous souhaite la bienvenue dans le programme de langue et puis à bientôt sans doute en cours.

## 19.2 Salutations - Saludos

### *Objective:*

- To familiarize students with the most common greetings in the French language.

### *Video Transcript:*

Bonjour à tous on va voir des salutations aujourd'hui. La primera c'est bonjour, en general la usamos para más o menos hasta las 6 de la tarde. Después salut ! c'est informelle c'est pour des amis des personas cercanas a ti. comment ça va ? tu vas bien ? cuando alguien está en una reunión y llega, le podemos decir, bienvenue bienvenue. Ok? C'est ça pour tout. Au revoir.



### 19.3 Adieux - Despedidas

***Objective:***

- To familiarize students with the most common greetings in the French language.

***Video transcript:***

Bonjour, ç'est Natalie ... fois, aujourd'hui on va voir des manières pour dire Au revoir. Primero, Au revoir, bien sur, Salut, nos sirve para saludar y para despedirnos à bientôt, nos vemos pronto, à demain, vemos mañana o hasta mañana, à plus tard, nos vemos más tarde, Bonne Journée, para desearle a alguien que tenga un buen día Cuídate okay Adiós.

### 19.4 Présentation Sophie

***Objective:***

- To familiarize students with the way a native French speaker introduces himself/herself.

***Video transcript:***

Bonjour, je m'appelle Sophie, je viens d'avoir 53 ans, je suis professeur d'espagnol, j'habite dans un petit village à 30 km de Pau. À bientôt. Au revoir.

### 19.5 Présentation Julie

*Objective:*

- To familiarize students with the way a native French speaker introduces himself/herself.

*Video transcript:*

Bonjour! Je m'appelle Julie, J'ai 38 ans, J'habite près de Pau dans un petit village dans les Pyrénées et... mmm... Je suis professeur d'espagnol. À bientôt.

### 19.6 Sergio Andrés Beltrán Muñoz

*Objective:*

- To show students the way of presenting themselves in French made by other students of the course.

***Video transcript:***

Bonjour, je m'appelle Serge, j'ai 25 ans, j'habite à Popayán, mais je suis né à San Agustín, Huila. Je suis professeur d'anglais dans un institut. Au revoir.

**19.7 Michelee Natalia Peña Solarte*****Objective:***

- To show students the way of presenting themselves in French made by other students of the course.

***Video transcript:***

Bonjour, ça va? Je m'appelle Nathalie, j'ai 24 ans, j'habite à Popayan depuis 19 ans je suis né à Calarcá Quindio, maintenant je travaille comme prof d'anglais. Adieux.

**19.8 Des nombres - Los números**

**Objective:**

- To show students how to pronounce the numbers one to one hundred in French.

**Video transcript:**

Salut, ici Nathalie. Aujourd'hui on va voir des nombres los números en francés, desde el uno hasta el cien un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix Hasta ahí los números básicos. Après, onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize, dix-sept, dix-huit, dix-neuf, vingt, vingt et un, vingt-deux, vingt-trois, vingt-quatre etc. trente, trente et un, trente-deux, trente-trois etc. quarante, cinquante, soixante. Preste atención aquí, setenta, soixante-dix, setenta y uno, soixante et onze, soixante-douze, soixante-treize etc. ochenta, quatre-vingts, quatre-vingt-un, quatre-vingt-deux, quatre-vingt-trois, como cuatro veintes, cuatro veintes y dos... Noventa, quatre-vingt-dix, quatre-vingt-onze. Ok ? etcetera et cent. Si quieres decir doscientos deux cents. Au revoir.

**19.9 Les numéros de portable en Belgique****Objective:**

- To demonstrate with an example how to dictate telephone numbers in Belgium.

***Video transcript:***

Bonjour, ici Nathalie, aujourd'hui on va voir des numéros de portable ou téléphone. En Belgique decimos los números de tres en tres y luego de dos en dos. Par exemple, cinq cent quatorze, deux cent quatre-vingt-cinq, dix-huit, quarante-trois. Adieu.

### 19.10 Les numéros de portable en France

***Objective:***

- To demonstrate with an example how to dictate telephone numbers in French.

***Video transcript:***

Ici Nathalie. Au contraire de Belgique en France decimos los números de teléfono de dos en dos, deux par deux, par exemple zéro un, quarante-quatre, quatorze, cinquante-cinq, cinquante-cinq. Au revoir

### 19.11 L'alphabet - El alfabeto

***Objective:***

- To explain the pronunciation of the letters of the French alphabet.

***Video transcript:***

Ça va ? Ici Nathalie, dans cette opportunité on va voir l'alphabet en français.  
Écoutez. A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z Au  
revoir, c'est tout pour aujourd'hui.

**19.12 Interview prof Bertrand**

***Objectives:***

- To introduce students to general aspects of French culture.
- To show how a native speaker communicates in the French language.

*Video transcript:*

Bonjour à tous

Michelee-Bienvenues dans cette vidéo aaaah, Je suis Michelee, Je suis avec le prof Bertrand, Bienvenue!

Bertrand- Merci!

Michelee- Alors, on va le connaître un petit peu, un petit peu à propos de la France. Alors, qu'est-ce que c'est ton nom, ton prénom?

Bertrand- Alors, Je m'appelle Bertrand eeh Betrand Petitgrand, alors, j'ai d'autres prénoms mais principalement Bertrand Petitgrand. Donc, je suis Français, Je suis originaire d'une région qui s'appelle la Normandie, ouest de la France eeh, où je suis né, et où j'ai grandi et étudié, voilà.

Michelee- Très bien. Un petit peu de la France. Où se trouve la France? Quel continent?

Bertrand- Alors, la France est un pays qui se trouve à l'extrémité occidental de l'Europe eeh... et qui est baignée par l'océan Atlantique, la Manche, la Mer du Nord et la Méditerranée. Pour la partie métropolitaine puis que la France est un pays qui a aussi des îles dans le pacifique, dans le Caraïbe etc. Mais pour cette partie eh métropolitaine c'est ça. eeh puis puis qui est... qui a des frontières avec l'Espagne, avec l'Italie, avec la Suisse, le Luxembourg, la Belgique, l'Allemagne et la Grande-Bretagne d'une certaine manière.

Michelee- C'est très bien située, ah?

Bertrand- Oui. ouais, ouais, ouais...

Michelee- aah, alors qu'on parle un petit peu du pays... Qu'est-ce que c'est le TGV ?

Bertrand- Alors, le TGV c'est le Train à Grande Vitesse, le TGV c'est un train qui a été mis en service eh, dans le tout début des années quatre-vingt (80), et voilà qui a cette particularité d'être un train très très rapide et de relier les principales villes françaises entre eux, entre elles, pardon... eeh donc, Paris, Lyon, Marseille, Lille, Nantes, Rennes, Toulouse, Bordeaux etc. etc. il y a un réseau ferraire, c'est-à-dire, qu'a un réseau de voie ferroviaire très très dense en France et qui permet également de relier la France, eehm, aux pays voisins, c'est à dire à l'Espagne, à la Suisse etc À la Belgique...

Michelee- Des frontières.

Bertrand- Voilà, exactement...

Michelee- Alors, aah parle un petit peu à propos de la nourriture.

Bertrand- Ouais...

Michelee- Qu'est-ce que c'est le repas le plus connu de France?

Bertrand- ajá, Alors, la France est connue pour sa gastronomie, c'est un pays... eeh dont la gastronomie est très réputée. Alors, et... bon, il y a des éléments comme ça iconiques Alors, et... bon, il y a des éléments comme ça iconiques de la gastronomie française, la Baguette, eeh. Les fromages, il y a énormément de fromages, on dit qu'il y a en France plus de fromages que de jours dans l'année, c'est-à-dire une grande grande variété de fromages. Le vin évidemment eeh. Et puis après, bon des plats qui sont connus



un peu internationalement comme les crêpes, par exemple et d'autres moins connus, peut être le Coq au Vin, le Cassoulet qui sont des spécialités régionales comme par exemple il y a ici également en Colombie.

Michelee- Ouais, le sancocho et toutes ces choses...

Bertrand- Voilà, exactement.

Michelee- Alors... Avec quel lieu ou monument la France est connue?

Bertrand- Il y a un monument comme même qui a...il y a un monument qui eh, dans le monde entier je pense est connu et qui est immédiatement identifié à la France c'est la Tour Eiffel... l'amour ah oui oui, eeh un monument typiquement parisien mais qui est reconnu comme français et puis d'autres monuments peut être Le Mont Saint-Michel eeh en Bre... Non, pas en Bretagne, en Normandie eeh d'autre monument comme par exemple Le pont du Gard... et voilà beaucoup beaucoup, c'est un pays très riche en châteaux. Aah et voilà, c'est un pays avec une grande grande richesse patrimoniale... Voilà

Michelee- Le plus connu c'est La Tour Eiffel.

Bertrand- La Tour Eiffel évidemment tout le monde la connaît.

Michelee- Finalement, comment on peut identifier un Français, ou bien une Française?

Bertrand- Ouais, identifier, alors, ouais... Un Français ou une Française, alors, bon, il y a des... comment dire eeh cette... Voilà par exemple, voilà par exemple, ça c'est quelque chose qui permet d'identifier les Français même si, ça n'est pas uniquement,

exclusivement Français mais, eh... mais le Français oui le Béret Basque eeh... ça c'est serait pour la partie vestimentaire... Après eh ...Les Français, en général est quelqu'un qui s'intéresse à la culture...Je crois que les Français ont comme même une culture universelle à cet développé mmm un certain raffinement, mais alors après c'est pareil il y a toujours évidemment de différences d'un Français à un autre et voilà. Mais, il y a de petits points en commun comme ça peut être.

Michelee- OK, très bien. Merci pour votre temps ...et c'est un plaisir...

Bertrand- Avec plaisir.

Michelee- Bon c'est ça.

Bertrand- À bientôt !

Michelee- À bientôt à tous! Au revoir!

## 20. Conclusiones

Con la aplicación del curso online de Francés previo al inicio de la carrera de Lenguas Modernas se concluye que el mismo facilita la familiarización y entendimiento de algunas bases de la lengua francófona. Así mismo, se encontró que

## 20. Conclusions

The implementation of the online French course prior to the start of the Modern Languages program concludes that it facilitates the familiarization and understanding of some foundations of the French language. It was found that none of

ninguno de los participantes ha cursado estudios en esta lengua previo a la carrera y la mayor razón por la que no tuvieron clases de Francés antes de su ingreso a la Universidad fue por falta de cursos dictados en Francés. También, según esta población sería pertinente que en los colegios estatales se implementara la enseñanza de un idioma distinto al de Inglés. Igualmente, 19 de 27 participantes concordaron que una de las razones por las cuales es importante este curso previo es por la relevancia de bases sólidas en el idioma Francés.

Así mismo, el proceso de aprendizaje de los pupilos fue una montaña rusa de emociones y resultados, pues mientras que 7 de los participantes no comprenden los temas, otros 7 individuos desarrollaban las actividades con emociones totalmente positivas, finalmente un grupo de 10 personas pertenecen a ambos grupos ya que inicialmente no entendían demasiado aunque paulatinamente comprendieron las lecciones mejor.

the participants had studied this language before starting the program, primarily due to the lack of French courses offered.

Additionally, according to this population, it would be relevant for public schools to implement the teaching of a language other than English. Moreover, 19 out of 27 participants agreed that one of the reasons this pre-course is important is due to the relevance of having a solid foundation in the French language.

Furthermore, the learning process of the students was a roller coaster of emotions and results. While 7 participants did not comprehend the topics well, another 7 individuals engaged in the activities with entirely positive emotions. Finally, a group of 10 people belonged to both categories, as they initially struggled to understand but gradually grasped the lessons better.

In addition, the semi-structured interview concluded that the performance of the participants in their French classes

En adición, con la entrevista semiestructurada se concluye que el desempeño de los participantes en sus clases de Francés mejoró un poco. De acuerdo a los estudiantes el curso previo los motivó a explorar más sobre el nuevo idioma.

Además, los participantes manifestaron que han usado y usarán los contenidos expuestos en la página web para futuras necesidades.

A partir de lo antes dicho, se ve reflejado cómo la motivación extrínseca mencionada por Herzberg (1959) impulsa a las personas a continuar aprendiendo la lengua extranjera, en este caso el Francés, además, podría ser que aspectos motivacionales internos surjan desde la participación en el curso, aunque de antemano se sabe que debe realizarse un estudio de investigación posterior a este para poder defender esta postura con contundencia.

Finalmente, la investigación también develó que la interacción con los recursos de la página web, por parte de los participantes es rotunda frente a su

improved a little. According to the students the previous course motivated them to explore more about the new language. In addition, the participants stated that they have used and will use the contents exposed in the web page for future needs. From the above, it is reflected how the extrinsic motivation mentioned by Herzberg (1959) drives people to continue learning the foreign language, in this case French, in addition, it could be that internal motivational aspects arise from the participation in the course, although it is known beforehand that a research study should be conducted after this to be able to defend this position with forcefulness.

Finally, the research also revealed that the interaction with the resources of the web page, on the part of the participants is resounding in their preference for the resources that promote the listening skill, in that sense, it is determined that the behaviorist theory of Watson (1979)

preferencia a los recursos que fomenten la habilidad de escucha, en ese sentido, se determina que la teoría conductista de Watson (1979) representa un grado de importancia relevante en cuanto a los recursos educativos de la página que estimulan la habilidad auditiva, en contraposición también se evidenció que los estímulos externos ligados a la producción oral por los participantes tuvieron resultado cero (0); igualmente es importante aclarar que existen otros factores que pudieron influir en el desarrollo de dichas actividades, como pudo ser la dificultad para acceder a las plataformas donde se desarrollan algunas actividades, aspectos intrínsecos propios de cada ser humano, falta de conexión a Internet, espacios no adecuados para la resolución de dichas actividades, entre otras.

Este curso introductorio de francés puede ser utilizado para reforzar temas básicos, incluso el formato del mismo se puede adaptar a cualquier temática,

represents a degree of relevant importance in terms of the educational resources of the page that stimulate the listening skill, in contrast, it was also evidenced that the external stimuli linked to oral production by the participants had zero (0) result; It is also important to clarify that there are other factors that could influence the development of these activities, such as the difficulty to access the platforms where some activities are developed, intrinsic aspects of each human being, lack of Internet connection, inadequate spaces for the resolution of these activities, among others.

This introductory French course can be used to reinforce basic topics, even the format of the course can be adapted to any subject, semester or need. It can be used for reinforcement, review or to introduce intercultural topics, showing customs and aspects of the language that go beyond grammar and memorization. In addition, the website promotes lexical expansion, which

semestre o necesidad. Puede servir de refuerzo, repaso o para introducir temas interculturales, mostrando costumbres y aspectos de la lengua que van más allá de la gramática y memorización. Junto a esto, la página web promueve la expansión del léxico, el cual es fundamental cuando se inicia a aprender una lengua, igualmente sirve como estrategia para afrontar el bajo rendimiento en francés o la deserción en esta área.

En adición, la realización del trabajo sirvió de ayuda para entender la importancia de tener experiencia previa en francés ya que los estudiantes entrevistados manifestaban las inseguridades que se dan al momento de aprender un nuevo idioma. Para concluir, el desarrollo del curso fue clave para pensar en el rol que los estudiantes investigadores tuvieron frente a su proceso de aprendizaje y cómo se pueden generar propuestas que ayuden a mejorar el proceso de aprendizaje dentro de la carrera

is fundamental when beginning to learn a language, and also serves as a strategy for dealing with poor performance in French or dropping out in this area.

In addition, the realization of the work helped to understand the importance of having previous experience in French, since the students interviewed expressed the insecurities that occur when learning a new language. To conclude, the development of the course was key to think about the role that the student researchers played in their learning process and how proposals can be generated to help improve the learning process within the career by providing proposals that can be replicated by peers and teachers.

aportando propuestas que puedan ser replicadas por pares y profesores.

## 21. Recomendaciones

Miles de recursos educativos interesantes han sido implementados en el contexto universitario desde hace mucho tiempo atrás por los docentes con el fin de transmitir sus conocimientos, asimismo, en la actualidad existen un gran número de sitios web, plataformas, aplicaciones gratuitas, las cuales fortalecen el mismo proceso de enseñanza; así, a continuación se recomienda:

Considerar la implementación del modelo ADDIE como demuestra esta investigación. Los profesores deberían aprovechar las ventajas que posee para su aplicación en el PLLMEIF tales como gratuidad, no programación de software y uso intuitivo.

## 21. Recommendations

Thousands of interesting educational resources have been implemented in the university context for a long time by teachers in order to transmit their knowledge, also, at present there are a large number of websites, platforms, free applications, which strengthen the same teaching process; thus, the following is recommended:

Consider implementing the ADDIE model as this research demonstrates. Teachers should take advantage of the advantages it has for its application in BPMLEEF such as free of charge, no software programming and intuitive use.

Teachers are advised to learn and adapt to new ways of teaching in order to

Se aconseja a los docentes conocer y adaptarse a nuevas formas de enseñanza con el fin de complementar su metodología, esencialmente teniendo en cuenta la tecnología como elemento central. Además de lo anterior, el proyecto sirve de precedente para promover la creación e implementación de cursos virtuales en la Licenciatura por parte tanto de los profesores como de los estudiantes.

Finalmente se recomienda a los profesores que al momento de diseñar las clases o cursos virtuales, tengan en cuenta las necesidades y gustos de los estudiantes para que estos puedan desarrollar los contenidos de la manera más agradable.

complement their methodology, essentially taking into account technology as a central element. In addition to the above, the project serves as a precedent to promote the creation and implementation of virtual courses in the BPMLEEF by both professors and students.

Finally, it is recommended to professors that when designing virtual classes or courses, they take into account the needs and tastes of students so that they can develop the contents in the most pleasant way.



## 22. References

- Barón Ramírez, S. K., & Mediorreal Casallas, L. F. (2017). *Incidencia de las herramientas virtuales en el aprendizaje autónomo del idioma inglés en estudiantes independientes en el municipio de Arbeláez- Cundinamarca*. Bogotá, Colombia.  
[https://ciencia.lasalle.edu.co/lic\\_lenguas/200/](https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/200/)
- BBC. (2019, September 8). *Cómo el inglés se convirtió en la lengua "universal" de la ciencia y por qué en el futuro puede dejar de serlo*. BBC. Retrieved June 14, 2023, from  
<https://www.bbc.com/mundo/noticias-49610224>
- Brown, D. H. (2000). *Teaching by Principles an Interactive Approach to Language Pedagogy* (second edition ed.). Pearson ESL.  
<https://drive.google.com/file/d/0Bwabku2mNdRXVWZfN1B6YTRWMM8/view?resourcekey=0-c1yX2spG5C4IXvvs8qbSDw>
- Buzzetto-More, N. A. (Ed.). (2007). *Principles of Effective Online Teaching*. Informing Science Press. 978-1932886016
- Casañ Nuñez, J. C. (2009). Didactica de las Grabaciones Audiovisuales Para el Desarrollo de la Comprensión Oral. *marcoele*, (9), 142. Research Gate. Retrieved 06 1, 2023, from  
[https://www.researchgate.net/publication/41816052\\_Didactica\\_de\\_las\\_grabaciones\\_audiovisuales\\_para\\_desarrollar\\_la\\_comprension\\_oral\\_en\\_el\\_aula\\_de\\_lenguas\\_extranjeras](https://www.researchgate.net/publication/41816052_Didactica_de_las_grabaciones_audiovisuales_para_desarrollar_la_comprension_oral_en_el_aula_de_lenguas_extranjeras)
- Chenoweth, N. A., & Murday, K. (2003). Measuring Student Learning in an Online French Course. *CALICO Journal*, 20(2), 30. Jstore. Retrieved JUNE 10, 2021, from  
<https://www.jstor.org/stable/24149500>
- Closed caption Definition & Meaning*. (n.d.). Dictionary.com. Retrieved May 23, 2023, from  
<https://www.dictionary.com/browse/closed-caption>

- Crispín Bernardo, M. L., Doria Serrano, M. d. C., Rivera Aguilera, A. B., De la Garza Camino, M. T., Moreno, S. C., Guerrero Guadarrama, L., Patiño Domínguez, H., Caudillo Zambrano, L., Fregoso Infante, A., Martínez Sánchez, J., Esquivel Peña, M., Loyola Herмосilla, M., Costopoulos de la Puente, Y., & Athié Martínez, M. J. (2011). *Aprendizaje Autónomo Orientaciones para la docencia* (1st ed.). a Universidad Iberoamericana. <https://ibero.mx/web/filesd/publicaciones/aprendizaje-autonomo.pdf>
- e Bravo Osorio, F., León Corredor, O. L., Castiblanco Carrasco, A., Castañeda Peña, H., Centeno Bravo, B. N., Merino Rubilar, C., Rojas, E., Lobos Figueroa, J. P., Abello Camacho, D., Gutiérrez y Restrepo, E., Villanueva, A., & Rocha, R. (2018). Fenómeno de Bajo Rendimiento Académico [Proyecto ACACIA]. In *acacia.red* [Digital]. *acacia.red*. Retrieved June 12, 2021, from [https://acacia.red/wp-content/uploads/2019/07/Fen%C3%B3meno-de-Bajo-Rendimiento-Acad%C3%A9mico.pdf#:~:text=El%20bajo%20rendimiento%20acad%C3%A9mico%2C%20en,\(convencional%20o%20no%20convencional\)](https://acacia.red/wp-content/uploads/2019/07/Fen%C3%B3meno-de-Bajo-Rendimiento-Acad%C3%A9mico.pdf#:~:text=El%20bajo%20rendimiento%20acad%C3%A9mico%2C%20en,(convencional%20o%20no%20convencional))
- e-Learning. Definición y Características*. (n.d.). CFP-US. Retrieved August 7, 2023, from <https://cfp.us.es/e-learning-definicion-y-caracteristicas>
- El Tiempo. (2016, March 12). *Importancia de aprender francés - Archivo Digital de Noticias de Colombia y el Mundo desde 1.990 - eltiempo.com*. El Tiempo. Retrieved June 14, 2023, from <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16535299>
- Eurobarometer: 98% say language learning is good for their children, but tests highlight skills gap*. (2012, June 21). European Union. Retrieved June 10, 2021, from [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP\\_12\\_679](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP_12_679)
- Fernández Collado, C., Baptista Lucio, P., & Hernández Sampieri, R. (2014). *Metodología de la investigación* (P. Baptista Lucio, Ed.; sexta ed.). McGraw-Hill Education. <https://drive.google.com/file/d/1Fjufmi0oGY4Zs8EajFiAJYNT2qoecH4k/view>

- Google y UNICEF consultan a los jóvenes sobre la educación a distancia durante la pandemia.* (2020, October 6). UNICEF. Retrieved June 10, 2021, from <https://www.unicef.org/argentina/comunicados-prensa/google-y-unicef-consultan-jovenes-educacion-distancia>
- Gutiérrez Campos, L. (2012). Conectivismo como teoría de aprendizaje: conceptos, ideas, y posibles limitaciones. *Revista Educación y Tecnología, 1*, 111-122. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4169414.pdf>
- Herzberg, F., Mausner, B., & Bloch Snyderman, B. (1959). *The Motivation to Work* (2nd ed.). John Wiley & Sons.
- Hurtado, J., & Barrera, J. (2008, February 21). *La investigación proyectiva*. Investigación holística. Retrieved June 12, 2021, from <http://investigacionholistica.blogspot.com/2008/02/la-investigacin-proyectiva.html>
- Hurtado de Barrera, J. (2000). *La Metodología de la Investigación Holística* (tercera ed.). Fundación Sypal. [https://drive.google.com/file/d/1pC0PzBO3mB-qUH8Z31cm8nDe4l\\_wraK-/view](https://drive.google.com/file/d/1pC0PzBO3mB-qUH8Z31cm8nDe4l_wraK-/view)
- Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), Altamirano, P. A., & Espinoza, E. H. (2009). *Guía para la presentación de gráficos estadísticos*. Centro de Edición del INEI. <https://www.inei.gob.pe/media/MenuRecursivo/metodologias/libro.pdf>
- Kaufmann, M. (2010, July 6). *Coalition building in the 21st century*. Psychology of Learning & Adult Education: Who's Learning & Who's Teaching. Retrieved August 8, 2023, from <https://www.cfny.org/wp-content/uploads/2017/06/M.-Kaufmann-Coalition-Building-and-Tapping-Rev1-into-Social-Media-Connectivism-PLEs-and-Lifelong-Learning.pdf>

- Majumdar, A. (2017, November 26). *Getting Started With Video-Based Learning*. eLearning Industry. Retrieved May 26, 2023, from <https://elearningindustry.com/video-based-learning-getting-started>
- Marshall, L. (2017). Impact of Online Orientation for First-Time Online Students on Retention, Academic Success, and Persistence. *Walden University*. <https://scholarworks.waldenu.edu/dissertations/4388/>
- Ministerio de Cultura. (n.d.). *Agir pour les langues*. Ministère de la Culture. Retrieved June 12, 2021, from <https://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Langue-francaise-et-langues-de-France/Agir-pour-les-langues>
- Ministerio de Educación Nacional. (n.d.). *Lineamientos para la educación virtual en la educación superior*. Colombia Aprende. Retrieved June 10, 2021, from [http://aprende.colombiaaprende.edu.co/ckfinder/userfiles/files/Lineamientos\\_para\\_la\\_educacion\\_Virtual\\_dic\\_29.pdf](http://aprende.colombiaaprende.edu.co/ckfinder/userfiles/files/Lineamientos_para_la_educacion_Virtual_dic_29.pdf)
- Ministerio de Educación Nacional. (n.d.). *Programa Nacional de Bilingüismo*. Ministerio de Educación Nacional. Retrieved June 24, 2023, from [https://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-132560\\_recurso\\_pdf\\_programa\\_nacional\\_bilinguismo.pdf](https://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf)
- Parra Penagos, C. O., Bayona Albarracín, J. A., & Salamanca Gómez, T. P. (2018). Vigencia conceptual de los factores de la motivación: una perspectiva desde la teoría bifactorial propuesta por hezberg. *Cuadernos Latinoamericanos de Administración*, 14(27), 25-52.
- Pérez Porto, J., & Gardey, A. (2022, marzo 9). *Pronunciación - Qué es, definición y concepto*. Definición.de. Retrieved August 7, 2023, from <https://definicion.de/pronunciacion/>

- Perveen, A. (2016, Enero-Marzo). Synchronous and Asynchronous E-Language Learning: A Case Study of Virtual University of Pakistan. *OPEN PRAXIS*, 8(1), 21-39. eric. Retrieved 04 25, 2023, from <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1093436.pdf>
- Pritzker, S. R., & Runco, M. A. (Eds.). (2011). *Encyclopedia of Creativity* (segunda ed.). Elsevier Science. <https://doi.org/10.1016/B978-0-12-375038-9.00089-3>
- Real Academia Española. (n.d.). [Motivación]. <https://dle.rae.es/motivaci%C3%B3n?m=form>
- Revista Semana. (2021, January 21). “*El francés no puede ser un idioma elitista, debería enseñarse en colegios públicos a quienes así lo quieran*”. Semana.com. Retrieved June 10, 2021, from <https://www.semana.com/educacion/articulo/el-frances-no-puede-ser-un-idioma-elitista-deberia-ensenarse-en-colegios-publicos-a-quienes-asi-lo-quieran/202048/>
- Sanz del Vecchio, A. E. (2017). *Implementación de diseño instruccional ADDIE para el desarrollo de un ambiente virtual de enseñanza*. Repositorio Universidad Autónoma de Bucaramanga. Retrieved June 18, 2023, from [https://repository.unab.edu.co/bitstream/handle/20.500.12749/3225/2019\\_Tesis\\_Adriana\\_Esther\\_Sanz\\_del\\_Vecchio.pdf?sequence=1](https://repository.unab.edu.co/bitstream/handle/20.500.12749/3225/2019_Tesis_Adriana_Esther_Sanz_del_Vecchio.pdf?sequence=1)
- Siemens, G. (2005, Enero). Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age. *International Journal of Instructional Technology and Distance Learning*, 2, 3-10. SEMANTIC SCHOLAR. Retrieved 05 02, 2023, from <https://www.semanticscholar.org/paper/Connectivism%3A-A-Learning-Theory-for-the-Digital-Age-Siemens/f87c61b964e32786e06c969fd24f5a7d9426f3b4>
- Thompson, A. D., Simonson, M. R., & Hargrave, C. P. (1992). *Cognitive learning theory and instructional technology*. *Educational technology*.
- Tovar Vera, L. G. (2022, 04 27). Metacognición y aprendizaje autónomo. *Sinergia Académica*, 5(2), 19-28. <https://doi.org/10.51736/sa.v5i2.80>

Watson, J. B. (1913). *Psychology as the behaviorist views it*. Elena L. Grigorenko, PhD.

<https://psycnet.apa.org/record/1926-03227-001>

Watson, J. B. (1913). tson, J. B. (1913). Psychology as the behaviorist views it. *APA*

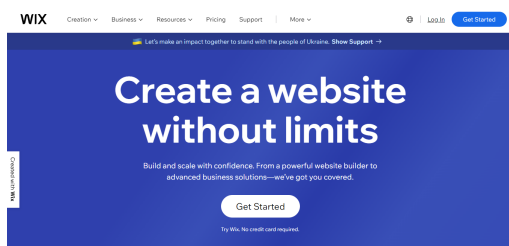
*PsycNET*, 20(2), 158-177. <https://psycnet.apa.org/doi/10.1037/h0074428>

*What is an Online Course? Definition & Examples*. (n.d.). Mighty Networks. Retrieved June

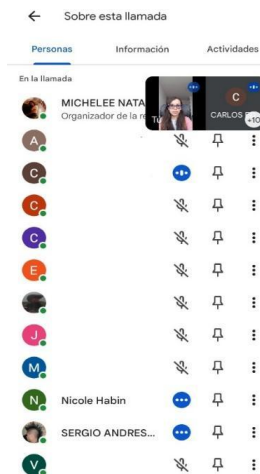
05, 2023, from <https://www.mightynetworks.com/encyclopedia/online-course>

## 23. Appendices

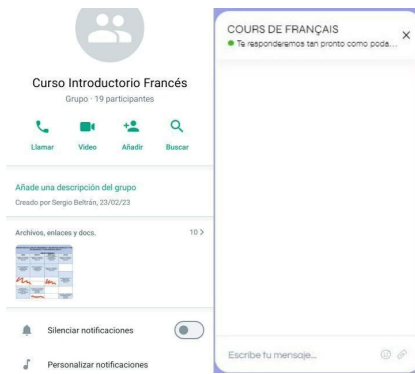
### Appendix A. Wix.com page



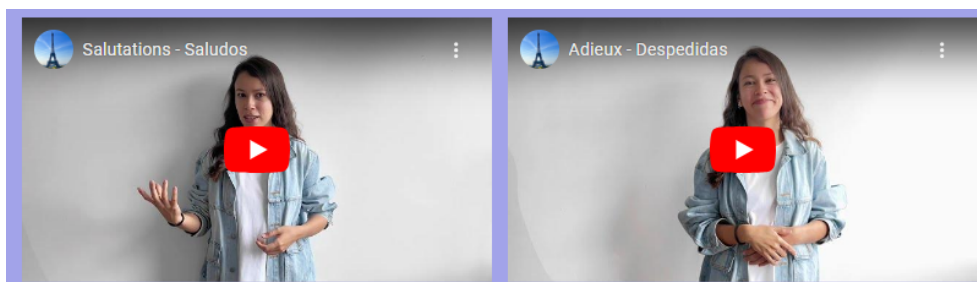
### Appendix B. Synchronous virtual meeting with Nicole Bienaimé



### Appendix C. Group chats (WhatsApp and website)



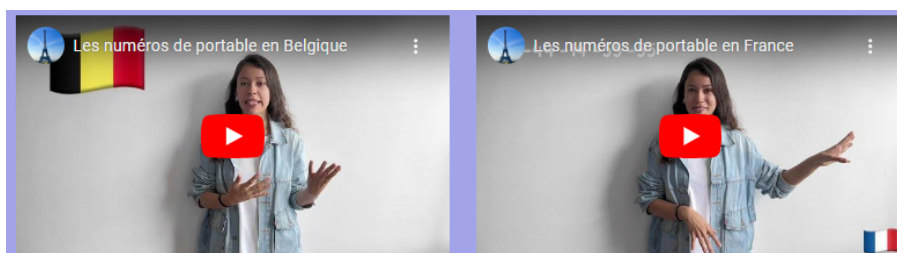
### Appendix D. Greeting and Farewells explanatory video



### Appendix E. Numbers explanatory video



### Appendix F. Explanatory videos about phone numbers in France and Belgium



### Appendix G. Explanatory video about alphabet



## Appendix H. PPTX Presentations

**COMBINACIONES Y PRONUNCIACIÓN DE ALGUNAS VOCALES EN FRANCÉS.**

En esta presentación encontrará una guía práctica de la pronunciación de las combinaciones de vocales más comunes del francés, así como ejemplos de palabras que las contienen. Recuerde que en el caso de las vocales, **MAJÚSCULA ES MEJOR!**

**COMBINACIONES MÁS COMUNES**

Presta mucha atención

FONÉTICA			
AI	ai	▶	MAISON (mason) ▶ FAUCON (faucón) ▶
OI	oi	▶	ANGLAIS (inglés) ▶
		▶	FOUR (cuatro) ▶ PROUD (orgullo) ▶
AU	ou	▶	PROUD (orgullo) ▶
		▶	AUTRE (otro) ▶ CHANCE (suerte) ▶ AUTRE (otro) ▶
OU	ou	▶	TOUT (todo) ▶
		▶	BOUCHE (boca) ▶ BOUCHE (boca) ▶
EAU	ou	▶	EAU (agua) ▶ EAU (agua) ▶

## Appendix I. Initial questionnaire

# ENCUESTA DE CARACTERIZACIÓN A ESTUDIANTES DE PRIMER SEMESTRE DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS CON ÉNFASIS EN INGLÉS Y FRANCÉS

## Sección 2 de 3 Información personal

**Nombre completo**

---



**Sexo**

No responde

Masculino

Femenino

**Edad**

\_\_\_\_\_

**Ciudad donde cursó la mayoría de sus estudios escolares.**

\_\_\_\_\_

**Correo electrónico personal**

\_\_\_\_\_

**Número de contacto**

\_\_\_\_\_

**Sección 3 de 3 Relación con el idioma Francés**

**¿Alguna vez ha cursado estudios de idioma Francés?**

Sí

No

**¿Tiene algún conocimiento previo de Francés?**

Sí

No

**¿Cuál fue la razón por la cual no tuvo clases de Francés antes de su ingreso a la**

**Universidad?**

Falta de cursos dictados en Francés

Falta de recursos monetarios

Otro

**¿Considera que es importante que en los colegios estatales se implemente la enseñanza de otro idioma distinto a Inglés?**

Sí

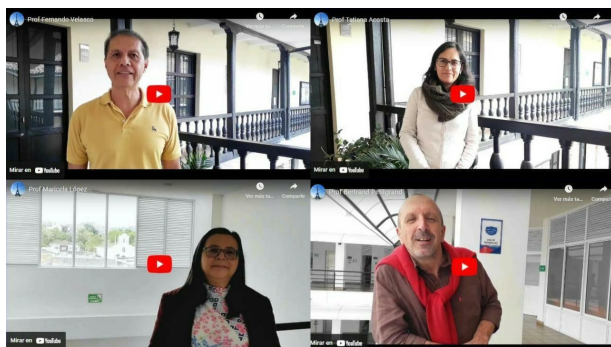
No

**¿Por qué cree que es relevante este curso previo?**

### Appendix J. Photograph



### Appendix K. Professors' presentations



### Appendix L. Practical activity.

What do you think?  
Répondre

8 Commentaires

Participer à la discussion...

Partager

Les meilleurs Les plus récents Les plus utiles

1 réponse

1. Les personnages de l'audio sont Estelle et Sébastien.
2. C'est Estelle qui salue.
3. Le personnage dit: "Tu vas bien?" pour saluer.
4. C'est Sébastien qui dit "au revoir".
5. Le personnage dit: "A plat taché" pour dire "au revoir".

1 réponse

1 réponse

Venez à l'heure!

RÉPONDRE DANS LES COMMENTAIRES

Qui sont les personnages de l'audio?  
Qui salue?  
Que dit le personnage pour "saluer"?  
Qui dit "au revoir"?  
Que dit le personnage pour dire au revoir?

## Appendix M. Personal presentation videos



## Appendix N. QR personal presentation video



## Appendix O. QR cell phone number



## Appendix P. Letter + sound association

The screenshot shows the educaplay interface for a game titled "Associer audio-lettre A-M". The game board consists of a grid of 7 rows and 2 columns. Each cell contains a letter pair (e.g., "Ii", "Dd", "Ll", "Gg", "Bb", "Hh", "Aa") and a play button. The "Aa" pair in the bottom-left cell is highlighted with a green border and a "00:09" timer. The interface includes a top navigation bar with the "educaplay" logo, a user profile icon, and a "5" rating. Below the game board, there is a description: "Associer la lettre correcte avec l'audio correspondant". At the bottom right, there are buttons for "Editar" and "Crear reto".

educaplay

5 Associer audio-lettre A-M

00:09 Ii Dd Ll Gg Bb Hh Aa

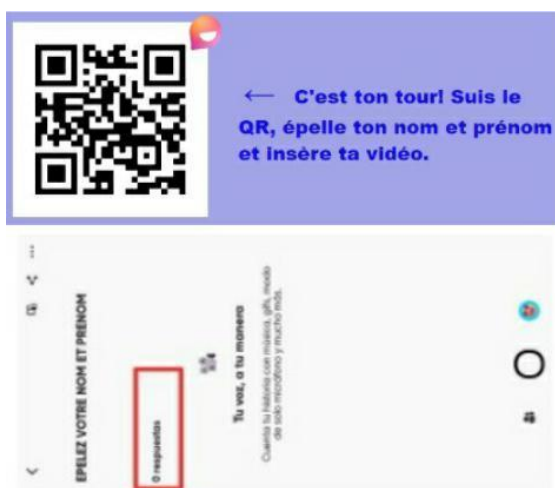
Associer audio-lettre A-M

Associer la lettre correcte avec l'audio correspondant

Editar

Crear reto

## Appendix Q. QR spell name and last name



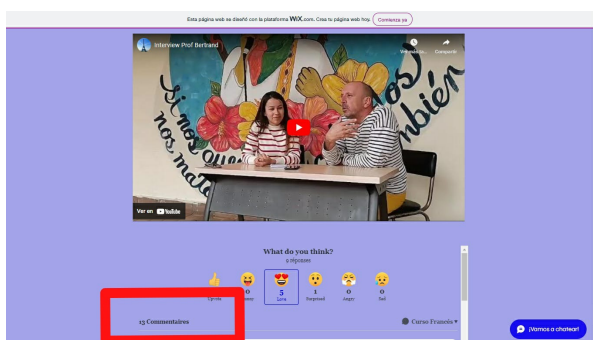
## Appendix R. Liveworksheets pronunciation activity

Practica tu pronunciación: repite las palabras como escuchaste en la presentación.

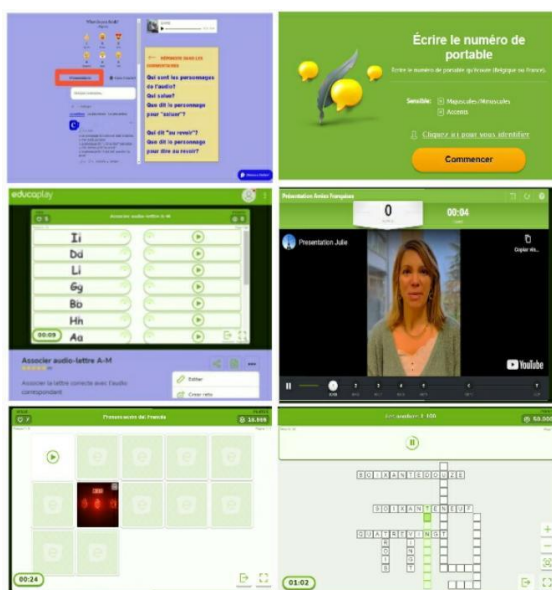
MAISON	<input type="text"/>	
AIDER	<input type="text"/>	
ANGLAIS	<input type="text"/>	
FOIS	<input type="text"/>	
AVOIR	<input type="text"/>	
FROID	<input type="text"/>	
AUTEUR	<input type="text"/>	
CHAUD	<input type="text"/>	
AUTRE	<input type="text"/>	
TOUT	<input type="text"/>	
BOUTON	<input type="text"/>	
BOUCHE	<input type="text"/>	
EAU	<input type="text"/>	
BEAU	<input type="text"/>	

*Hola Hello*  
*Salut Servus*  
*Bok Olá*

## Appendix S. Interview with professor Bertrand Petitgrand



## Appendix T. Evaluative activities



## Appendix U. Interview with professor Maricela Lopez

**Sergio-** Su nombre completo?

**Maricela-** Maricela López Molina.

**Sergio-** ¿Y cuál es su cargo?

**Maricela-** Docente, docente de francés

**Sergio-** Profe, ¿cuál cree usted que es la percepción acerca del nivel con el que inician los estudiantes en primer semestre de francés de La Universidad del Cauca?

**Maricela-** Pues el nivel que tienen en francés es cero, prácticamente los estudiantes ya pues, porque digamos el medio en Colombia, pues se da prioridad es al inglés y no al francés. Entonces la mayoría de los estudiantes vienen con un nivel cero y pues hay que iniciar justamente con un nivel cero. Este semestre eh hubo una niña, no sé si la tienes en cuenta. Ella se llama Camila tiene un apellido Camila Alejandra Cuatsumal Cicazumal, ella viene de Ipiales y ella es la única que tiene es un nivel más

o menos aceptable porque hizo como cuatro semestres en la Universidad de Nariño. Yo le dije a ella inicialmente que podía, pues hacerla... presentar el examen el examen para que pase a otro semestre y dijo que no quería, pues todas maneras, como revisar. Entonces el nivel es de cero y se inicia desde cero.

**Sergio-** ¿Qué estrategias cree usted que se deban implementar para obtener un mejor nivel de francés en los estudiantes del primer semestre?

**Maricela-** ¿qué estrategias se pueden implementar? Yo pienso que se debe digamos, echar mano de las diferentes herramientas de las TIC que en este momento hay por ejemplo algo que estoy dedicándome, por ejemplo, más a los estudiantes es trabajarles, por ejemplo, mucho el vocabulario. A veces yo les envío, por ejemplo, un video donde ellos trabajen el vocabulario y lo entrelazo con un punto de gramática. Por ejemplo, en estos días estamos viendo el verbo aller con el verbo aller, pues está muy ligado a los lugares tanto geográficos como los lugares de los sitios normales. Nosotros ya habíamos trabajado los lugares geográficos con las diferentes preposiciones y lo que hice fue trabajarles un video donde habla de los diferentes lugares geográficos. Entonces para mí fue fácil trabajar con ellos los artículos, los diferentes artículos que van con los países. Entonces una estrategia, herramienta que hay que trabajar en ese.

La segunda que me parece importante es que trabajarles a ellos también las diferentes opciones que los tienen para, por ejemplo, trabajar lo de las series, no que los vean, vean series bueno, no hemos visto ni la primera. Pero yo les digo a ellos que traten de explorar porque en este momento los chicos les gusta mucho ver series. Hay un estudiante ahí también. Creo que pronto lo tengas en cuenta. Carlos, no me acuerdo el apellido. Él es uno como Rubio de ojos azules.

**Sergio-** Sí

**Maricela-** él por ejemplo, dice que él aprendió el inglés a través de las canciones cada una vez por semana se acerca a mí y me dice que él está aprendiendo el francés también a través de canciones y pues tiene una cantante en especial una nueva que llama Pomme y él, pues a veces se acerca y me dice Hoy estoy trabajando este tema de la cantante, Me pregunta a veces por vocabulario me pregunta por estructura, entonces pues, esas son las diferentes estrategias que tienen.

Otra que les incentivo mucho es el manejo de los colores de los colores, sobre todo cuando se están haciendo trabajos, por ejemplo, desarrollando talleres entonces les intento decir que a través del error se aprende entonces trato de decirles que no les dé pena salir al tablero ni que el error, pues hace parte del aprendizaje entonces trato de que ellos utilicen el color para que ellos mismos se autocorrijan y así pues, digamos, desarrollar en ellos el aprendizaje autónomo y trabaja mucho las flashcards también para que tengan también el vocabulario.

**Sergio-** ¿qué ha evidenciado en cuanto a las cuatro habilidades comunicativas que presentan los estudiantes del primer semestre del 2023.1?

**Maricela-** Específicamente uno que ha evidenciado en relación... Bueno, yo pienso que al principio es bueno sobre todo la intensidad horaria que ha disminuido con respecto al plan antiguo. Pues yo creo que tenemos una gran desventaja con eso pues no es fácil para los profesores pues desarrollar todas las competencias porque no hay suficiente tiempo. Entonces el tiempo ha sido un enemigo para nosotros. Entonces a veces se tiene de lado un poquito, digamos, trabajar una que otra habilidad.



**Maricela** ¿Cuáles son las que más se trabajan en este momento? -No, en este momento las habilidades que más se trabajan son la escucha, se trabaja la producción escrita y un poquito la comprensión escrita, la que menos digamos ahorita, estamos trabajando es la producción oral y eso que la semana pasada trabajamos un diálogo. Ellos tuvieron que presentar un diálogo donde, pues, integraran, digamos, los temas que se habían visto desde los saludos, presentación hasta los temas que se vieron hace dos semanas.

**Sergio**- Entonces ¿dice que es una desventaja que hayan menos horas, cierto? para trabajar las cuatro habilidades

**Maricela**- Para trabajar las cuatro habilidade

**Sergio**-¿la implementación de un curso en francés previo al inicio, previo al inicio del semestre tendría algún efecto en el desempeño de los estudiantes del primer semestre? Profe, ¿qué creería usted?

**Maricela** - ¿De algún curso?

**Sergio**- Sí, un curso básico.

**Maricela**- Pues ahí me parece que sería bueno tener un curso extra, porque como le digo francés, tiene esa desventaja de que los estudiantes vienen con un nivel muy bajo con un nivel casi cero y que, pues y con respecto al inglés, ellos ya vienen, como digamos, un poco predispuestos y vienen con mucha inseguridad al principio es yo pienso que algo entre más se les dé, como digamos, esas herramientas, para que no entren con un nivel completamente cero. Está bien.

**Sergio-** ¿Considera usted que este curso online es una herramienta adecuada para contrarrestar el bajo rendimiento académico? Profe, en esta creo que estamos asumiendo que hay un bajo rendimiento académico en el estudiante en francés pero, creería usted profe que un curso online sería una buena forma, pues, de mejorar las notas de los estudiantes?

**Maricela-** Pues un curso online depende como se plantee, ¿no? También hay que mirar también los contenidos. ¿Cuál sería la metodología? En fin, pero cuando hablas de contrarrestar el bajo rendimiento académico, pues no sé, pues ellos son de primer semestre y pues digamos que, por ejemplo, este curso que tengo en este momento te puedo decir que son bastante o sea que son bastante parejos y digamos que tengo casi un 75 % estudiantes que bien, y eso que yo los evalúo bastante, pues no pienso que haya un bajo rendimiento académico en este primer semestre.

**Sergio-** ¿cree que sea pertinente llevar cursos online, aparte de los que da normalmente la universidad en otros semestres?

**Maricela** -Podría ser, por ejemplo, ahora con el nuevo programa, como te digo, la baja intensidad horaria hace que algunas habilidades de la lengua se vayan, se dejen de lado. Entonces pienso yo que se podrían promover cursos de cultura, cursos donde, por ejemplo, se desarrolle más la producción oral, la expresión oral de pronto algunos talleres, incluso yo he propuesto para preparación al DELF sí, eh tomar un segundo curso de Fonética, por ejemplo, porque el que hay es reducido, pues alcanza a ser una parte, entonces, pues eso sería digamos cómo pues unos cursos que se podrían digamos también implementar

**Sergio-** si el curso que nosotros hicimos es básico, escogimos los ejes temáticos que usted nos compartió cuando era la directora del programa.

Escogimos como temas básicos, escogimos en parte fonética en algo de Verbos básicos, los números, y entonces y eso se hizo puesto online la idea que ellos lo podrán llevar a cabo desde sus casas y bajo a la autonomía de ellos del tiempo que pudieran pues implementar en cada curso. Entonces, ¿qué aportes adicionales cree que podría tener un curso o debería uno tener en cuenta si uno quisiera implementar un curso online tanto para los estudiantes del primer semestre como para los futuros semestres?

**Maricela**-Pues a ver, yo creo que hay que incentivar en ellos, ya sea a través de estrategias, de pronto de lectura, de comprensión lectora, manejo de cuentos, textos que ayuden a reforzar, por ejemplo, algunos temas tanto gramaticales como de vocabulario y de expresiones. Entonces yo pienso que sería como bueno tener de vez en cuando como en una especie de un enfoque donde se articulen varios elementos que son importantes para el aprendizaje de la lengua vocabulario, estructura gramatical, expresión oral porque a veces yo me he dado cuenta que los estudiantes son muy limitados en vocabulario. Entonces, el vocabulario es tan esencial, por ejemplo, lo que yo le digo a los estudiantes, el vocabulario les da seguridad para poder armar frases porque no es solamente la gramática, el vocabulario les ayuda a armar frases más coherentes que tienen que ver con todo lo que yo hago. Es siempre entrelazar un tema, un tema en particular con el vocabulario, un vocabulario que se presta, por ejemplo, en el caso de los estudiantes que tengo ahorita del tercer semestre, que estamos viendo el pasado, esos tiempos de pasado. Entonces con ese tiempo que he estado viendo para que ellos puedan trabajar, puedan hacer, digamos, armar frases es escribir es, por ejemplo, para el imperfecto, el manejo de toda la parte descriptiva, porque el imperfecto, pues digamos que se utiliza mucho para describir, entonces con ellos trabajé el cuerpo, los adjetivos que van con el cuerpo, la manera

como se viste entonces él lleva tal no sé qué y la manera la parte psicológica que es inteligente, interesante, etc.

Y aparte les estoy trabajando las etapas de la vida, como se dice nacer, crecer, criar, fui criado por mis abuelos, para que eso les ayude justamente que tengan herramientas para contar una anécdota para hacer, digamos una narración de tipo autobiográfico. Entonces para mí es muy clave trabajar el vocabulario con las estructuras.

**Sergio-** Profe, ¿hay algo más que quisiera pronto agregar? Esta es la última pregunta

**Maricela-** ¿qué sería?

Pues yo creo que pues por ejemplo, el caso de Uds., que están haciendo una propuesta online, ya que son ustedes jóvenes y que manejan, digamos, con mayor facilidad estas herramientas que yo creo que podrían hacer, como digamos, más propuestas de implementación de estas estrategias metodológicas, ¿no? del punto de vista cognitivo, metacognitivo, socioafectivo.

Entonces pues que fuera ver, digamos, una propuesta de estas y que se le puedan ofrecer a los estudiantes como electiva, por ejemplo, es claro como electiva una propuesta sería chévere diciendo por ejemplo, en esta electiva vamos a implementar el manejo de por decir algo del vocabulario para tal cosa o vamos a trabajar la etnografía en francés pero para eso se necesita determinados elementos de la lengua para hacerlo, no sé, tanta cosas

**Sergio-** listo profe, pues lo hemos pensado en parte del trabajo era como la recomendación que se aplicara tanto a primer semestre como a otros semestres del

curso. Pues que fuera online, que fue sí para que los estudiantes lo utilizaran siempre que quisieran porque igual eso siempre queda ahí y en el momento que ellos necesiten repasar o recordar cosas pues ahí las van a tener.

**Maricela-** Por ejemplo, yo me di cuenta que los números no, que no es tan fácil que se les olvida a estos Muchachos, lo entendieron rápido. O sea, yo estuve trabajando pero tú me dices que ustedes también lo estuvieron trabajando. Eso fue como un muy buen refuerzo porque en realidad yo les trabajé y de hecho, a veces les doy cifras, pues para que no se olviden, porque pues al principio muy bien y ya después ya chao, pero veo que lo entendieron fácil. Entonces pues yo creo que también se debió a la ayuda de Uds., con el curso online.

**Sergio-** Sí, nosotros estuvimos trabajándoles... la compañera de Michelle estuvo trabajándole un par de clases de eso y también reforzamos mucho en el curso online sí profe

**Maricela-** ¿y qué te parecieron los estudiantes?

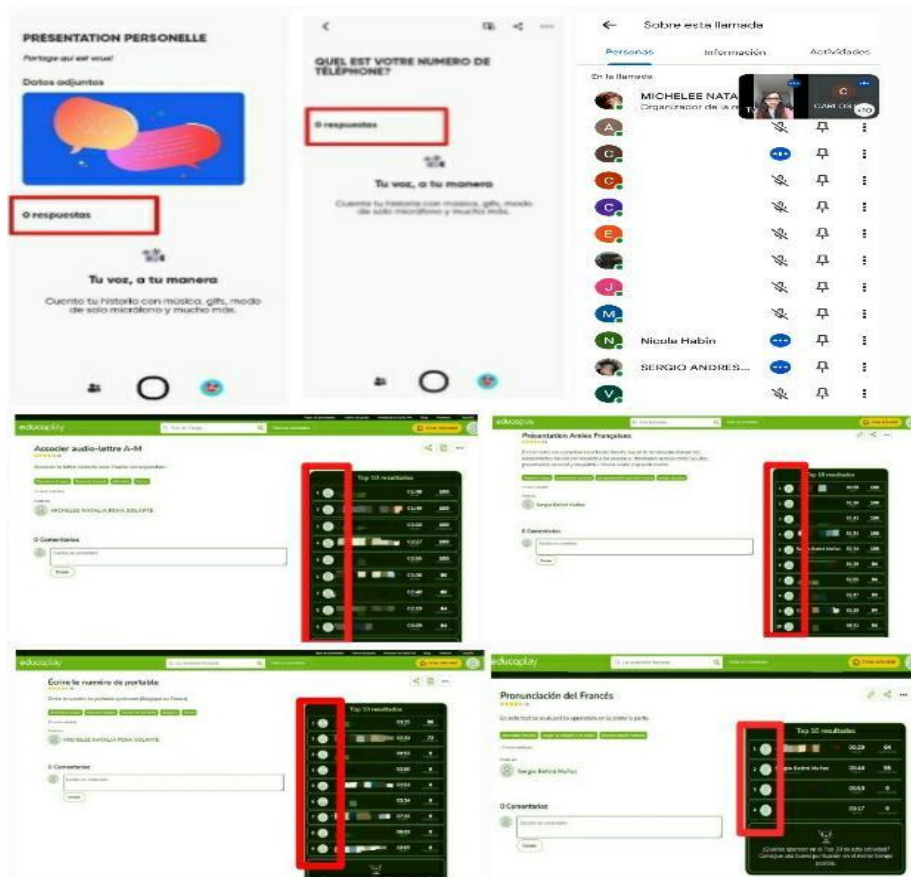
**Sergio-** Pues la mayoría muy, muy activos, con ganas como de recibir todo el conocimiento... Pues me pareció interesante que aun porque no siempre le pasa que no hace como no está seguro de lo que dice o hace entonces no habla y ellos sí, aunque se equivocaran, hablaban mucho. Se comunicaban, entonces me pareció mucha energía.

**Maricela-** Sí, sí tienen un buen espíritu los estudiantes.

**Sergio-** Entonces profe, eso sería pues por ahora entonces muy amable. Profe por darnos el tiempo y cualquier cosa. Ya la estaremos molestando de nuevo profe a no hay problema.

Maricela-Que te vaya bien.

## Appendix V. Utilization of activities on the website



## Appendix W. Elementary French I micro curriculum

Información Curso							
Curso	Francés Elemental I		Código	LM712	Semestre	1	
Intensidad	8 h	Créditos	3	Horas con acompañamiento	8	Horas trabajo independiente	1
Componente	Saberes específicos y disciplinares						
Prerrequisito	NA			Código	NA		
Descripción							

#### Contenidos Temáticos

- Interacciones cotidianas (orales y escritas), para expresar: sentimientos y emociones (dolor, amor, simpatía, alegría, etc.)
- Formalidades sociales propias de las culturas extranjeras para saludar, despedirse, dar bienvenidas, brindar, etc.
- Estrategias de aprendizaje.
- Comunicación y Medios: radio, prensa, televisión y nuevas tecnologías.
- Conceptos del lenguaje y conocimiento y la relación entre lenguaje y pensamiento.
- Problemáticas Actuales: familia, educación, salud, etc.
- Geografía e historia local y regional.
- La descripción y la narración.
- Temas culturales e interculturales.

#### Contenidos Lingüísticos

- Sonidos vocálicos y consonánticos del francés: Elementos característicos de la lengua francesa: acentos, unión, combinaciones.